

# هفته ۲۲۶



**ده دسامبر سالروز تولد بیانیه جهانی حقوق بشر  
همه انسان‌ها از بدو تولد آزادند با حقوقی برابر!  
فعالان ایرانی حقوق بشر را چگونه می‌بینند؟**

سال پنجم - شماره ۲۲۶  
پنج‌شنبه ۲۳ آذر ۱۳۹۱ - ۱۳ دسامبر ۲۰۱۲  
بها: ۲/۵۰ دلار / در مونتترال رایگان

[www.HafteH.ca](http://www.HafteH.ca)

## طبیعت

دانشمندان برای نجات «نگین فیروزه‌ای»  
حبیب نوری

## ادبیات

ادبیات مهاجر: از دل‌تنگی به آفرینش  
علیرضا شمس  
داستان کوتاه: ازدواج نگین  
بی‌تا شعبان‌خانی

## جهان هنر

دیدگاه: کنسرت شجریان؛  
از رویا تا واقعیت  
شادی تهرانی

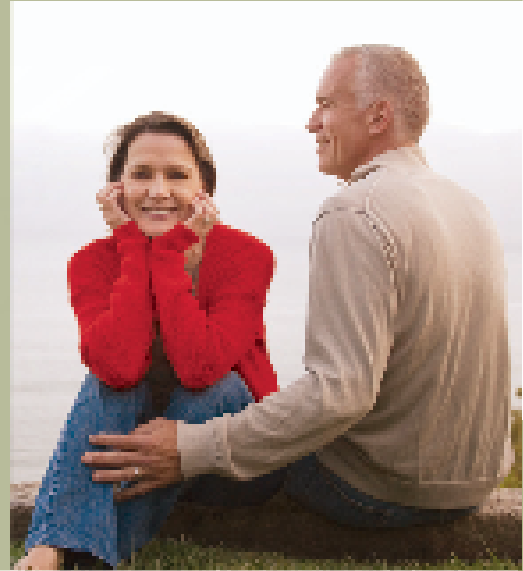
## سیاست

پروژه‌ی «جریان انحرافی» در انتهای راه  
رحمان / تهران

## اندیشه

راه‌های آزادی  
ترجمه رضا داودی

# سرمایه‌گذاری دیگری که از نظر شما دور مانده است!



سهام ممتاز (Preferred shares) به عنوان یکی راه درآمد، غالباً از نظر سرمایه‌گذاران پنهان می‌ماند زیرا آنها درباره‌ی این نوع سهام اطلاعات کافی در دست ندارند. سهام ممتاز می‌تواند برای سرمایه‌گذاران محافظه‌کار و همچنین گروه طالب رشد، مناسب باشد و جذابیت‌های ویژه‌ی داشته‌باشد.

✓ بهره با امتیازات مالیاتی

✓ در دست‌ترین بودن اصل سرمایه

✓ امنیت اصل سرمایه

## **Naghmeh Sabet, BSc, FCSI**

Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

**514-287-3690**

[naghmeh\\_sabet@scotiacleod.com](mailto:naghmeh_sabet@scotiacleod.com)

Scotia Tower

1002 Sherbrooke Street West, Suite 800

Montreal, Québec H3A 3L6

**MacDougall Sabet Team**

Personal & Family Professional Results

 **ScotiaMcLeod**<sup>®</sup>

© 2019 Scotiabank. All rights reserved. Scotiabank is a registered trademark of Scotiabank. Scotiabank is a member of the Scotiabank Group of Companies. Scotiabank is a member of the Scotiabank Group of Companies. Scotiabank is a member of the Scotiabank Group of Companies.

فروشگاه البرز تقدیم میکند:

# YALDA NIGHT

## CELEBRATION

MUSIC & DANCE



و حافظ خوانی در محیطی گرم و خانوادگی

Music by:  
DJ Pooyan

شش بهار  
بهمراه هدای  
جوایز نفیس



زمان: جمعه ۲۱ دسامبر ۲۰۱۲  
۷ تا ۱۲ شب

پذیرایی: ساندویچ سرد، آش رشته، میوه، شیرینی و آجیل  
بهای بلیط: \$ 20 (عزیزان زیر 8 سال رایگان)

محل فروش بلیط: فروشگاه البرز

6685, Rue Saint-Jacques, Montréal, QC. H4B 1V3  
Tel: (514) 692-2049 , (514) 638-5100

طبقه دوم

Quilles G Plus  
Rose Bowl

مکان:

6510, Rue Saint-Jacques, Montréal, QC H4B 1T6



1396 Ste Catherine St. West  
Suite # 306 Montreal QC, H3G 1P9  
(514)787-8848  
info@hafteh.ca • editor@hafteh.ca • ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش های ما کمک های مالی خود  
را به حساب زیر واریز کنید  
Chacavac Cultural Centre  
TD Canada Trust  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119



سال پنجم - شماره ۲۲۶  
پنجشنبه ۲۳ آذر ۱۳۹۱ - ۱۳ دسامبر ۲۰۱۲  
بها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

**David Berger**  
Immigration Lawyer  
Avocat d'immigration

**دیوید برگر**  
وکیل مهاجرت



♦ سال ها تجربه در نظام  
سیاسی، دیپلماتیک و آداری  
در سطح ملی و بین المللی

♦ وکیل حقوقی عضو کانون  
وکلاي کبک

♦ نماینده سابق مجلس فدرال  
کانادا و سفیر

♦ متخصص در فرجام خواهی  
دادگاه فدرال، مهاجرت و  
پناهندگی

مهاجرت از طریق:

- نیروی متخصص
- خویشاوندی
- سرمایه گذاری

برای صحبت به زبان فارسی مستقیماً با  
همکار ما، خانم آریستا معتزلی  
تماس بگیرید

**514-621-7796**

1635, rue Sherbrooke West,  
Bureau/Suite 400  
Montreal, Quebec H3H 1E2

**Tel: 514-961-8746**

**Fax: 514-935-2663**

**bergerdav@gmail.com**



۲۶

سیاست  
رحمان از تهران

پروژه‌ی «جریان انحرافی» در انتهای راه  
با آشکار شدن تضاد میان جریان احمدی نژاد- رحیم  
مشایی با آن بخش از جناح راست افراطی که ولی فقیه  
آن را نمایندگی می‌کند، کابینه ی احمدی نژاد...



۱۸

گفت و گو  
پوریا سوری و مهسا امرآبادی

هنرمند بودن، راهی بی‌پایانی مهم‌تر از خود هنر  
گفت‌وگویی هفتگی با دریا دادور  
توجه به ارزشهای انسانی وظیفه همه ماست. برای من با اینکه  
علاقه بسیاری به خانواده‌ام و دوستانم دارم ارزشهای انسانی ...



۳۶

جهان هنر  
شادی تهرانی

کنسرت شجریان:  
از رویا تا واقعیت  
دیدگاه یک شرکت کننده



۳۲

ادبیات  
بینا شعبان‌خانی و علیرضا شمس

ادبیات مهاجر: از دل‌تنگی به آفرینش  
داستان کوتاه: ازدواج نگین



۳۰

همراه با طبیعت  
گردآوری و تنظیم:  
حییب نورانی

گردهمایی دانشمندان برای نجات  
«نگین فیروزه‌های»  
تبدیل بزرگ ترین و زیباترین دریاچه داخلی...

۵ سخن هفته: راه دشواری پشت سر و سوالی بزرگ در پیش: حقوق بشر، هدف یا وسیله؟/ سردبیر

۷ خبرهای کبک و کانادا / سیما کاویانفر و سارا موسی‌زاده کرمانی نژاد

۱۰ اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال

۱۷ کتاب تازه‌ای از انتشارات مونترالی مولتی‌ساز: افسانه‌های روس / هفته

۲۸ خوانندگان: کریسمس به شما و خانواده گرامی هیچ ربطی نداشته، شب چله‌تان خجسته باد / مهرداد معمارزاده

۳۴ راه‌های آزادی / ترجمه رضا داودی

۳۸ ورزش: آقای رویانپان پرسیدید؟ ... نه؟ پس ما سوال می‌کنیم! / تورج عاطف

۴۰ تغذیه سالم: چای سیاه و بیماری قند / دکتر پرویز قدیریان

۴۱ پزشکی: بیماری‌های قلبی (۱) / دکتر عطا انصاری

۴۵ آشپزی و سرگرمی / هفته

۴۷ کاریکلماتور هفته: زبان بسته! / مهدی عسکری



## راه دشواری پشت سر و سوالی بزرگ در پیش: حقوق بشر، هدف یا وسیله؟

سردبیر

سلب پایه‌ای‌ترین حقوق انسانی از برخی از اعضای جامعه، همچون بهاییان و پناهندگان افغان و عراقی، و محدود کردن شدید این حقوق برای بخش‌های گسترده‌ای از جامعه، همچون زنان و دگراندیشان و متعلقان به اقلیت‌های مذهبی و قومی، با تمام دردناکی و جنایت‌بار بودن‌اش یک نطفه مثبت در خود داشت: در سه دهه‌ی گذشته واژه حقوق بشر و محتوی این مفهوم بیشتر و بیشتر ما، ایرانی‌ها را به خود مشغول کرد.

درحالی که تا همین ۲۰ سال پیش بحث حقوق بشر ویژه نخبگان بود و مبلغان راستین این مفهوم، همچون محمد مختاری و محمدجعفر پوینده، نمی‌توانستند جزایی جز مرگ را در انتظار بنشینند، امروز شمار پیوندگان راه تحقق حقوق بشر به عبارتی «بی‌شمار» شده است: فریادهای «ما بی‌شماریم!» خرداد و تابستان ۱۳۸۸ را از یاد نبرده‌ایم. انگار نهالی که پوینده‌ها نشاندند و با خون خود آبیاری

کردند به بار نشسته است. حاکم دیگر نمی‌تواند هزاران ایرانی را که خواهان شأن و منزلت انسانی برای خود و هموطنان خود هستند، به زندان و جوخه‌های مرگ بسپارد، بی‌آنکه آب از آب تکان بخورد. جامعه ایران بی‌تردید در این راه گامی بزرگ به جلو برداشته است. گرچه هنوز وضعیت اسفبار و بی‌حقوقی هموطنان بهایی و هم‌زبانان افغان، در ایران وحشت‌ناک و سکوت قشرهای گسترده فعالان در این رابطه سوال برانگیز.

بی‌تردید راه‌رفته دشوار و برای آنها که سهمی در تحقق این راهپیمایی سخت داشتند غرورآفرین اما به نظر باید این مهم را در خاطر داشت که ادامه راه آسان‌تر نیست. هر روز که در این مسیر پیش‌تر می‌رویم بار دیگر باید بتوانیم این سوال را در خود طرح کرده و به آن پاسخ دهیم: آیا حقوق بشر برای «من» نوعی که سنگ آن را به سینه می‌زنم یک هدف است یا ناخواسته «من» نیز آن را وسیله‌ای

برای رسیدن به هدف قرار داده‌ام. بسیاری از حکومت‌های جهان از حقوق بشر استفاده ابزاری می‌کنند. این رازی سربه‌مهر نیست. اما ما چطور؟ اگر در میدان این مبارزه هستیم، آیا به حقوق بشر به عنوان ابزاری برای ابراز مخالفت خود با حاکمان مستبد و خون‌ریز نگاه می‌کنیم یا به حقیقت و حقانیت حقوق بشر مستقل از مبارزه سیاسی با جباران باور داریم؟

در نیمه راه خواهیم ماند اگر نتوانیم در اندیشه و عمل ببیزیم که تحقق حقوق بشر هدفی راستین و ارزشی متکی به ذات است و نه وسیله‌ای برای رسیدن به اهداف دیگر، حتی برای نابودی حکومت‌های خودکامه.

روز جهانی حقوق بشر مبارک و یاد تمامی شهیدان «پوینده»ی راه تحقق این حقوق جاودان!

## ۲۱ پرونده هفته / علیرضا جباری و دکتر بهرامیان

### ده دسامبر سال‌روز تولد بیانیه جهانی حقوق بشر همه انسان‌ها از بدو تولد آزادند با حقوقی برابر! فعالان ایرانی حقوق بشر را چگونه می‌بینند؟

رابطه ما ایرانی‌ها با بیانیه حقوق بشر قدری پیچیده است. درحالی که غالب ایرانیان «استوانه کوروش» را اولین بیانیه حقوق بشر جهان می‌دانند و به پیشینه ۲۵۰۰ ساله «حقوق بشر» در فرهنگ ایرانی افتخار می‌کنند این مقوله در دوران مدرن برای ما جدید است. هنوز به خاطر داریم، بیش از سه دهه پیش نظام سلطنتی



#### غافل است از حال مرغان مرد خام

#### صورت آواز مرغ است آن کلام

**ورزش:** بابک سرانی آذر و شروین برزگر  
**سیاست:** دکتر کاظم ودیدی  
**جامعه:** فریده خوش عاطفه، میترا روشن  
**گروه فنی تارنمای هفته:** شرکت Kamnic  
  
با سپاس ویژه از همکاران این شماره: دکتر محسن حافظیان، پروین زرساوه، تورج عاطف، پرستو معاف، مهرداد معمارزاده

**عکاس:** لورین گو و مرجان راهنورد  
**اخبار کبک و کانادا:** سیما کاویان‌فر و سارا موسی‌زاده کرمانی‌نژاد  
**خانواده، تغذیه سالم:** دکتر پرویز قدیریان  
**ادبیات:** علی‌رضا شمس  
**دانش و اندیشه:** پوریا ناطمی و رضا داودی  
**پزشکی:** دکتر عطا انصاری  
**سینما:** آتوسا اخوان

**ناشر:** مجله‌ی هفته  
**سردبیر:** خسرو شمیرانی  
**ویراستار:**  
**مدیر هنری:** آتلیه هفته  
**تحریریه اتاوا:** دکتر ماریا صباي مقدم  
**صفحه آرایی:** آتلیه هفته  
**کاریکاتوربست:** سپروس یحیی‌آبادی

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وورد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

## خدمات حرفه ای وب سایت

**Online Solution**  
Web Development  
Hosting & Domain  
Online Marketing

- طراحی و بهینه سازی وب سایت
- ارائه نرم افزارهای تحت وب
- خدمات حرفه ای میزبانی وب (وب هاستینگ)
- سرویس ایمیل
- لیت و خرید دامنه (داسن)
- تجارت الکترونیک
- بهینه سازی موتورهای جستجو (SEO)
- بازاریابی موتور جستجو (SEM)
- مشاوره در زمینه وب
- بازاریابی در رسانه های اجتماعی (Facebook, twitter...)

## طراحی گرافیک و چاپ

**Graphic Design & Printing**

- طراحی لوگو
- کارت ویزیت
- سربرگ
- بروشور
- کاتالوگ
- فلاپر
- پوستر
- بنر
- استند
- صفحه آرای مجله ...

## فناوری اطلاعات

**Information Technology (IT)**

- مشاوره در زمینه IT
- تهیه نسخه پشتیبان
- خدمات شبکه
- بازاریابی اطلاعات
- نصب دوربین های امنیتی



1117 St-Catherine West, Suite 410  
Montreal, Quebec, Canada H3B 1H9

تماس رایگان: +1(855) 5-KamNic  
+1(855) 552-6642

[www.KamNic.com](http://www.KamNic.com)  
[info@KamNic.com](mailto:info@KamNic.com)

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

مطابق با قوانین و استانداردهای بانکی بین المللی

**514-485-6000**

6520 St. Jaques  
Montreal, QC H4B 1T6

Corrency Exchange & Money Transfer

**WESTERN UNION MONEY TRANSFER**

## دکتر شریف نائینی جراح دندانپزشک



**DDS**  
دانشگاه تهران ۱۹۷۳  
**DMD**  
دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

**514-731-1443**

5450 Cote des Neiges  
Suite 308  
Metro: CND

روزهای پنجشنبه و جمعه در کلینیک جدید  
Centre Metro Beaubien  
544 Beaubien Est  
Montreal H2S 1S5



## نارضایتی کانادا از رای سازمان ملل در مورد فلسطین

دولت هارپر به خاطر سکوت اختیار کردن در مقابل تصمیمات اسرائیل مورد انتقاد قرار گرفته است، کانادا فقط یک بیانیه مختصر صادر کرده است و در آن اعلام کرده هر گونه تکروری از هر طرف امید به صلح را به خطر می اندازد.

چهارشنبه گذشته، جان بیرد گفت نه رای سازمان ملل متحد و نه شهرک سازی از سوی اسرائیل به صلح در خاورمیانه کمک نمی کند.

### نگرانی جوانان کانادایی از آینده

بررسی های جدید حاکی است شمار زیادی از جوانان کانادایی در خصوص آینده خود و مسائل مالی نگرانی دارند. کارشناسان این مسئله را به افزایش هزینه های آموزشی و نواقص سیاست های دولت کانادا در برداشتن نظارت های دولتی نسبت می دهند. جاشوا بلاکنی به خبرنگاران گفت

### رشد کند اقتصاد کانادا در سه ماه سوم امسال

رشد اقتصادی کانادا در سه ماهه سوم امسال بسیار کند و نزدیک به صفر بود. به گزارش شبکه سی.بی.سی کانادا،



وزیر امور خارجه کانادا گفت نه رای سازمان ملل متحد، و نه طرح های شهرک سازی اسرائیل به روند صلح کمک نمی کند

چهارشنبه گذشته، جان بیرد وزیر امور خارجه کانادا اظهار داشت که تصمیم مقامات اسرائیلی در رابطه با جایز دانستن ساخت شهرک های جدید در نزدیکی بیت المقدس، به جریان صلح و آرامش خاورمیانه کمکی نمی کند. به گزارش رادیو کانادا این اولین عکس العمل مقامات دولت کانادا در پارلمان در مورد رای سازمان ملل متحد در رابطه با تبدیل تشکیلات خودگردان فلسطینی به دولت ناظر غیر عضو در سازمان ملل بوده است. خبر پروژه شهرک سازی های جدید در ناحیه E1، که منطقه Maalé Adoumin را به شهرک های یهودی نشین شرق بیت المقدس (اورشلیم) وصل می کند، توسط متحدین کانادا از جمله ایالات متحده آمریکا که مانند کانادا رأی مخالف علیه تصمیم درباره فلسطین داده است، محکوم شد.

**Sam Bayat & Associates**  
A Canadian and International Law Firm

**CLS international**

### Canadian Legal Services

Tel: +514 357 4692 Fax: +514 357 4069

www.ilsgroup.com

E-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

2015 Drummond, Suite 643  
Montreal, Quebec, H3G 1W7

### دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

وکیل پایه یک دادگستری کانادا با بیش از هفده سال سابقه در زمینه مهاجرت (با تخصص در مهاجرت سرمایه گذاران، مدیران و صاحبان مشاغل آزاد) و اخذ تابعیت، در شعبه های امارات، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ی ارائه ی خدمات به ایرانیان عزیز است.



تازه ترین آمار حکایت از این دارد اقتصاد کانادا در سه ماهه سوم امسال رشد بسیار کم و در حد یک دهم درصد داشته است.

این کاهش رشد گرچه پیش‌بینی شده بود اما میزان آن موجب تعجب برخی



کارشناسان اقتصادی شد. اقتصاد کانادا در ماه‌های ژوئیه، آگوست و سپتامبر تقریباً هیچ رشدی نداشت به ویژه اگر تغییرات آن با سه ماهه دوم مقایسه شود که رشدی یک درصدی گزارش شده بود.

رشد اقتصادی کانادا کندترین روندی را داشته که تا کنون پیش‌بینی شده است. نمودار موجود درباره روند رشد اقتصادی کانادا نشان می‌دهد پس از شروع دوران بهبود اقتصادی، در سه ماهه امسال کمترین رشد در این نمودار تصویر شده است.

علت کاهش رشد اقتصادی کانادا، کاهش صادرات آن به میزان دو درصد بوده است که البته تعجب آور نیست زیرا شرایط اقتصادی که در جهان حاکم است، مصرف‌کنندگان کالاهای کانادایی را تحت تاثیر قرار داده است.

نگرانی‌هایی که درباره پرتگاه مالی Fiscal Cliff در آمریکا وجود دارد، نگرانی‌هایی که در منطقه یورو و بدهی‌های آن گزارش می‌شود و همچنین کندشدن رشد اقتصادی در

اقتصادهای نوظهور مانند چین، بر میزان تقاضا برای کالاهای کانادایی تاثیر گذاشته است.

آنچه موجب تعجب شده است، میزان تأثیری است که این عوامل داشته‌اند و اینکه رشد اقتصادی کانادا را در سه ماهه سوم امسال به یک دهم درصد رسانده‌اند. به این علت است که برخی کارشناسان اقتصادی هشدار می‌دهند ممکن است کانادا در آستانه رکود اقتصادی باشد.

## شرکت هواپیماسازی بمباردیه در اوج

این شرکت هواپیماسازی کبکی، دو قرارداد بزرگ بسته‌است که جمعاً ۴۷ سفارش قطعی و ۳۰ درخواست با ارزش کلی ۳/۶ میلیارد دلار آمریکا دریافت کرده است. این هواپیماها در کارخانه میرابل مونتاژ خواهد شد.

مهمترین این سفارشات از طرف شرکت آمریکایی دلتا کانکشن برای خرید ۴۰



جت منطقه ای CRJ۹۰۰ و ۳۰ نوع ابرآلات دیگر است. جت CRJ۹۰۰ قابلیت حمل ۷۶ نفر را دارد. اگر این خرید کامل انجام شود، خودش به تنهایی ۳/۲۹ میلیارد دلار سود به

نرخ بیکاری در کانادا با ایجاد ۵۹۳۰۰ شغل جدید ۰/۲ درصد کاهش یافته و در ماه نوامبر به ۷/۲ درصد رسید.

مشاغل جدید که بیشتر تمام وقت هستند بطور اعم در استانهای انتاریو، کبک، آلبرتا، مانیتوبا و جزیره پرنس ادوارد ایجاد شده‌اند در حالیکه در استان‌های دیگر تقریباً تغییری حاصل نشده است.

به گزارش خبرگزاری رادیو کانادا، در کبک، با کاهش ۰/۸ درصدی، نرخ بیکاری به ۷/۶ درصد رسید و ایجاد ۲۷۵۰۰ شغل تمام وقت، کاهش ۲۷۵۰۰ شغل پاره وقت را جبران کرد. در انتاریو با ایجاد ۳۲۰۰۰ موقعیت شغلی، بخصوص مشاغل پاره وقت، ۰/۴ درصد کاهش بیکاری مشاهده می‌شود که در کل نرخ بیکاری را در این استان به ۷/۹ درصد رسانده است.

در نوبرنسویک هم نرخ بیکاری از ۱۱/۶ درصد در ماه اکتبر به ۱۱/۲ درصد در ماه نوامبر رسید اما تعداد مشاغل ثابت ماند. کاهش کارمندان و افراد جویای کار باعث این کاهش گردید.

اطلاعات آماری مشاغل در کانادا در نوامبر متفاوت با ماه اکتبر است. در اکتبر اشتغال زایی بسیار ضعیف بود. فقط ۱۸۰۰ شغل جدید ایجاد شد و نرخ بیکاری همانند ماه سپتامبر ۷/۴ درصد بود.

سازمان مالی دژاردن Desjardins می‌گوید: «جهش شغلی در نوامبر، کاهش اشتغال زایی در ماه‌های اخیر را جبران کرد». علاوه بر این دژاردن اضافه کرد این رویکرد مثبت در بازار کار با در نظر گرفتن روند کند رشد اقتصادی کشور، شگفت‌انگیز بوده است.

اما بانک TD بر این باور است که در

همراه خواهد آورد. قرارداد با دلتا کانکشن دارای توافق خاصی است که بر طبق آن بمباردیه ۶۰ هواپیمای جت منطقه ای CRJ ۱۰۰ و CRJ ۲۰۰ قدیمی با ظرفیت ۵۰ سرنشین را از شرکت دلتا کانکشن بگیرد.

اخیراً بمباردیه با این هواپیماهای قدیمی، معاملات موفق با کشور روسیه انجام داده است. این هواپیماها، حتی با قدیمی بودنشان، بین ۱ تا ۴ میلیون دلار ارزش دارند. دلتا کانکشن هم‌اکنون دارنده صدها فروند از این هواپیماهاست.

دومین قرارداد سفارش با یک مشتری چینی ناشناس منعقد گشته که شامل ۷ هواپیمای جت سری CRJ ۷۰۰ با ظرفیت ۷۸ نفر است. به گزارش رادیو کانادا، هنوز اطلاعات کاملی در مورد کاربرد این هواپیماها در دست نیست، اما مشخصاً برای انتقال اشخاص تجاری مورد استفاده نخواهد بود. ارزش هر کدام از این هواپیماها ۳۳۰ میلیون دلار است. رشد اقتصادی میرابل Mirabel: تعداد ۱۱۰۰ کارمند شرکت بمباردیه در میرابل نیز از این قراردادها سود خواهند برد. با این حال، بعضی از کارکنان این شرکت نگران کاهش سفارشات هواپیماهای جت منطقه ای CRJ تا قبل از آغاز تولید هواپیماهای سری C Series بودند.

قبل از سفارشات کنونی، فقط ۱۰۷ هواپیما برای ساخت باقی مانده بود و شرکت بمباردیه، انتقال کارکنان بخش مونتاژ CRJ به بخش C Series را آغاز کرده بود. به هر حال ساخت سری جدید هواپیماها زودتر از دو سال دیگر آغاز نخواهد شد.

## اشتغال زایی در کشور و کاهش نرخ بیکاری

**مینو اسلامی**  
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان  
گام به گام با شما تا پایان قرارداد  
ارزیابی رایگان

**Minoo Eslami**  
Real estate broker  
Minoo.eslami@century21.ca  
Cell: 514-967-5743

**Maison de Voyages**  
House of Travel

آژانس مسافرتی/فریاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها  
مناسبترین بسته های مسافرتی Last Minute

23 years experience in Montreal  
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca  
www.hot.ca

**514-842-8000 Ext. 296**  
1170 Place du Frère André (Square Phillips)  
Montréal, Québec, H3B 3C6

ماه‌های آتی، اشتغال زایی با همین ریتم افزایش نخواهد یافت. ولی با این حال انتظار می‌رود که نرخ بیکاری با ایجاد ۱۵۰۰۰ شغل در ماه، ثابت بماند.

## شهروندان سی کشور برای ورود به کانادا انگشت‌نگاری می‌شوند

جیسون کنی وزیر مهاجرت کانادا تحت آئین نامه‌ای پیشنهاد کرد به منظور تسهیل سفر قانونی به کانادا، اتباع ۳۰ کشور به زودی نیاز داشته باشند که اطلاعات بیومتریک خود را (شناسایی هویت با استفاده از اثر انگشت، امضا، عنبیه چشم، اسکن چهره و...) در هنگام مسافرت به کانادا، سیاستی-دانشجویی یا کاری، فراهم بکنند.

کنی گفت: بیومتریک ثابت کرده است که یکی از موثرترین راهها برای شناسایی افراد در ورود به کشور می‌باشد و جلب اطمینان مسئولین در امر مهاجرت طبیعتاً مهاجرت را ساده تر می‌نماید.

از سال ۲۰۱۳، افراد از کشورهای و مناطق زیر که ویزای بازدید، اجازه تحصیل و یا اجازه کار درخواست می‌نمایند، ارائه اثر انگشت و عکس خود را در زمان درخواست نیاز خواهند داشت:

افغانستان، آلبانی، الجزایر، بنگلادش، برمه (میانمار)، کامبوج، کلمبیا، جمهوری دموکراتیک کنگو، مصر، اریتره، هائیتی، ایران، عراق، جامائیکا، اردن، لائوس، لبنان، لیبی، نیجریه، پاکستان، فلسطین، عربستان سعودی، سومالی، سریلانکا، سودان، جنوب سودان، سوریه، تونس، ویتنام، و یمن. شهروندان کانادایی و دارندگان اقامت

دائم نیازی به ارائه اطلاعات بیومتریک در هنگام ورود به کشور را ندارند. به علاوه افراد زیر ۱۴ سال، افراد بالاتر از ۷۹ سال، دیپلمات‌ها هنگام سفرهای رسمی و اعضای خانواده آنها، نیز از این موضوع معاف می‌باشند.

هنگامی که فرد می‌خواهد وارد کانادا شود، اطلاعات بیومتریکش بررسی می‌شود تا اطمینان حاصل شود که فردی که سفرش تأیید شده و بلا اشکال است در واقع همان کسی است که قصد ورود به خاک کشور را دارد.

استفاده از تکنولوژی بیومتریک به عنوان یک ابزار مدیریت هویت در کشور، کانادا را با بسیاری از کشورهای دیگر که در حال حاضر از آن استفاده می‌کنند، و یا در حال آماده شدن برای استفاده از بیومتریک در مهاجرت و مدیریت مرزی هستند، هم‌تراز می‌کند. این کشورها شامل ایالات متحده، انگلستان، استرالیا، نیوزیلند، کشورهای منطقه شنگن در اتحادیه اروپا، ژاپن، کره جنوبی، امارات متحده عربی، اندونزی، مالزی، و عربستان سعودی می‌باشند.

بر این اساس، در حال حاضر بسیاری از اتباع سی کشور منتخب با نیازمندی‌ها و احتیاجات آشنا می‌شوند، علاوه بر این، ۲۰ دولت از سی کشور اعلام شده، در حال حاضر در هنگام صدور اسناد و مدارک مانند پاسپورت و یا کارت شناسایی اقدام به جمع آوری اطلاعات بیومتریک شهروندان خود کرده‌اند و یا در حال زمینه‌سازی برای انجام این کار می‌باشند.

کنی گفت: بیومتریک موجب تقویت و مدرن‌سازی سیستم مهاجرت کانادا می‌شود، درب‌های کانادا بر روی مسافران قانونی باز هستند و افزود از

طریق استفاده از سیستم بیومتریک، امنیت کانادا نیز بیش از گذشته تضمین خواهد شد.

اداره شهروندی و مهاجرت کانادا همراه با شرکای خود، آژانس خدمات مرزی کانادا و پلیس منصوب سلطنتی، همچنان به همکاری نزدیک خود با دفتر کمیساریای حریم خصوصی به منظور اطمینان از حفظ حریم خصوصی و اطلاعات شخصی متقاضیان ادامه و اقدامات مناسب را انجام می‌دهند. حریم خصوصی متقاضیان مطابق با قانون حریم خصوصی کانادا محافظت می‌شود. / منبع: سایت ایرانتو

## افزایش شمار لغو شهروندی در کانادا

طبق آخرین اخبار منتشر شده، دشوارتر شدن اقدامات اخیر در خصوص مهاجران موجب افزایش شمار لغو شهروندی کانادا شده است.

برای مهاجران فریبکار در جهت جلوگیری از رشد سوء استفاده گران از قوانین و تسهیلات مهاجرتی برای شهروندی کانادا، دولت کانادا شرایط سختگیرانه‌ای را برای اینگونه افراد به وجود آورده است.

به عنوان بخشی از آن، دولت تنبیهاتی برای دارندگان تابعیت جعلی کانادا، آغاز کرده است. همانطور که در همین رابطه، اداره مهاجرت کانادا CIC با ارسال نامه به ۵۳۰ نفر از شهروندان کانادا، لغو شهروندی‌شان را به آنها اطلاع داده است.

جیسون کنی وزیر مهاجرت کانادا حدود سه ماه گذشته چنین خبری را اعلام نموده بود. در همین حال ۳۱۰۰ مورد تابعیت مشکوک به تقلب نیز در حال

## ضرورت اطلاع قبلی در موارد لغو شهروندی کانادا

شهروندان مشکوک به تقلب یا ارتکاب جرم، دارای حقوق قضایی برای پیگیری امور خود در دادگاههای صلاحیت دار فدرال هستند که برای این موضوع مهم، اطلاع قبلی افراد از اتهام وارده ضرورت دارد و با روح قانون همسو است.

بسیاری از شهروندان کانادایی با استفاده از نامه رسمی اداره مهاجرت و وکلای دادگستری از این تصمیم کانادا باخبر می‌شوند و میتوانند اقداماتی را در جهت دفاع از حق خود انجام دهند.

بی گناهان نیز، قربانی سیاست سرکوب شهروندی متقلبانه می‌شوند. جینی سیمز منتقد مخالف می‌گوید، بسیاری از کسانی که اعلامیه لغو تابعیت کانادایی خود را دریافت می‌کنند کانادایی‌های بی گناه هستند، وی با بیان اینکه برخورد شدید با کسانی که دست به سوء استفاده از قوانین مهاجرتی می‌زنند بسیار خوب است، می‌افزاید نکته غیر قابل قبول این است که حتی بی گناهان نیز ممکن است در این فرآیند به دام افتند.

برخی از کسانی که واقعا قصد سوء استفاده و نافرمانی از قوانین مهاجرتی کانادا را ندارند و فقط گناه آنان ندانستن و عدم درک از قوانین مهاجرتی است نیز مشمول این روند می‌شوند نتیجتاً به نظر میرسد دولتمردان کانادایی به ابزار ناعادلانه‌ای برای مواجهه با این مسئله دست زده اند / منبع: ایرانتو



**aramex**  
Courier International  
www.aramex.com

به ایران  
از ایران  
سریع  
ارزان

شرکت حمل و نقل آرامکس  
نقل و انتقالات پستی خود را به ما بسپارید  
سریع به سراسر جهان

167 Rue Merizzi • Saint-Laurent, Qc  
Canada H4T 1Y3 • Tél: (514) 939-0489

# اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال



مهلت ثبت نام: مدارک می‌بایست حداکثر تا پایان روز یازدهم ماه ژانویه سال ۲۰۱۳ ارسال گردد. مدارک مورد نیاز: نامه درخواست و ریز نمرات سال دوم تحصیلی مدارک می‌بایست تا پایان مهلت ثبت نام با فرمت PDF یا Microsoft Word و با موضوع 'SCOLARSHIP APPLICATION-YOUR NAME' به آدرس الکترونیکی کانون aieaq.mtl@gmail.com ارسال گردد. درخواست‌های ارسالی توسط گروه داوران که متشکل از پنج نفر می‌باشد ارزیابی خواهد گردید.

## تازه‌هایی از بورس تحصیلی کانون مهندسان ایرانی

به تازگی «کانون مهندسان و آرشیتکهای ایرانی کبک» خیرداد تاریخ ثبت نام برای بورس این انجمن تخصصی تمدید شده و علاوه بر آن تغییرات مختصری در شرایط دریافت بورس ایجاد شده است. بیانیه این انجمن به قرار زیر است. «نظر به درخواست‌های ارایه شده به هیئت مدیره کانون مهندسان و آرشیتک‌های ایرانی کبک، شرایط جدید اخذ بورس تحصیلی سال ۲۰۱۲ کانون مهندسان و آرشیتک‌های ایرانی کبک و همچنین مهلت ارسال مدارک به شرح زیر اعلام می‌گردد:

سن و .... معترض بودند. دیدگاه یکی از حاضران در صفحه «جهان هنر» هفته منتشر شده است.

## در دفاع از نرگس محمدی در مونترال

بمناسبت روز جهانی حقوق بشر در تاریخ ۸ دسامبر سازمان عفو بین‌الملل

را در این برنامه همراهی می‌کردند. این کنسرت که با استقبال گسترده طرفداران موسیقی اصیل ایرانی روبرو شده بود انتقاداتی را نیز برانگیخت. برخی از حاضران پس از کنسرت، نسبت به «کمبودهای برنامه»، همچون نداشتن بروشور و عدم خوش‌آمدگویی به حاضران ناآشنا به زبان فارسی، نامتناسب بودن

## برپایی کنسرت شجریان در مونترال

کنسرت محمدرضا شجریان، استاد آواز ایران، روز یکشنبه ۲ دسامبر در سالن المپیا در یک شب بارانی در مونترال برگزار شد. برادران پورناظری شجریان

دانشجوی تمام‌وقت سال سوم تحصیلی در رشته‌های مهندسی و یا معماری در یکی از دانشگاه‌های معتبر کبک در سال تحصیلی ۱۳-۲۰۱۲ دارا بودن پرونده تحصیلی خوب در سال دوم تحصیلی در رشته مربوطه.

### دکوراسیون و طراحی داخلی منزل و محل کار (رستوران، کافی شاپ،...)



- انتخاب رنگ مناسب برای کاربرد بینه محیط
- امکانات تغییر در نقشه فعلی و طراحی مناسب با نیازهای شما در منزل و محیط کار
- طراحی و ساخت مبلمان و وسایل مناسب برای فضاهای کوچک و بزرگ
- انواع نقشه‌های ۲ بعدی و ۳ بعدی و پرسپکتیو با اتو کد (کامپیوتر)

**Deco Design**  
Mitra Moini  
Interior Designer  
514-784-0257

## مشاور املاک در مونترال بزرگ و حومه

# Masoud Nasr

Courtier immobilier Agréé  
Chartered Real Estate Broker

■ Cell : (514)571-6592  
 ■ office: (514)769-7010  
 ■ Fax: (514)769-7030  
 ■ 38 Place du Commerce #280  
 île des soeurs, Verdun, Qc H3E 1T8  
 ■ email: mnasr@sutton.com



**Sutton** [www.masoudnasr.com](http://www.masoudnasr.com)



هودشتیان» فارغ التحصیل رشته فلسفه از دانشگاه سوربن پاریس و دارای درجه دکترا در رشته علوم سیاسی است.

## آخرین برنامه همدلان در سال ۲۰۱۲ با جشن و شادی و شعر

سحر فاضلی / سی و پنجمین جلسه همدلان در تاریخ ۶ دسامبر ۲۰۱۲ به عنوان آخرین جلسه این گروه در سال ۲۰۱۲ در فرهنگسرای سینا برگزار شد. در ابتدای جلسه خانم پرهیزگار ضمن خوشامدگویی به میهمانان جدید برنامه روز را اعلام کرد. برنامه همدلان در هفته گذشته شامل شعری طنز از آقای صادق ستوده، صحبتی در باب عشق از آقای دکتر ملک، داستان کر و بیمار از دفتر اول مثنوی توسط هانی بخششایی و مقاله‌ای از نوشته‌های آقای فروتن با اقتباس از کتاب‌های کریشنا مورتی بود. آقای دکتر ملک در صحبت‌های این هفته خود نامه‌ای را که سال‌ها پیش برای دختر خود در باب عشق نوشته بود را برای حاضرین خواند. وی در این نامه به دختر خود متذکر شده بود که عشق به انسان‌ها و هم نوع والاترین نوع عشق ورزیدن بوده و از وی خواسته بود که همواره در زندگی خود این نکته را مد نظر داشته باشد.

داستان کر و بیمار از دفتر اول مثنوی که توسط هانی بخششایی برای حاضرین خوانده شد یکی از زیباترین داستان‌های مولانا در مورد قضاوت کردن خود و دیدن خود درون از دیدگاه هر شخص می‌باشد. در این داستان فردی ناشنوا به عبادت بیماری در همسایگی خود می‌رود، اما از آنجا که قادر به شنیدن نبوده پیش از

قبل با ویراستاری مجددی که صورت گرفت قرار شد تا چاپ پگاه این کتاب ۲۲۰ صفحه‌ای را مجدداً به چاپ برساند. پس از انتشار، کتاب «مدرنیته، جهانی شدن و ایران» در اروپا و آمریکا برای فروش در دسترس خواهد بود.



به گزارش سایت ایران فرهنگ، عنوان اصلی این کتاب بر پایه مطالبی راجع به مدرنیته، جهانی شدن و بحران تحول در ایران است. پرسش محوری نویسنده در این مباحث، ماهیت رابطه شرق و غرب بطور کلی، و ایران و مدرنیته بطور مشخص است. به عقیده نویسنده، درک این پرسش محوری متضمن استنباط سه پرسش پایه‌ای دیگر است: نخست آنکه، مدرنیته چیست و چگونه می‌توان از آن تعریفی دیگر، از نوعی که به شرق و میهن ما مربوط باشد به دست داد. دوم آنکه، پدیده جهانی شدنش کدام است و چگونه می‌توان از آن دریافتی فراتر از مفهوم صرفاً اقتصادی، آنچنان که مرسوم است، عرضه کرد. و بالاخره آنکه، اثرات مدرنیته جهانی شده چه بوده و چگونه می‌توان از رابطه شرق و غرب درکی پایه‌ای و خصوصاً غیرانگیزه‌ای ارائه کرد تا تحلیل موضوع در سطح نماند. مجموعه مطالب این کتاب، ما حاصل پژوهشی ده ساله است که در طول دهه ۹۰ میلادی تهیه شده است. «دکتر عطا

می‌کرد، جوانانی از رهگذران می‌خواستند کارتی را برای زندانیان امضا کنند و دلقک‌های بدون مرز توجه مردم را با حضور خود در خیابان جلب می‌کردند. درون سالن تعداد زیادی از زنان و کودکان مشغول بافتن شال‌گردن‌های همبستگی برای فرستادن به آذربایجان بودند. خلاصه فضائی مملو از شادی و شور و انرژی مثبت برقرار بود.»

## برپایی کلاس‌های فلسفه در زاگرس

مرکز فرهنگی و کتابخانه زاگرس به زودی نشست‌های فلسفی خود را برپا خواهد کرد. مهدی شهرستانی - مدیر کتابخانه زاگرس - با اعلام این خبر گفت: به زودی از چند روز آینده نشست‌های فلسفی در زاگرس مجدداً آغاز می‌گردد. موضوع سه نشست آینده عبارتند از: نشست اول: آیا سکوت را باید بر سخن برتری داد؟ آیا می‌شود سخن گفت ولی هیچ نگفت؟ نشست دوم: چرا زبان مخصوص انسان است؟ آیا هنر نیز زبان محسوب می‌شود؟ نشست سوم: چرا می‌نویسیم؟ رضا داودی، مترجم، در این نشست‌های فلسفی سخنرانی خواهد کرد.

## بزودی انتشار کتاب جدید دکتر عطا هودشتیان

به زودی کتاب «مدرنیته، جهانی شدن و ایران» اثر دکتر عطا هودشتیان، پژوهشگر جامعه‌شناسی سیاسی، مدرنیته و فلسفه، از سوی انتشارات پگاه در تورنتو به چاپ خواهد رسید. وی در این باره گفت: این کتاب ۸۲ در ایران توسط انتشارات چاپ‌پخش در سه هزار نسخه به چاپ رسیده بود، چندی

برنامه‌ای جالب تدارک دیده بود که بخشی از آن مربوط به دفاع از نرگس محمدی زندانی و روزنامه‌نگار ایرانی بود. الهه شکرایی از اعضای انجمن زنان ایرانی مونترال که در این برنامه شرکت داشت



در این باره گفت: «این اکسیون در دفاع از ۱۲ زندانی سیاسی در جهان که از ایران مورد نرگس محمدی بود از ساعت ۱۱ تا ۶ عصر برپا شده بود. در این برنامه



صدها نفر، گاه همراه با فرزندان خود برای درست کردن کارت، نقاشی به روی آن و نوشتن پیام همبستگی آمده بودند. از سوی دیگر نمایش مرتب فیلم‌هایی از زندگی این زندانیان، سخنرانی و پیام‌های همبستگی و در فواصل آن رقص‌های زیبا، آواز و موسیقی فضای خاصی را در برنامه برقرار کرده بود.

در خیابان گروه نوازندگان برزلی با زدن طبل، توجه عابریں را جلب

ادامه در صفحه ۱۳


**ICP Immigration Inc.**
[www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com)

**معصومه علی‌محمدی (بهبانی)**

به همراه گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات مربوط به اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت کانادا در زمینه کلیه برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، ... و همچنین تایید رسمی مدارک، تهیه دعوتنامه و تهیه سوگندنامه می‌باشد.

**حیث مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونترال تماس حاصل فرمایید.**



رشاهت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

Cell: (514) 778-9011  
Tel: (514) 289-9044  
Fax: (514) 289-9022  
Address: 1117 Ste. Catherine West, Suite 511, Montreal, QC. H3B 1H9  
Email: [info@icpimmigration.com](mailto:info@icpimmigration.com)

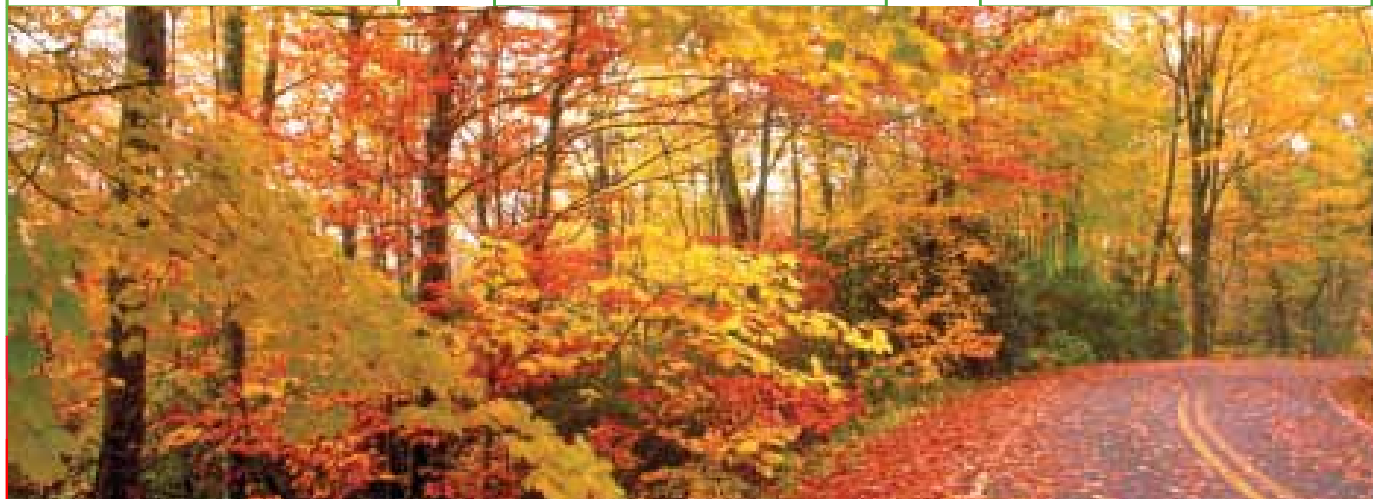
Toll free from Iran: (021) 880-66901 ext. 4000  
Toll free from North America: 1-866-289-9011

# تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۲۳ آذر ۱۳۹۱ / دسامبر ۲۰۱۲

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای میل کنید

<p><b>جمعه ۲۸ دسامبر</b></p> <p>کنسرت مرتضوی / سپیده / منصور FIRST ART فیرست آرت</p> <p>Fri Dec.28.2012 Palais Des Congres</p>	<p><b>پنج شنبه ۲۰ دسامبر</b></p> <p>مهمانی شب یلدا انجمن ایرانیان دانشگاه مونترال</p> <p>22:00 Thu.Dec.20.2012 3556 Boul St.Laurent</p>	<p><b>شنبه ۱۵ دسامبر</b></p> <p>جشن کریسمس مرکز زنان افغان مونترال</p> <p>18:00 Sat.Dec.15.2012 4410 West Hill Ave</p>
<p><b>دوشنبه ۳۱ دسامبر</b></p> <p>پارتی بزرگ سال نو تپش دیجیتال</p> <p>Mon.Dec.31.2012 St. Jacques 6510</p>	<p><b>جمعه ۲۱ دسامبر</b></p> <p>جشن شب یلدا مدرسه دهخدا</p> <p>18:30 Fri.Dec.21.2012 5794 Parkhaven.Cote Saint-Luc</p>	<p><b>یک شنبه ۱۶ دسامبر</b></p> <p>بزرگداشت مولانا گلری زد/امیر امیری</p> <p>19:00 Sun.Dec.16.2012 5445 De Gaspe #315</p>
<p><b>یک شنبه ۶ ژانویه</b></p> <p>جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی مونترال</p> <p>11:00 Sun.Jan.06.2013 8043 St.Hubert</p>	<p><b>جمعه ۲۱ دسامبر</b></p> <p>جشن شب یلدا کتابخانه نیما و دوستداران زرتشت</p> <p>19:00 Fri.Dec.21.2012 3855 Boul. St-Jean</p>	<p><b>یک شنبه ۱۶ دسامبر</b></p> <p>انگیزه مهاجرت به کانادا انجمن دوستداران فرهنگ و ادب مونترال</p> <p>16:00 Sun.Dec.16.2012 1610 Ste-Catherine W R:B055</p>
<p><b>سه شنبه ۸ ژانویه</b></p> <p>جلسه همدلان فرهنگسرای سینا</p> <p>Tus.Jan.2013 18:00 St-jacques W 6528</p>	<p><b>جمعه ۲۱ دسامبر</b></p> <p>شب یلدا البرز فروشگاه البرز</p> <p>19:00 Fri.Dec.21.2012 6510 Rue Sat.Jacques</p>	<p><b>چهارشنبه ۱۹ دسامبر</b></p> <p>نمایشگاه عکس آیدین مطلبی</p> <p>17:00 Wed.Dec.19.2012 Museum of Fine Arts-Niveau S-2</p>
<p><b>شنبه ۱۹ ژانویه</b></p> <p>جشن تولد کافه لیت کافه لیت</p> <p>Sat.Jan.09.2013 19:00 Bld St-Lauran 4602</p>	<p><b>شنبه ۲۲ دسامبر</b></p> <p>شو: صیغه در کوچه پیوند/ هادی خرسندی</p> <p>20:00 Sat Dec.22.2012 Concordia University</p>	<p><b>چهارشنبه ۱۹ دسامبر</b></p> <p>خاطرات فریدون مردکار کافه خاطرات</p> <p>18:30 Wed.Dec.19.2012 4574 Sherbrooke W Library</p>
	<p><b>شنبه ۲۲ دسامبر</b></p> <p>جشن شب یلدا مرکز بهائی مونترال</p> <p>17:30 Sat.Dec.22.2012 177 Pins avenue E</p>	<p><b>پنج شنبه ۲۰ دسامبر</b></p> <p>کنسرت موسیقی ساناز ستوده و Simon Gfeller</p> <p>19:30 Thu.Dec.20.2012 305 Mont-Royal EST</p>
	<p><b>شنبه ۲۲ دسامبر</b></p> <p>نشست گروه دوچرخه سواری گروه دوچرخه سواری مونترال</p> <p>16:00 Sat.Dec.22.2012</p>	<p><b>پنج شنبه ۲۰ دسامبر</b></p> <p>ضیافت شام شب یلدا انجمن ایرانیان دانشگاه مونترال</p> <p>18:30 Thu.Dec.20.2012 4241 Bld Decarie</p>





\$1,349,000

**Westmount**  
 نوسازی کامل ۱۰۴۱ فوت خواب /  
 ۱۰۴۲ سربس و دکور / آهنگین / آینه /  
 خوبه / آهنگ مطبخ / ۲۱ کابینا /  
 در نزدیکی تکی / تکلیف شهری



\$ 299,000

فروش یا اجاره

**Cote St-Luc**  
 واحد کنونی / ساختمان / آهنگین /  
 ۲ خوابه / ۱۰۱۱ سربس و دکور /  
 چشم انداز / پورماهی / آهنگ / آهنگ

مشاور املاک مسکونی و تجاری

مریم خانی

**Maryam Khaleghi**  
 Real Estate Broker  
 514.983.5415



حمید صدیق کاشانی  
**Hamid Sedigh Kashi**  
 Real Estate Broker  
 514.928.5415

1361, avenue Greene  
 Westmount (Qc) H3Z 2A5  
 T 514.935.3337  
 F 514.935.3303  
 www.profusionimmo.ca  
 mkhaleghi@profusionimmo.ca  
 hsedigh@profusionimmo.ca



سانسور حقوق بشر که در سایه‌های ان قدرت توده‌هایی که برای آزادی برخاسته بودند عیان بود



با مشت‌های گره کرده به هوا خاسته محاصره شدم. با دست‌هایی که در هوا به هم گره می‌خوردند و نشانه‌های صلح و دوربین‌های دستی حمل می‌کردند مردم دستان خود از به هوا بردند با این باور که تغییر در چند قدمی است. به همراه توده‌های گسترده گام برداشتم و یکی از آنها شدم.

سرزمین، انقلاب، مردم، حاصل آن سفر است

روز یک‌شنبه ۱۶ دسامبر بحث و بررسی در انجمن دوستداران فرهنگ و ادب مونترال به سخنرانی دکتر وحیدالدین نمازی درباره انگیزه مهاجرت به کانادا اختصاص دارد.

### کنسرت موسیقی ساناز ستوده

عصر روز پنج‌شنبه ۲۰ دسامبر نوازنده جوان پیانو ساناز ستوده به همراه سیمون جفر خواننده تتر در تالار کاج موسیقی جوانان مونترال به اجرای برنامه خواهند پرداخت.

این برنامه با عنوان «قلب را به من بده» ساعت هفت و نیم بعدازظهر آغاز خواهد شد بلیط این برنامه ۲۵ دلار و برای

میزبان هنرمند جوان و خوش‌ذوق ایرانی، امیر امیری، نوازنده سنتور در بزرگداشت مولانا است.

شهروزاد ارشادی مدیر این گالری درباره کنسرت امیر امیری گفت: این نوازنده خوش‌ذوق در زمینه نواختن سنتور فعالیت زیادی داشته است. این جشن ساعت ۷ شب در گالری زد در ساختمان ۵۴۴۵ در خیابان Gaspé واحد ۳۱۵ برگزار خواهد شد. امیر امیری متولد ایران و از شاگردان راوی شانکار است. «راوی شانکار» نوازنده هندی سه تار است که در شناساندن این ساز به جهانیان نقش پررنگی دارد و ذوق آهنگ‌سازی و نوازندگی‌اش او را الگویی برای دیگر نوازندگان و موسیقی‌دانان نموده است. او که در جوانی در نوازندگی این ساز به استادی رسیده بود دیرتر از آموزش‌های «علاالدین‌خان» نیز بهره‌مند شد و هم‌این به شهرت‌اش در جوانی افزود.

### انگیزه مهاجرت به کانادا در انجمن دوستداران فرهنگ و ادب

روز یک‌شنبه ۱۶ دسامبر بحث و بررسی در انجمن دوستداران فرهنگ و ادب مونترال به سخنرانی دکتر وحیدالدین نمازی درباره انگیزه مهاجرت به کانادا اختصاص دارد.

### سرزمین، انقلاب، مردم؛ تصاویری از آیدین مطلبی

به ایران بازگشتم تا نمایی از واقعیت‌های سیاسی و اجتماعی ایران را به دست بیاورم. در پنج سال گذشته با جامعه انابسته از ایدئولوژی‌های متضاد روبرو شدم. برای مشاهده و یافتن یک توازن نسبی از پایتخت به شهرستان‌های دور دست سفر کردم اما هر چه بیشتر سفر کردم کمتر با «توازی» که می‌جستم روبرو شدم.

در همان دوران قلب انتخاباتی بحث‌برانگیز ایران را لرزاند. من شاهد وحشیگری و بی‌عدالتی شدم. همچنین

رفتن جواب‌هایی از پیش تعیین شده در قبال سوال و جواب‌های فرضی خود با بیمار را در ذهن مرور می‌کند. از قضا تمام پاسخ‌های وی جوابی عکس به سوال‌های بیمار بوده و سبب ناراحتی و دل شکستگی بیمار می‌شود و مرد بیمار وی را دشمن خود می‌پندارد. در داستان آن مرد گر گمان می‌کرد که نیکویی کرده است با اینکه او در زشتی غوطه می‌خورد. او در درون خود شادمان بود که حق همسایگی به جا آورده است، اما نمی‌دانست که با رعایت حق آتشی در دل بیمار شعله ور ساخته که خودش هم (کر) در میان زبانه‌ها می‌سوزد.

چون عیادت بهر دل آرامی است این عیادت نیست دشمن کامی است خواجه پندارد که طاعت می‌کند بی خبر کز معصیت جان می‌کند! در انتها نیز همدلان با برپایی جشن تولد چند تن از اعضای خود که متولد ماه دسامبر هستند، فضایی شاد به جلسه دادند و پس از آن نیز با صرف شام ایرانی از هر دری سخن گفتند و معاشرت کردند. قابل ذکر است که جلسه بعدی همدلان به طور استثنا به دلیل تداخل با برنامه‌های سال نو در تاریخ ۸ ژانویه یعنی دومین سه‌شنبه ماه در ساعت ۶ بعدازظهر در فرهنگ‌سرای سینا برگزار خواهد شد.



### بزرگداشت مولانا با نوای سنتور در گالری زد

روز یک‌شنبه ۱۶ دسامبر گالری زد





دانشجویان ۱۵ دلار است این برنامه در ساختمان ۳۰۵ خیابان مونترویال برگزار خواهد شد. ساناز ستوده فوق لیسانس رشته پیانو از دانشگاه مگیل و روبال آکادمیک موزیک لندن و سیمون جفلا نیز فوق لیسانس موزیک آواز از مدرسه موسیقی و تئاتر گیلدهال لندن است.

## جشن شب یلدا همراه با دانشجویان ایرانی مگیل



شامگاه ۲۰ دسامبر انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه مگیل طولانی‌ترین شب سال ایرانیان را در دو بخش جشن خواهند گرفت.

به گزارش سایت انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه مگیل، بخش اول این مراسم که بخشی فرهنگی است، به بررسی شب یلدا در فرهنگ ایران زمین پرداخته خواهد شد از ساعت ۱۸:۳۰ تا ۱۰ شب ۴۲۴۱ خیابان بلوار دکری در رستوران Quartier-Perse همراه با پذیرایی آجیل شب یلدا، انار و هندوانه، شام و موسیقی زنده و حافظ‌خوانی و

خواهد بود. تمامی بلیت‌های این بخش به فروش رفته است. بخش دوم برنامه پارتی ایرانی در کلاب IVY-Nightclub به آدرس ۳۵۵۶ بلوار سن‌لوران ساعت ۱۰ شب برگزار خواهد شد. بلیت پیش‌فروش برای عموم ۷ دلار، روز پارتی ۱۲ دلار می‌باشد.

## جشن شب یلدا همراه با فروشگاه البرز

شامگاه ۲۱ دسامبر فروشگاه البرز نیز با برپایی مراسمی شب یلدا را جشن گرفته است. این جشن از ساعت ۷ تا ۱۲ شب در ۵۶۱۰ خیابان Saint-Jacques برگزار خواهد شد بهای بلیت برای شرکت در این جشن ۲۰ دلار است و از میهمانان در این جشن با ساندویچ، آش رشته، میوه، شیرینی و آجیل پذیرایی خواهد شد و دی‌جی و جوایز ارزنده نیز برای شرکت‌کنندگان پیش‌بینی شده است.

## اولین نشست گروه دوچرخه سواری چهارفصل

گروه دوچرخه سواری چهارفصل مونترال روز شنبه ۲۲ دسامبر ساعت ۴ بعدازظهر اولین نشست گروهی خود را در سال



۲۰۱۲ برگزار خواهد کرد. علیرضا عباسی مدیر این گروه دوچرخه

سواری گفت: «گروه دوچرخه سواری چهار فصل مونترال متشکل از علاقمندان به طبیعت‌گردی با دوچرخه که برنامه‌های خود را به طور جدی از ماه مارس ۲۰۱۲ آغاز کرده است، اولین نشست خود را بعداز ظهر روز شنبه ۲۲ دسامبر از ساعت ۴ تا ۶ برگزار خواهد نمود. در این نشست عکس‌های برنامه‌های اجرا شده در طول سال ۲۰۱۲ مرور می‌شود و برنامه‌های پیش رو بررسی خواهد شد. آشنایی شرکت‌کنندگان با یکدیگر و با این گروه نوپا و اهداف آن نیز از دیگر برنامه‌های این نشست خواهد بود. شرکت در این نشست آزاد است. خواهشمند است برای شرکت و آگاهی بیشتر با شماره ۵۱۴۵۴۶۳۸۶۲ تماس بگیرید و یا در صفحه گروه در فیس‌بوک Vélo4Saisons پیام بگذارید.

## جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی مونترال

روز یکشنبه ۶ ژانویه ساعت ۱۱ صبح جلسه ماهانه انجمن زنان ایرانی مونترال در محل دائمی‌اش برگزار خواهد شد. جلسات انجمن زنان ایرانی مونترال در ساختمان شماره ۸۰۴۳ خیابان St. Hubert برگزار می‌شود. در این جلسات به بررسی مسائل مربوط به زنان، دفاع از حقوق آنها در ایران و کشورهای دیگر و اخبار روز پرداخته می‌شود.

## جلسه همدلان در فرهنگسرای سینا

فرهنگسرای سینا به خاطر مصادف بودن اولین سه‌شنبه هر ماه با روز تعطیل اول ژانویه جلسه همدلان خود را روز ۸ ژانویه ۲۰۱۳ برگزار خواهد کرد.

این جلسه ساعت ۶ بعدازظهر در فرهنگسرای سینا به آدرس ۶۵۲۸ خیابان St-Jacques برگزار خواهد شد در این جلسات ماهانه تعدادی از دوستداران فرهنگ و تمدن ایران زمین دور هم جمع می‌شوند و به خواندن اشعاری از مولانا و حافظ و ... می‌پردازند.

## این یک جشن تولد نیست

«این یک جشن تولد نیست» عنوانی است که کافه‌لیت در تبلیغات خود برای ششمین جشن تولد خود انتخاب کرده است. این برنامه روز ۱۹ ژانویه ساعت ۷ بعدازظهر در ۴۶۰۲ خیابان سن‌لوران برگزار خواهد شد. جزئیات بیشتر از این مراسم در شماره‌های بعدی اعلام خواهد شد.

## برپایی کلاس‌های تقویتی و عمومی در زاگرس

کتابخانه زاگرس اقدام به برگزاری کلاس‌های کمک درسی برای دانش‌آموزان دبستانی کرده است. در این دوره‌ها دانش‌آموزان زیر نظر مربیان و معلمان به حل تکالیف و رفع اشکالات درسی‌شان پرداخته و سطوح متفاوتی از تمرین‌های مرتبط و اضافه را حل می‌کند تا هم در حل تکالیف موفق شوند و هم پایه درسی‌شان قوی شود. این کلاس‌ها روزهای سه‌شنبه، پنج‌شنبه و شنبه از ساعت ۴ در محل کتابخانه برگزار خواهد شد. هزینه کلاس‌ها متناسب با تعداد ساعت‌های اسم نویسی شده از ۱۱۰ دلار در ماه شروع می‌شود.

این کلاس‌ها به مدیریت پاشا جوادی برگزار می‌شود. برای اطلاعات بیشتر با شماره‌های زیر تماس حاصل فرمایید: ۵۱۴۶۹۰۴۳۶۳ و ۵۱۴۸۰۳۳۰۱۸

www.imeris.ca

# بهرروز آقاباباخانی

## مشاور رسمی وام مسکن

- وام برای افراد خوداشتغال
- وام مسکن برای تازه واردین به کانادا
- تمدید و تجدید وام با پایین ترین نرخ موجود

**IMERIS**  
 Agence hypothécaire  
 Tel.: (514) 606.5626  
 behrooz@babakhani.ca

**VOYAGES SKY LAWN TRAVEL**  
**آژانس مسافرتی اسکای لان**  
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



**www.skylawn.net**  
 Tel: 514-388-1588  
 Fax: 514-388-2815

**یاسمین**  
 Cell: 514-594-0344  
 yasmeentali@yahoo.ca

**شادی**  
 Cell: 514-660-7135  
 shadim.sky@gmail.com

433 Chabanel Ouest,  
 Suite 111  
 Montréal, P.Q. Canada  
 H2N 2J3

**Zouein Consulting**

برای مشاوره به زبان فارسی:  
**(۵۱۴) ۸۳۹-۶۱۶۱**  
 For Consultation in English:  
**(514) 561-1525**

**For All Your Immigration Needs to Canada**  
**www.zoueinconsulting.com**

1805 Sauve West, Suite 307  
 Montreal, H4N 3B8



Protect yourself and your family; make sure your immigration consultant is RCIC. RCICs are trained, tested, insured, and regulated by ICCRC. Check our membership list at <http://secure.icrc-crcic.ca/search/en>.



## منشور جهانی حقوق بشر

### ماده ۲۱

- (۱) هر کس حق دارد در اداره‌ی امور عمومی کشور خود، خواه مستقیماً و خواه از طریق نمایندگانی که آزادانه انتخاب شده باشند شرکت جوید.
- (۲) هر کس حق دارد با تساوی شرایط به مشاغل عمومی کشور خود نایل آید.
- (۳) اساس و منشاء قدرت حکومت اراده‌ی مردم است. این اراده باید به وسیله‌ی انتخاباتی ابراز گردد که از روی صداقت و بطور ادواری صورت پذیرد. انتخابات باید عمومی و با رعایت مساوات باشد و با رای مخفی یا طریقه‌ای نظیر آن انجام گیرد که آزادی رای را تضمین نماید.



سه شنبه، ۲۹ آذر (۲۰ دسامبر)، مرکز اطلاع رسانی

### سازمان ملل متحد

سازمان ملل متحد به شدت از خودداری حکومت ایران از انجام تحقیقات مستقل در مورد اتهام مربوط به بروز تقلب و تخلف در انتخابات ریاست جمهوری سال ۲۰۰۹ (۱۳۸۸) ابراز ناخرسندی کرده و از مقامات ایرانی قویا خواسته است تا «برگزاری انتخاباتی آزادانه، منصفانه، شفاف و فراگیر مجلس را در سال ۲۰۱۲ را تضمین کنند به نحوی که این انتخابات منعکس کننده اراده و خواست واقعی مردم باشد.»

با امید به صلح پایدار،

انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران-مونترال

[www.addhi.org](http://www.addhi.org)

e-mail: [info@humanrightsiniran-montreal.org](mailto:info@humanrightsiniran-montreal.org)

*Jeudi 20 décembre 2012 - 19h30*

# *Je t'ai donné mon cœur... Offer thy heart...*



*Simon Gfeller  
Tenor*



*Sanaz Sotoudeh  
Piano*



*Au programme, Handel, Glück, Hahn, Britten, Lehár et autres*

*25\$ / 15\$ Étudiants*

*Salle de la Maison des Jeunesses Musicales du Canada  
305 Mont-Royal Est, coin Drolet, Montréal*

*Réservez par courriel à [sgfeller@hotmail.com](mailto:sgfeller@hotmail.com)  
Faites vite, les places sont limitées!*



## کتاب تازه‌ای از انتشارات مونترالی مولتی‌ساز: افسانه‌های روس



به تازگی کتاب افسانه‌های روس توسط ناشر مونترالی، مولتی‌ساز منتشر شد. این اثر توسط آقای مهرداد افشاری به فارسی ترجمه شده است. مولتی‌ساز به عنوان یک ناشر متفاوت مونترالی تا کنون به انتشار افسانه‌های خراسان به دو زبان اقدام کرده و ترجمه و انتشار افسانه‌های دیگر بخش‌های ایران را نیز در دست دارد. پیشگفتار مترجم و یادداشت ناشر افسانه‌های روس، دکتر محسن حافظیان معرفی خوبی از این اثر به دست می‌دهند. این دو یادداشت در زیر ارائه می‌شود.

### پیش‌گفتار مترجم

از همان سالهای نخستین دانشجویی‌ام، که برای تحصیل در رشته موسیقی، با گرایش نوازندگی پیانو، به کنسرواتوار چایکوفسکی رفته بودم، آماده کردن مجموعه‌ای از افسانه‌های روس را از منابع گوناگون، به همین شکلی که در پیش رو دارید، در نظر داشتم.

برای این کار هم انگیزه‌های بسیاری وجود داشته است که به برخی از آنها اشاره می‌کنم. از سویی، پیوند بی‌چون و چرای میان موسیقی بومی مناطق مختلف با افسانه‌هایشان وجود دارد. نمونه‌هایی از این پیوند را در ایران میتوانیم با «حماسه کوراغلو» در بخشی از موسیقی آذربایجانی و «مقام خسرو و شیرین» در نظامی‌خوانی لرستان ببینیم. در آثار موسیقایی روس هم مثالهای فراوانی وجود دارد که در میان آنها میتوان به سمفونی «شی برافز کوه سنگی» اثر موسورگسکی، اپرای «سادکو» اثر ریمسکی کورساکوف، اپرای «بیبی‌پیک» اثر چایکوفسکی اشاره کرد. از این دید، بررسی افسانه‌های عامیانه روس برای من به گونه‌ای مطالعه زیر ساخت‌های فرهنگی موسیقی بومی روس هم بوده است.

از سویی دیگر، در بسیاری از افسانه‌های عامیانه روسی، که دامنه حضورشان بسیار گسترده‌تر از روسیه امروزی است، شباهت‌های بسیار زیادی هم در حوزه ساختارشان و هم در حوزه موضوعاتشان با افسانه‌های میهنمان ایران وجود دارد. این گام کوچک میتواند در زمانه‌ای که آوای طبل تفرقه و جدایی در گوش همه مردمان این کره خاکی طنین انداز شده است، نوای دلپذیری باشد که از مشترکات آن ژرفاهای ناپیدای وجود انسان برای ما سخن بگوید. در راستای همین اندیشه، برگردان و به ویژه بازنویسی این متون را، که جهت روشنتر ساختن برخی داده‌های ویژه فرهنگی روسی که میتوانست برای خواننده ایرانی ابهام آفرین

باشد، به انجام رساندم. اگر نوای سحرانگیز یک قطعه ناب موسیقی توان آن را دارد که در خارج از زادگاهش دل‌هایی را برپاید، محتوای پر رمز و راز افسانه‌های ملل نیز قادرند مرزها را در نوردند و در عصر ارتباطات، آسانتر از پیش، در دل و جان دیگران به نرمی جای گیرند. / مهرداد افشاری / ماه اکتبر ۲۰۱۲، مونترال-کانادا

### یادداشت ناشر

ای برادر قصه چون پیمانه ایست  
معنی اندر وی بسان دانه ایست  
دانه معنی بگیرد مرد عقل  
ننگرد پیمانه را گر گشت نقل  
مولانا جلال الدین محمد بلخی

افسانه‌های مردمی، غالباً، بیان زبانی آن رزمگاهی است که در دو سویش نیروهای اهریمن‌خوی- به نگاهبانی از کژی و نادرستی، و نیک سرشتان- به پاسداری از پاک‌نهادی و راستی، کمر به جنگ بسته‌اند و بر کنش و منش خویش تا پایان کار استوار ایستاده‌اند. به عرصه نبرد درآمدن این رزمآوران را بهانه اندکی لازم است. چنین است که در برخی افسانه‌های این کتاب میبینیم که چگونه «خواب پریشان پسر بازرگان»، «گشودن درب انباری متروک» یا «نوشیدن آب از دریاچه‌ای بینام» آغاز درگیریها را رقم میزند. در روند تکوین رویدادهای افسانه‌ای میخوانیم که دیوان بدگهر به درون درخت و آب و آتش

و پرند میخزند و بر سر راه کنش پاک‌نهادان کمین میکنند که راستی غالب نشود. نیک-گهران نیز به نیرنگ و ترفندی راه به اندرون ناپیدای چیزها میبرند و کبوتر و مور و شبان میشوند و یا بر آنان فرمان می‌رانند تا بدی و کژی واپس رود، به درون خویش بخزد و چهره بر روز و روزگار نیافکند. چنین است که رزم آوران عرصه نیک و بد، گویا نه با پدیده‌های جهان بیواسطه مادی، بلکه با برآمد و نمود اراده دشمن از خلال چیزها درگیرند. این همان بنیاد هستی‌شناسانه‌ای است که در افسانه‌ها سیال بودن چیزها را ممکن و روا میسازد. دستمالی که به پل تبدیل می‌شود، بازی که شوالیه میگردد و شاهزاده‌های که کبوتر میشود از آن جمله‌اند.

چیزهایی چون کلاه و فرش و کفش نیز بر سر راه به ضرورتی پیدایشان میشود تا که قهرمانان نیک و بد افسانه‌ها، در فراگرد خودآگاهی از خویش و از جهان خویش، توان و اراده خود را از خلال و به میانجی آنها بنمایانند و به نتیجه رسانند و یا ناکام روی به سرزمین و خاستگاه خود گردانند.

در تجلی چنین رزمگاه و کشمکش است که خواننده و شنونده افسانه‌ها، همگام با روایت داستان، زبان «چونی» افسانه‌ها را از زبان «چندی» دنیای اشیای گر و کور و بیجان پیرامونش باز میشناسد و آن را از درون جان هم پیوند با جهان برین ارج مینهد. / دکتر محسن حافظیان / سرپرست سازمان انتشاراتی مولتی‌ساز / ماه اکتبر ۲۰۱۲، مونترال

**فیروز همتیان**  
مشاور املاک و مستغلات

♦ در مونترال و South Shore  
♦ مسکونی و تجاری  
♦ ارزیابی رایگان- تهیه وام مسکن

**Firouz hemmatiyani**  
Chartered Real Estate Broker

Cell: (514) 827-6364  
Bur: (514) 364-3315  
Fax: (514) 364-3649  
9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

**آتوسا تنگستانی فر**  
مشاور ملما در امور وام مسکن

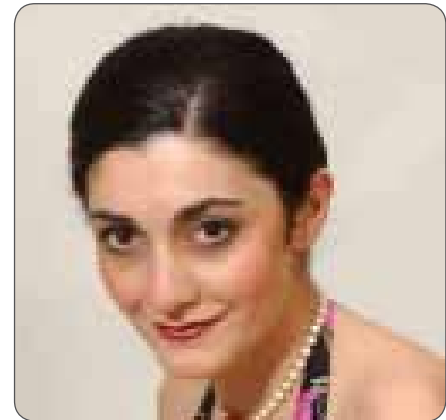
**هدیه من به شما: پرداخت اولین قسط وام شما**

- ♦ دریافت بهترین نرخ بهره از بانکهای معتبر
- ♦ وام مسکن برای افراد خوداشتغال
- ♦ وام مسکن برای تازهواردان به کانادا
- ♦ کاهش نرخ بهره شما به پایین ترین نرخ موجود

245 Victoria Ave, Suite 525 Westmount  
QC, H3Z 2M6 Atoosa\_ta@yahoo.com

**514-995-3041**

## راه هنرمندبودن، راهی بی‌پایان مهم‌تر از خود هنر دریا دادور در گفت‌وگو با هفته



سیک باروک تخصص من نیست. من دیپلم تخصصی باروک رو هم گرفته‌ام. این دیپلم اسمش دوره تخصصی است. اما من به همان اندازه اپرای کلاسیک خواندم که باروک. این دوره تاثیر زیادی در من گذاشت. دوره ۴ ساله‌ای بود که من به علت آشنایی قبلی با آن، ۲ ساله گذراندم. یادگیری این سبک موسیقی تاثیرات بسیاری در من گذاشت، از جمله: کار گروهی، بازیگری، دیسپلین، گوش دادن به همه سازها در یک اثر و اهمیت آنها، خلاقیت بیشتر در هنر اجرایی برای خواننده بخصوص در تحریر به سبک باروک و البته بسیاری چیزهای دیگر که از این بحث خارج است.

**درباره حوزه‌های موسیقی باروک و تاثیرگذاران این موسیقی توضیحی کوتاهی می‌دهید؟**

در این باره مطالب نوشته شده انقدر موجود است که من بهتر است سخن کوتاه کنم و تنها به چند نکته، آنهم برای کسانی که آشنایی زیادی با این سبک ندارند اشاره کنم: موسیقی آوازی باروک به پنج زبان نوشته شده: فرانسوی، آلمانی، ایتالیایی، انگلیسی و لاتین و این زبانها هرکدام قوانین خودشان را دارند و این بخصوص در چگونگی تزیینات این موسیقی محسوس است. زیرا همانطور که می‌دانید یکی از مهمترین ویژگی‌های موسیقی باروک تزیینی بودن آن است. سبک باروک بعد از رنسانس و قبل از کلاسیک است. بارک از همان زمان منتوردی (حتا کمی قبل: پری) شروع شده و با باخ به پایان میرسد. آهنگسازان بسیاری در طول این دو قرن یعنی از اواسط قرن شانزده تا اواسط هجده وجود دارند، از جمله: ویوالدی، هندل، لولی که هر کدام در نوبه خود تاثیر گذار بوده و آثار بی نظیری بر جای گذاشتند. ناگفته نماند که بسیاری از کلماتی که ما امروز در موسیقی بکار می‌بریم در همین دوران بنیانگذاری شد. همچون: سمفونی، سونات، اپرا،...

مونترال آمد و کنسرت موفق را روی صحنه برد. در همان زمان دو تن از همکاران هفته، پوریا سوری و مهسا ام‌آبادی با دریا دادور گفت‌وگویی انجام دادند که در شماره ۳۸ هفته منتشر شد. مهسا ام‌آبادی الان در زندان به سر می‌برد. جایی به قول خودش «هخود را آزادتر حس می‌کند» چرا که قلمش و زبانش را از او گرفته بودند و او دیگر تمام ایران برایش زندان شده بود. در این شماره از سلسله گفت‌وگوهای هفته، مصاحبه مهسا ام‌آبادی با دریا دادور بازنشر می‌شود.

**خام دریا دادور عزیز لطفا در مورد دوران کودکی و دلایل علاقه‌تان به موسیقی و آواز توضیح دهید؟**

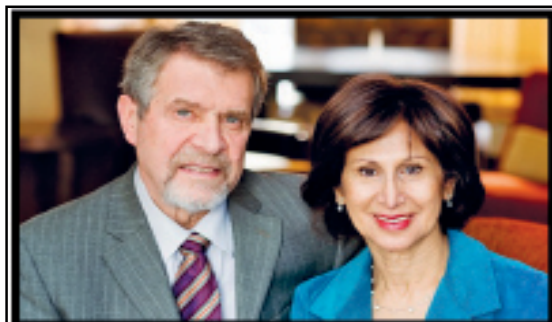
این سوال در طی این سالها چندصد باری از من پرسیده شده، پس بگذارید جواب آنرا با چند کلمه کوتاه بدهم: سادگی، مادر بزرگ، باغچه، لاک‌پشت، برگ گل، حوز ماهی، دوری، تنهایی، مادر، صحنه، عروسک، انقلاب، انتظار، سکوت، موسیقی، آواز، رهایی... و نیز اضافه کنم که: من در مشهد به دنیا آمدم و پنج سالگی به تهران رفتم. خانواده مادری من شمالی هستند و علاقه من به زبان گیلکی به این دلیل است. گو اینکه تمامی گویش‌های فارسی، زبان‌ها و لهجه‌های محلی ایران را دوست دارم. بخصوص ترانه‌های محلی.

**شما فوق لیسانس هنرهای تجسمی دارید آشنایی با این هنرها چه کمکی به شما در پیشرفت هنری‌تان کرد؟**

هنر به من راه هنرمند بودن را یاد داد. راه بی‌پایانی که از خود هنر مهم‌تر بود!

رشته تخصصی شما اپرا و رشته آواز باروک است در مورد این رشته و ویژگی‌های آن و مدارجی که برای موفقیت امروختان طی کرده‌اید صحبت کنید؟

دریا دادور از خواننده‌های کم‌نظیر ایرانی اپرا و سلو سوپرانو است، دختر «نسرین ارنگان» از یک خانواده گیلانی است که در سال ۱۳۵۰ هجری شمسی در مشهد به دنیا آمد اما در تهران بزرگ شد و از سال ۱۹۹۱ میلادی ساکن فرانسه شد. تحصیلاتش را در زمینه موسیقی در سال ۲۰۰۰ در شهر تولوز فرانسه تمام کرد. او ترانه‌ها و سبک‌های ایرانی را با اپرا و شیوه‌های غربی تلفیق کرده و سبک مخصوص به خودش را بوجود آورده. این هنرمند منحصربه‌فرد ایرانی به زبان‌های فارسی، فرانسوی و انگلیسی تسلط دارد و آهنگ‌های محلی را با بسیاری از زبان‌ها و لهجه‌های مرسوم در ایران می‌خواند. در سال ۲۰۰۳ دریا دادور در اپرای رستم و سهراب که به رهبری لورینس چکواریان برگزار شد در نقش ته‌مین به اجرای اپرا پرداخت. در سال ۱۹۹۹ از کنسرواتوار ملی تولوز فرانسه، موفق به دریافت مدال طلا در رشته آواز لیریک شد. همزمان با نوروز ۱۳۸۸ درای دادور به همت سخن آزاد به



### Homa & Rolf Walter هما و رلف والتر

Real Estate Broker Since 1985 Working With Royal LePage Elite

مشاور املاک مسکونی و تجاری از ۱۹۸۵

در مونترال و حومه

همراه شما در تمام مراحل خرید ملک از جستجو تا تهیه وام و محضر و قرارداد

OFFICES: BEACONSFIELD, ST CHARLES

سالها تجربه ما در خدمت شما

514-827-1319, 514-924-7219

KIRKLAND, ST CHARLES

ROYAL LEPAGE

hwalter@royallepage.ca

WESTMOUNT, GREEN AVE.

ELITE

شما موسیقی باروک را با موسیقی سنتی و محلی ایران تلفیق نموده‌اید می‌خواهم بدانم کدام ویژگی‌های این دو موسیقی آنها را تا آن حد به هم نزدیک کرد که شما تشخیص تلفیق موفق این دو را دادید؟

به نظر من تمام سبک‌های موسیقی به هم مرتبطند. من تنها سبک باروک را در تنظیماتم استفاده نمی‌کنم. اما اینکه چرا موسیقی باروک در سبک کاری من وجود دارد دلایل زیادی دارد: اینکه باروک موسیقی تزیینی ست و تحریر در آن نقش بزرگی دارد و موسیقی ما نیز همینطور، گروهی بودن این سبک، و همچنین نگارش افقی این موسیقی (یعنی اهمیت ملودیک آن). یک دلیل خیلی مهم دیگر اینکه در سبک آوازی باروک اهمیت زیادی به شعر و معنائ آن داده شده و این نیز باز دلیلی ست بر نزدیکی‌اش به موسیقی ایرانی.

**اصولا ایرانی‌یزه کردن موسیقی غربی را صحیح می‌دانید و اگر جواب مثبت است توجه به چه ویژگی‌هایی را برای ایرانی‌یزه کردن توصیه می‌کنید؟**

من هیچ مرزی برای یک خلاقیت هنری قائل نیستم. اگر چیزی که می‌شنویم تاثیر گذار باشد، از نظر من درست است. حال می‌خواهد ایرانی‌یزه باشد، عربیزه، اروپاییزه یا روزمستونیزه!!! معنای شعر برای من خیلی مهم است اما همین قدر بگویم که اگر هدف را برساند و بخصوص حسی جالب، تازه و متفاوت در آدمی بر بیاورید، می‌تواند تمام قوانین موسیقی را زیر پای گذاشته و فلک را سقف بشکافد!

در سال گذشته در ایران محسن نامجو دست به تلفیق موسیقی‌های غربی جاز و بلوز با موسیقی سنتی ایرانی زد سطح توانایی و موفقیت نامجو را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ من کار او را دوست دارم و بخصوص توانایی او در بازی با شعر و کلمات را تحسین می‌کنم. خیلی خوب!

**اصولا اینگونه تجربه‌ها را سبک می‌دانید؟ و اگر نه چه مرحله‌ای را باید طی کند تا به بلوغ برسد و بتواند به عنوان سبک معرفی شود؟**

به نظر من هنرمند سبک را مشخص نمی‌کند. این وظیفه منتقدین و مورخین است. اگر هنرمندی دقیقا می‌دانست چه کاری دارد می‌کند و با برنامه ریزی و حساب شده کارش را جلو می‌برد، دیگر هنرمند نبود، بیزنسمن بود! بگذریم از اینکه یک بیزنسمن خوب نیز مثل یک هنرمند هم ریسک می‌کند و هم خلاق است. هنرمند باید کارش را بکند و بیشتر از هرچیز به احساسش نزدیک باشد. مرحله‌ای که یک هنرمند باید طی کند برای هر کس نسبی و متفاوت می‌باشد. اما هرچه شما بیشتر

با خود یکی باشید، حرفی که برای زدن دارید، موثر تر خواهد بود. خود را بیشتر شناختن نه تنها وظیفه هنرمند است بلکه وظیفه همه انسانهاست.

**از تجربه کار با لوریس چکناوریان بگوئید و آیا در چند وقت اخیر پیشنهاد اجرای دیگری در ایران را داشته‌اید؟**

لریس چکناوریان مثل تمام هنرمندان بزرگ، روح و روحیه‌ای بزرگ دارد! تجربه بی نظیری بود. باز فقط با چند کلمه: ارکستر سمفونیک، رهبری بزرگ، شاهنامه، ایران! دیگر چه می‌خواهم جز وطنم وطنم وطنم...  
بله، پیشنهادات زیادی به من می‌شود. از جمله کنسرت برای بانوان، در سفارت خواندن، ویا حتا کنسرت خصوصی گذاشتن. اما من دوست دارم برای همه بخوانم، صدای من متعلق به همست: زن، مرد، کودک، آب، خاک، درخت،... صدا جزئی از طبیعت است.

**با کدام موزیسین‌های ایرانی اجرای مشترک داشته‌اید؟ تجربه برایتان چگونه بوده است؟**

من بیشتر با موزیسین‌های غیرایرانی همکاری داشتم. اعضای گروه من نیز همه غیرایرانی هستند. مانند استیو شهان، جیسی دزمند، سوزان مک کارتی،... بجز چند بار که پیانیست‌های ایرانی من را همراهی کردند از جمله نیما سرکشیک و تارا کمانگر. پیشنهادات زیادی هم از طرف اهنگ‌سازان بزرگ ایرانی به من شده که امیدوارم هرچه زودتر بتوانم با آنها همکاری کنم.

**شما فعالیت‌های انسان دوستانه ای را هم دارید مثل کنسرت ۳ و... برای یک هنرمند توجه به ارزشهای انسانی را چطور تعریف می‌کنید و چه رسالتی برای خودتان متصورید؟**

توجه به ارزشهای انسانی وظیفه همه ماست. برای من با اینکه علاقه بسیاری به خانواده‌ام و دوستانم دارم ارزشهای انسانی در درجه اول قرار می‌گیرند. اگر بخواهم درجه بندی کنم به راحتی می‌توانم بگویم: ۱-انسانیت، ۲-خانواده و دوستانم و در درجه ۳-کار هنریم. گرچه همه اینها به هم مرتبطند. البته این دلیل بر این نیست که من فقط فعالیت‌های رایگان داشته باشم. خوانندگی بجز اینکه راهیست که من به هر قیمتی که باشد انتخاب کرده‌ام شغل من نیز هست.

**شما به زبان‌های مختلف و به لهجه‌های گوناگونی به اجرای آواز می‌پردازید اولا چگونه فواصل حسی بین این زبان**

ها و لهجه‌ها را در صدای خود بازآفرینی می‌کنید و ثانیا تکنیک‌های هر نوع آوازی را چگونه از هم تمییز می‌دهید و این چندزبانی چه بازخوردی را در میان مخاطبان ملل گوناگون حاضر در اجرا یا شنونده اجرای شما داشته و دارد؟

من تا بحال به دوازده زبان آواز خواندم. مهمترین چیز این است که به هر زبانی که می‌خوانیم، نه تنها معنی آنرا کلمه به کلمه بدانیم بلکه انقدر آنرا از آن خود کنیم که همچون زبان مادری جلوه نماید. با اینکه هیچوقت زبان مادری نخواهد شد. اما یک کار برای من زمانی موفق است که وقتی به مثل آذری می‌خوانم، آذری‌ها این سوال را از من میکنند: خانم دریا شما آذری هم هستید؟ یا وقتی به اسپانیایی می‌خوانم، روزنامه نگار می‌نویسد: فکر می‌کنم دورگه ایرانی-اسپانیایی بود!

من در تنظیماتم نه تنها تکنیک‌های آوازی را از هم تمیز نمی‌دهم بلکه کاری می‌کنم که تا جایی که میشود همه آنها در هم ادغام شده و در خدمت حسی که می‌خواهم برسانم قرار بگیرد. مخاطبین غیر ایرانی من وقتی کارهای تلفیقی ام را گوش می‌دهند، خیلی بیشتر به فرهنگ و زبان ما احساس نزدیکی می‌کنند. و بسیار متعجب از اینکه چقدر زبان فارسی شیرین و زیباست و متاسف از اینکه تا به حال آنرا نمی‌شناختند.

مخاطبین ایرانی من هم که با ایمیلیا و تشویق بی اندازه و استقبال از کارم من را همیشه شرمند می‌کنند.

**شعور شعری یک خواننده در انتخاب و شناسایی شعر برای اجرا را در موفقیت یک آوازه خوان و موزیسین تا چه حد موثر می‌دانید؟**

از نظر من ۱۵۰٪ موثر است! یک آوازه خوان درست با شناسایی درست از معنائ شعر می‌تواند نه تنها در نحوه اجرای کار جلو رود بلکه حتا باعث شود که آهنگ ساز تغییراتی نیز در اهنگش ایجاد کند و یا حتا در ساختن آن اهنگ تداخل داشته باشد. بسیار واضح است که خوانندگانی چون شهرام ناظری، شجریان، دلکش، هاید و بسیاری دیگر فقط همان چیزی را اجرا نکرده اند که آهنگ‌ساز به آنها داده و یا از آنها خواسته است. این فرق یک خواننده خوب با یک خواننده معمولی‌ست. یک خواننده خوب می‌تواند بعضی وقت‌ها حتا از یک آهنگ معمولی یک اثر ماندگار بسازد! هرچه دانش و تجربه و عشق و علاقه شما به کاری که می‌کنید بیشتر باشد، آن کار مسلما بهتر خواهد شد.

خانم دریا داور عزیز از شما سپاس‌گزاریم



**EXO fruits**  
Quality PLUS

## فروشگاه بزرگ مواد غذایی

### تازگی، مرغوبیت و مشتری‌مداری تعهد ماست

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز،

**زعفران، زرشک، کشک**

**انواع برنج با سماتی و ...**

**انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا**

**وهر پنج‌شنبه: سنگک تازه مشاطر عباس**

5192 Côte des Neiges  
(Corner Queen-Mary)  
Montreal, QC, H3T 1X8

Tel: 514-738-1384  
Fax: 514-738-3682  
www.exofruits.ca





Marché

ALBORZ

فروشگاه البرز

Épicerie , Noix en vrac , Tapis persan (514) 692-2049 (514) 638-5100

# تازه های البرز



۷ روز هفته  
از ۹ صبح تا ۸ شب

انواع شوپنده های ایران  
انواع ماکارونی های ایران  
انواع حلوا ارده و شکری  
دوغ گازدار  
بنبر لبقوان (بلغاری)  
انواع عرقیات گیاهی  
انواع قوری و قندان  
انواع سیخ استیل و انبر  
انواع زعفران کوب

فروش ماشینی دستیاف گونه ایران در 30 طرح جدید  
**انواع کتری قوری فانتری**

انواع شیرینی و آجیل تازه ایران  
انواع نبات  
پنوی نرمینه  
دیگ مسی و دیزی سفالی  
سس هایونز و کجاب ایرانی  
برنج دودی و برنج عطری  
انواع گیاهان داروئی  
انواع کتاب داستان مصور بچه ها  
سی دی های زبان ، کامپیوتر و موسیقی  
کتاب آشپزی ، قرآن ، اوستا  
دیوان اشعار ، شعر خوب ، طالع بینی و ..

مرغوبترین و تازه ترین شیرینی ها و آجیل

## شب یلدا

زینت بخش میهمانیها و جشنهای شما

شما لایق بهترینها هستید



چرا زعفران بخرید؟  
هر 50 دلار خرید از محصولات Golden Palm یک عدد زعفران یک گرمی اجلاء هدیه بگیرید\*

\* با پرداخت های نقدی یا Debit

6685 St. Jacques  
(NDG) Montreal,  
QC, H4B 1V3  
جنب Cora

مترو واندوم ، اتوبوس ۹۰ به سمت وست  
ایستگاه اول بعد از گاوندیش

برنج ۱۰ پوندی لال کیلا سبز  
~~16.99~~  
14.99

حراج هفته



## ده دسامبر سالروز تولد بیانیه جهانی حقوق بشر همه انسان‌ها از بدو تولد آزادند با حقوقی برابر! فعالان ایرانی حقوق بشر را چگونه می‌بینند؟

بذر کاشته شد و نهالی از آن روئید. نهال بزرگتر شد و شاخه‌های گوناگون داد. میثاق بین‌المللی حقوق مدنی و سیاسی، میثاق بین‌المللی حقوق اقتصادی - اجتماعی و فرهنگی و کنوانسیون بین‌المللی رفع هر نوع تبعیض نژادی از شاخه‌های پراهمیت آن است.

رابطه ما ایرانی‌ها با بیانیه حقوق بشر قدری پیچیده است. درحالی که غالب ایرانیان «استوانه کوروش» را اولین بیانیه حقوق بشر جهان می‌دانند و به پیشینه ۲۵۰۰ ساله «حقوق بشر» در فرهنگ ایرانی افتخار می‌کنند این مقوله

اگر به مثابه یک کودک در سال ۱۹۴۸ به دنیا آمده بود، امروز فردی جاافتاده و در آستانه بازنشستگی بود که پس از پشت‌سر گذاشتن کودکی، نوجوانی، و جوانی در اوج تاثیرگذاری خردمندانه خود بود.

بیانیه جهانی حقوق بشر دوشنبه، ۱۰ دسامبر ۲۰۱۲ شصت و چهارساله شد. این بیانیه فرزند زنان و مردانی است که آرزوی جهانی بهتر را در سر می‌پروراندند، زنان و مردانی که همزمان با خونبارترین جنگ دوران مدرن، جنگ جهانی دوم، فردایی بدون جنگ و تبعیض را تصور و بذر رویای آن را در دل می‌پروراندند



در دوران مدرن برای ما جدید است. هنوز به خاطر داریم، بیش از سه دهه پیش نظام سلطنتی ایران در پی اعتراضات گسترده مردمی جای خود را به حکومتی اسلامی داد. در همان اولین روزها و ماه‌های پس از جابجایی قدرت سیاسی شدیدترین اعمال ناقض حقوق بشر توسط حکومت و بخش‌هایی از جامعه صورت گرفت اما کمترین صدایی به آن رخدادها و اعمال اعتراض کرد. نیروی فعال جامعه به شدت انقلابی یا «انقلاب‌زده» بود و حقوق بشر برایش دغدغه جدی نبود.

امروز این وضعیت تغییر کرده هزاران هزار فعال ایرانی در داخل و خارج از ایران درباره حقوق بشر صحبت می‌کنند. شمار بزرگی از فعالان تلاش حقوق بشری و مبارزه برای گسترش فرهنگ حقوق شهروندی را به مبارزه سیاسی (برای کسب قدرت توسط حزب و گروه دلخواه) ترجیح داده و در این عرصه فعال شده‌اند.

اما راستی هر فرد از ما، هر یک از اعضای جامعه فعال یا به اصطلاح جامعه «روشنفکری» ایران درباره حقوق بشر چگونه می‌اندیشد؟ چگونه آن را برای خود تعریف می‌کند و وقتی که بحث از حوزه زندانیان سیاسی و یا حقوق زن و حقوق کودک فراتر می‌رود مثلا با حق تحصیل به زبان مادری، حقوق قوم‌های ساکن یک کشور، حقوق مهاجران، حقوق پناهندگان و .. چگونه فکر می‌کنند؟ و اصلا تا چه حقوق مذکور برای این گروه از جامعه یک دغدغه محسوب می‌شود؟ و مهمتر اینکه هر فرد حوزه‌ی مسئولیت خود را برای به نهادهای گردن حقوق بشر چگونه تعریف می‌کند؟

برای پاسخ به سوالات بالا این شماره را که ویژه روز جهانی حقوق بشر است بهانه قرار می‌دهیم و از این شماره به بعد در ۴ شماره آینده نظرات بخش‌های مختلف جامعه‌ی تلاش‌گران ایرانی را جویا شده و بازتاب می‌دهیم.

در این شماره مقاله‌ای به قلم علیرضا جباری (آذرنگ) مترجم و فعال سیاسی ساکن تهران به عنوان یک دیدگاه ارائه می‌شود و همچنین در گفت‌گویی با دکتر بهرامیان، وکیل دادگستری، ساکن تهران، نظر وی را جویا شدیم. آقای بهرامیان در پرونده‌های متعدد حقوق بشری وکالت متهم را به عهده داشته است.

■ خ.ش

● **ماده‌ی ۱:** تمام ابنای بشر آزاد زاده شده و در حرمت و حقوق با هم برابرند. عقلانیت و وجدان به آنها ارزانی شده و لازم است تا با یکدیگر برادرانه رفتار کنند.

● **ماده‌ی ۲:** همه انسان‌ها بی هیچ تمایزی از هر سان که باشند، اعم از نژاد، رنگ، جنسیت، زبان، مذهب، عقاید سیاسی یا هر عقیده‌ی دیگری، خاستگاه اجتماعی و ملی، [وضعیت] دارایی، [محل] تولد یا در هر جایگاهی که باشند، سزاوار تمامی حقوق و آزادیهای مصرح در این «اعلامیه» اند. به علاوه، میان انسان‌ها بر اساس جایگاه سیاسی، قلمرو قضایی و وضعیت بین‌المللی مملکت یا سرزمینی که فرد به آن متعلق است، فارغ از اینکه سرزمین وی مستقل، تحت قیمومت، غیرخودمختار یا تحت هرگونه محدودیت در حق حاکمیت خود باشد، هیچ تمایزی وجود ندارد.

● **ماده‌ی ۳:** هر فردی سزاوار و محق به زندگی، آزادی و امنیت فردی است.

● **ماده‌ی ۴:** هیچ احدی نباید در بردگی یا بندگی نگاه داشته شود: بردگی و داد و ستد بردگان از هر نوع و به هر شکلی باید باز داشته شده و ممنوع شود.

● **ماده‌ی ۵:** هیچ کس نمی‌بایست مورد شکنجه یا بیرحمی و آزار، یا تحت مجازات غیرانسانی و یا رفتاری قرارگیرد که منجر به تنزل مقام انسانی وی گردد.

● **ماده‌ی ۶:** هر انسانی سزاوار و محق است تا همه جا در برابر قانون به عنوان یک شخص به رسمیت شناخته شود.

● **ماده‌ی ۷:** همه در برابر قانون برابرند و همگان سزاوار آن‌اند که بدون هیچ تبعیضی به طور مساوی در پناه قانون باشند. همه انسان‌ها محق به پاسداری و حمایت در برابر هرگونه تبعیض‌اند که ناقض این «اعلامیه» است. همه باید در برابر هر گونه عمل تحریک‌آمیزی که منجر به چنین تبعیضاتی شود، حفظ شوند.

● **ماده‌ی ۸:** هر انسانی سزاوار و محق به دسترسی مؤثر به مراجع دادرسی از طریق محاکم ذیصلاح ملی در برابر نقض حقوق اولیه‌ای است که قوانین اساسی یا قوانین عادی برای او برشمرده و به او ارزانی داشته‌اند.

● **ماده‌ی ۹:** هیچ احدی نباید مورد توقیف، حبس یا تبعید خودسرانه قرار گیرد.

● **ماده‌ی ۱۰:** هر انسانی سزاوار و محق به دسترسی کامل و برابر به دادرسی علنی و عادلانه توسط دادگاهی بیطرف و مستقل است تا در برابر هر گونه اتهام جزایی علیه وی، به حقوق و تکالیف وی رسیدگی کند.

● **ماده‌ی ۱۱:** الف. هر شخصی متهم به جرمی کیفری، سزاوار و محق است تا زمان احراز و اثبات

جرم در برابر قانون، در محکمه‌ای علنی که تمامی حقوق وی در دفاع از خویش تضمین شده باشد، بیگناه تلقی شود. (ب) هیچ احدی به حساب ارتکاب هرگونه عمل یا ترک عملی که مطابق قوانین مملکتی یا بین‌المللی، در زمان وقوع آن، حاوی جرمی کیفری نباشد، نمی‌بایست مجرم محسوب گردد. همچنین نمی‌بایست مجازاتی شدیدتر از آنچه که در زمان وقوع جرم [در قانون] قابل اعمال بود، بر فرد تحمیل گردد.

● **ماده‌ی ۱۲:** هیچ احدی نمی‌بایست در قلمرو خصوصی، خانواده، محل زندگی یا مکاتبات شخصی، تحت مداخله [و مزاحمت] خودسرانه قرار گیرد. به همین سیاق شرافت و آبروی هیچکس نباید مورد تعرض قرار گیرد. هر کسی سزاوار و محق به حفاظت قضایی و قانونی در برابر چنین مداخلات و تعرضاتی است.

● **ماده‌ی ۱۳:** الف) هر انسانی سزاوار و محق به داشتن آزادی جابه‌جایی [حرکت از نقطه‌ای به نقطه‌ای دیگر] و اقامت در [در هر نقطه‌ای] درون مرزهای مملکت است. (ب) هر انسانی محق به ترک هر کشوری، از جمله کشور خود، و بازگشت به کشور خویش است.

● **ماده‌ی ۱۴:** الف) هر انسانی سزاوار و محق به پناهجویی و برخورداری از پناهندگی در کشورهای پناهدهنده در برابر پیگرد قضایی است. (ب) چنین حقی در مواردی که پیگرد قضایی منشأی غیرسیاسی داشته باشد و یا نتیجه ارتکاب عملی مغایر با اهداف و اصول «ملل متحد» باشد، ممکن است مورد استناد قرار نگیرد.

● **ماده‌ی ۱۵:** الف) هر انسانی سزاوار و محق به داشتن تابعیتی [ملیتی] است. (ب) هیچ احدی را نمی‌بایست خودسرانه از تابعیت [ملیت] خویش محروم کرد، و یا حق تغییر تابعیت [ملیت] را از وی دریغ نمود.

● **ماده‌ی ۱۶:** الف) مردان و زنان بالغ، بدون هیچ گونه محدودیتی به حیث نژاد، ملیت، یا دین حق دارند که با یکدیگر زناشویی کنند و خانواده‌ای بنیان نهند. همه سزاوار و محق به داشتن حقوقی برابر در زمان عقد زناشویی، در طول زمان زندگی مشترک و هنگام فسخ آن هستند. (ب) عقد ازدواج نمی‌بایست صورت بندد مگر تنها با آزادی و رضایت کامل همسران که خواهان ازدواجند. (ج) خانواده یک واحد گروهی طبیعی و زیربنایی برای جامعه است و سزاوار است تا به وسیله‌ی جامعه و «حکومت» نگهداری شود.

● **ماده‌ی ۱۷:** الف) هر انسانی به تنهایی یا با شراکت با دیگران حق مالکیت دارد. (ب) هیچ کس را نمی‌بایست خودسرانه از حق مالکیت خویش محروم کرد.

● **ماده‌ی ۱۸:** هر انسانی محق به داشتن آزادی اندیشه، وجدان و دین است؛ این حق شامل آزادی



## عرصه‌های کنشوری روشنفکر ایرانی در گستره‌ی دفاع از حقوق بشر

■ علی‌رضا جباری (آذرنگ) /  
تهران

کنشوری حقوق بشری روشنفکر ایرانی هم‌روند با گسترش فرصت‌های فنی اطلاع‌رسانی در مقیاس جهانی گسترش چشم‌گیر یافته است. این پهنه از کنشگری هم‌زمان و همراه با تاسیس و گسترش فعالیت سازمان‌های حقوق بشری در درون مرز و برون مرز، از جمله تاسیس کانون مدافعان حقوق بشر در ایران، به همت شیرین عبادی و برخی از دیگر مدافعان حقوق بشر در ایران، از جمله عبدالفتاح سلطانی، محمد سیف‌زاده، محمدعلی دادخواه، محمد شریف، نرگس محمدی و... فعالان دفاع از حقوق بشر و آزادی در ایران، کمیته‌ی دفاع از حقوق بشر در ایران، جامعه‌ی دفاع از حقوق بشر در ایران و... و کمیساری‌ای عالی حقوق بشر سازمان ملل و بعد از آن شورای حقوق بشر سازمان ملل، کمیته‌ی دفاع از حقوق بشر در ایران، عفو بین‌الملل، دیدبان حقوق بشر، فعالان دفاع از حقوق بشر در اروپا و آمریکای شمالی، همراه شده و اثر هم‌افزای آن در گسترش دم‌افزون فعالیت‌های حقوق بشری در ایران بازتاب یافته است.

در سال‌های دهه‌ی ۶۰، به ویژه در تابستان ۶۷، هزاران تن از کنشگران سیاسی در زندان‌های ایران، پس از تحمل شکنجه‌های توانفرسا برای گرفتن اعتراف به میدان تیر رفتند یا به چوبه‌های دار اویخته شدند؛ بدون اینکه سرنوشت ناگوارشان واکنشی درخور در ایران و جهان بیابد، گرچه به تدریج این فاجعه در محافل و مجامع ملی و بین‌المللی بازتاب گسترده یافت. از آخرین نمونه‌ی آن یعنی دادگاه بین‌المللی ایران تریبونال و اقدام آن در محکومیت نمادین مسببان فاجعه‌ی ملی تابستان ۶۷

مسکن، مراقبت‌های پزشکی و خدمات اجتماعی ضروری است و همچنین حق دارد که در مواقع بیکاری، بیماری، نقص عضو، بیوگی، سالمندی و فقدان منابع تأمین معاش، تحت هر شرایطی که از حدود اختیار وی خارج است، از تأمین اجتماعی بهره‌مند گردد. (ب) دوره‌ی مادری و دوره‌ی کودکی سزاوار توجه و مراقبت ویژه است. همه‌ی کودکان، اعم از آن که با پیوند زناشویی یا خارج از پیوند زناشویی به دنیا بیایند، می‌بایست از حمایت اجتماعی یکسان برخوردار شوند.

● **ماده‌ی ۲۶:** الف) آموزش و پرورش حق همگان است. آموزش و پرورش می‌بایست، دست کم در دروه‌های ابتدایی و پایه، رایگان در اختیار همگان قرار گیرد. آموزش ابتدایی می‌بایست اجباری باشد. آموزش فنی و حرفه‌ای نیز می‌بایست قابل دسترس برای عموم مردم بوده و دستیابی به آموزش عالی به شکلی برابر برای تمامی افراد و بر اساس شایستگی‌های فردی صورت پذیرد. (ب) آموزش و پرورش می‌بایست در جهت رشد همه‌جانبه‌ی شخصیت انسان و تقویت رعایت حقوق بشر و آزادی‌های اساسی باشد. آموزش و پرورش باید به گسترش حسن تفاهم، دگرپذیری [تسامح] و دوستی میان تمامی ملتها و گروه‌های نژادی یا دینی و نیز به برنامه‌های «ملل متحد» در راه حفظ صلح باری رساند. (ج) پدر و مادر در انتخاب نوع آموزش و پرورش برای فرزندان خود مقدم اند.

● **ماده‌ی ۲۷:** الف) هر شخصی حق دارد آزادانه در حیات فرهنگی اجتماع خویش مشارکت کند، از انواع هنرها برخوردار گردد و در پیشرفت علمی سهم‌گشته و از منافع آن بهره‌مند شود. (ب) هر شخصی به عنوان آفرینش‌گر، حق حفاظت از منافع مادی و معنوی حاصل از تولیدات علمی، ادبی یا هنری خویش را داراست.

● **ماده‌ی ۲۸:** هر شخصی سزاوار نظمی اجتماعی و بین‌المللی است که در آن حقوق و آزادیهای مصرح در این «اعلامیه» به تمامی تأمین و عملی گردد.

● **ماده‌ی ۲۹:** الف) هر فردی در برابر جامعه‌اش که تنها در آن رشد آزادانه و همه‌جانبه‌ی او میسر می‌گردد، مسئول است. (ب) در تحقق آزادی و حقوق فردی، هر کس می‌بایست تنها تحت محدودیت‌هایی قرار گیرد که به واسطه‌ی قانون فقط به قصد امنیت در جهت بازشناسی و مراعات حقوق و آزادی‌های دیگران وضع شده است تا اینکه پیش شرط‌های عادلانه‌ی اخلاقی، نظم عمومی و رفاه همگانی در یک جامعه مردمسالار تأمین گردد. (ج) این حقوق و آزادی‌ها شایسته نیست در هیچ موردی مغایر با هدف‌ها و اصول «ملل متحد» اعمال شوند.

● **ماده‌ی ۳۰:** در این «اعلامیه» هیچ چیز نباید به گونه‌ای تفسیر شود که برای هیچ «حکومت»، گروه یا فردی متضمن حقی برای انجام عملی به قصد از میان بردن حقوق و آزادی‌های مندرج در این «اعلامیه» باشد.

دگراندیشی، تغییر مذهب [دین]، و آزادی علنی [و آشکارا] کردن آئین و ابراز عقیده، چه به صورت تنها، چه به صورت جمعی یا به اتفاق دیگران، در قالب آموزش، اجرای مناسک، عبادت و دیده‌بانی آن در محیط عمومی و یا خصوصی است.

● **ماده‌ی ۱۹:** هر انسانی محق به آزادی عقیده و بیان است؛ و این حق شامل آزادی داشتن باور و عقیده‌ای بدون [نگرانی] از مداخله [و مزاحمت]، و حق جستجو، دریافت و انتشار اطلاعات و افکار از طریق هر رسانه‌ای بدون ملاحظاتی مرزی است.

● **ماده‌ی ۲۰:** الف) هر انسانی محق به آزادی گردهمایی و تشکیل انجمنهای مسالمت‌آمیز است. (ب) هیچ کس نمی‌بایست مجبور به شرکت در هیچ انجمنی شود.

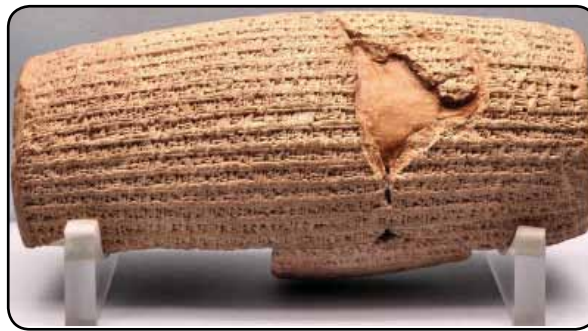
● **ماده‌ی ۲۱:** الف) هر شخصی حق دارد که در مدیریت دولت کشور خود، مستقیماً یا به واسطه انتخاب آزادانه نمایندگانی شرکت جوید. (ب) هر شخصی حق دسترسی برابر به خدمات عمومی در کشور خویش را دارد. (ج) اراده‌ی مردم می‌بایست اساس حاکمیت دولت باشد؛ چنین اراده‌ای می‌بایست در انتخاباتی حقیقی و ادواری اعمال گردد که مطابق حق رأی عمومی باشد که حقی جهانی و برابر برای همه است. رأی‌گیری از افراد می‌بایست به صورت مخفی یا به طریقه‌های مشابه برگزار شود که آزادی رأی را تأمین کند.

● **ماده‌ی ۲۲:** هر کسی به عنوان عضوی از جامعه حق دارد از امنیت اجتماعی برخوردار بوده و از طریق تلاش در سطح ملی و همیاری بین‌المللی با سازماندهی منابع هر مملکت، حقوق سلب‌ناپذیر اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی خویش را برای حفظ حیثیت و رشد آزادانه‌ی شخصیت خویش، به دست آورد.

● **ماده‌ی ۲۳:** الف) هر انسانی حق دارد که صاحب شغل بوده و آزادانه شغل خویش را انتخاب کند، شرایط کاری منصفانه مورد رضایت خویش را دارا باشد و سزاوار حمایت در برابر بیکاری است. (ب) هر انسانی سزاوار است تا بدون رواداشت هیچ تبعیضی برای کار برابر، مزد برابر دریافت نماید. (ج) هر کسی که کار می‌کند سزاوار دریافت اجری منصفانه و مطلوب برای تأمین خویش و خانواده‌ی خویش موافق با حیثیت و کرامت انسانی بوده و نیز می‌بایست در صورت لزوم از حمایت‌های اجتماعی تکمیلی برخوردار گردد. (د) هر شخصی حق دارد که برای حفاظت از منافع خود اتحادیه صنفی تشکیل دهد و یا به اتحادیه‌های صنفی بپیوندد.

● **ماده‌ی ۲۴:** هر انسانی سزاوار استراحت و اوقات فراغت، زمان محدود و قابل قبولی برای کار و مرخصی‌های دوره‌ای همراه با حقوق است.

● **ماده‌ی ۲۵:** الف) هر انسانی سزاوار یک زندگی با استانداردهای قابل قبول برای تأمین سلامتی و رفاه خود و خانواده اش، من جمله تأمین خوراک، پوشاک،



در ایران آگاهییم). اما وقوع قتل دست کم ۴۳ نفر از کشتگران سیاسی، اجتماعی، فرهنگی و ادبی، بیشتر در سال‌های دهه‌ی هفتاد، (قتل‌های موسوم به زنجیره‌ای) بی‌درنگ با واکنشی آن چنان گسترده در ایران و جهان روبه‌رو شد که وزیر اطلاعات وقت را ناگزیر به استعفا کرد؛ عاملان اصلی این قتل‌ها را به دادگاه‌ها کشاند؛ و مجازات‌های سنگین، از جمله حبس‌های بلند مدت، برای آنان رقم زد. مرگ مشکوک سعید امامی، چهره‌ی اصلی این قتل‌ها نیز از نتایج همین روند بود.

در سال‌های دهه‌ی ۱۳۸۰ این واکنش‌های حقوق بشری در تجمع‌هایی در برابر مدخل زندان‌ها و دادستانی‌ها، از جمله تجمع درمدخل زندان اوین، در اعتراض به وضعیت ناصر زرافشان، وکیل شجاع پرونده‌ی قتل‌های زنجیره‌ای، اعتراضات رایانه‌ای، اعتصاب غذای چند ده روزه در داخل و خارج زندان، از جمله اعتصاب غذای اکبر گنجی، مهدی خزعلی، از یاران پیشین جناح‌های افراطی پیرامونی دولت و از یاران پیشین سعید امامی، و نسرين ستوده، وکیل سخت‌کوش و پایدارمدافع حقوق بشر که همین دو روز پیش، پس از تحقق درخواست‌های عقلایی‌اش، به اعتصاب غذای ۴۹ روزه خود پایان داد، نامه‌ها و تومارهایی در باب نقض حقوق بشر در داخل و خارج از زندان و... گسترش و بازتاب یافته است. آرزومند آنم که در زمانی

نه چندان دور با پایداری و شهامت همه‌ی مدافعان حقوق بشر و همه‌ی هم‌میهن‌انم، تحقق این حقوق در همه‌ی پهنه‌ها ممکن شود. این حساسیت کنش‌ورانه را از جمله در باب سایر مجازات‌ها، به ویژه

شده و سپس به شعارهای فراگیرتر رهایی ملی راه جست، نقطه‌ی اوج دفاع از حقوق انسانی و شهروندی مردم ایران بود. نخستین بار بود که انگیزه‌ها و کنش‌های حقوق بشری به میان افشار گسترده‌ی مردم ایران، از جمله و به ویژه افشار میانی آن، راه جست و از حوزه‌ی محدود روشنفکر ایرانی فراتر رفت.

لازم است یادآور شوم که عقب نشینی موقت توده‌های گسترده‌ی مردم از موضوع دفاع از حقوق بشر، پس از ایجاد محدودیت‌ها و پی‌گرفتن آزارها و زندان‌ها و سرکوب‌ها که پس از آن رخداد برکنشگران سیاسی و حقوق بشری روا داشته‌اند، کنشوری آشکار و همه‌جانبه‌ی مردم، در پیشاپیش آنان روشنفکر ایرانی را به محاق کشانیده است؛ و دفاع از حقوق بشر را به کنش-واکنش‌ها و پرش‌های نهانی و درونی جامعه در هر گوشه‌ی میهن کشانیده است که نشانی‌های آن را در همدردی

با خانواده‌های زندانیان وجدان، زندانیان بیمار، کودکان کاروخیابان، و دیگر کسانی که از حقوق حقه‌ی انسانی خود بازداشته شده‌اند می‌توان یافت. بی‌گمان در آینده نیز مردم ایران همچنان با همه‌ی توان و امکانات‌شان و در شرایط بروز زمینه‌های مساعد به طرح آشکار خواسته‌ها و دفاع از حقوقشان خواهند پرداخت. به امید آن روز

## حقوق بشری پیگیر به عدالت اجتماعی باور دارد

■ دکتر بهرامیان،  
وکیل دادگستری / تهران

آقای دکتر بهرامیان رابطه  
جامعه روشنفکری ایران را با  
حقوق بشر چگونه می‌بینید؟

برای پاسخ به این سوال ابتدا باید ذهنیت گروه‌های مختلف اجتماعی بیان می‌کنم و سپس نگاه هر کدام را به مقوله حقوق بشر بررسی کنم. این خیلی مهم است.

گروه‌های روشنفکری طبقات مختلفی دارند. هر کدام خاستگاه‌های اقتصادی سیاسی مشخصی دارند که بر مبنای آن برخوردشان به مقوله آزادی و برداشت شان از مقوله حقوق بشری را مطرح می‌کنند. گروه‌های چپ که نگاه و برداشت آنها بر می‌گردد به طبقات میانه اجتماعی و یا خرده بورژوازی.

به نظر من گروه‌هایی که به تفکر چپ علمی مجهز باشند بطور دقیق به اوضاع برخورد می‌کنند. اینها از نظرگاه روابط تولیدی مبتنی بر عدالت اجتماعی جامعه را تحلیل می‌کنند و چون با آنالیز علمی ارتباط اجتماعی انسان سروکار دارند، بر نگرشی واقع‌گرا متکی هستند. توجه بر باور به ضرورت توضیح عادلانه ثروت در جامعه، دیدگاه چپ علمی به حقوق بشر شکل گرفته‌است. این نگاه که به برنامه‌ریزی باور دارد می‌تواند یک جامعه را آماده کند و مجموعه جامعه را برساند بجایی که

منافع کل جامعه در نظر بگیرد. در عین حال ما با گروه‌های چپ روبرو هستیم که اصولاً زمین‌ی مذهبی دارند. این گروه اصولاً ماجراجو است. به افشار سنتی تعلق دارد و پایگاه طبقاتی آن بخش میانی جامعه صنعتی، خرده بورژوازی سنتی است. با گروه‌های مذهبی سروکار دارد. عملکردهای آن انحصار طلبانه هست.

در جامعه‌ی امروز ایران می‌بینم که کسانی که چند سال در جنگ ایران و عراق شرکت کردند که الزاماً می‌بایست می‌رفتند، حالا بصورت سپاهی و به عنوان یک نیروی نظامی اقتصاد کشور را در اختیار می‌گیرند. از آن طرف نگرش‌شان به حقوق بشر حقوقی است که فقط به خودشان تعلق دارد. نگرش‌شان به جامعه رابطه چوپان و ربه است، نوعی نگاه برده‌داری است.

بنظر من سه نوع برداشت در این بخش از جامعه وجود دارد که همه مبتنی بر همان نگاه چوپان و ربه با رنگ و لعاب اسلامی است. هر کسی با آن مخالفت کند، مقابله با نظام محسوب می‌شود و مقابله با نظام یعنی مقابله با الله و چون جانشین الله هستند یعنی خودشان الله هستند. یعنی وقتی منافع اقتصادی اینها در معرض خطر قرار می‌گیرد با این عناوین مخالفین خودشان را به دار می‌کشند به زندان می‌اندازند و تبعید می‌کنند. هیچوقت یاد نمی‌رود که از آقای آیت‌الله منتظری در اوایل انقلاب درباره شکنجه نظرخواهی شده بود و ایشان گفته بود اگر برای دستیابی به حقیقت باشد مانعی ندارد. آقای ستار بهشتی، فرزند کمانگر و بسیاری دیگر قربانیان این نگاه هستند.

برمی‌گردیم به نیروی زحمت‌کش جامعه که طبقه کارگر است، دنبال یک لقمه نان است و عدالت اجتماعی را طلب می‌کند این خواسته می‌تواند فراگیر باشد. عدالت اجتماعی و اقتصادی و داشتن حداقل امکانات اقتصادی پایه‌ای‌ترین خواست حقوق بشری است. در این راستا احساس امنیت شغلی یکی از مهمترین خواسته‌ها است. این‌ها واقعا حداقل‌های حقوق بشر است که برای گروه حاکم اصلاً مطرح نیست ■





# Marché Almizan

فروشگاه مواد غذایی المیزان



المیزان با محصولات غذایی ایرانی،

زرشک زعفران شوید  
رشته آشی کشک سبزی آش  
غوره حلیم سبزی قرمه سبزی  
پشمک دوغ سبزی کوفته

محصولات یکویک: مربا، ترشی، رب و خیارشور و ...،

آبمیوه‌های ایرانی سن ایچ،

محصولات مه‌رام مثل سس مایونز،

**نان بربری، سنگک، گوشت و مرغ حلال،**

و دیگر مایحتاج شما، در قلب داون تاون در یک قدمی شما!



[www.almizan.ca](http://www.almizan.ca)

1695 De Maisonneuve W  
Montreal Quebec

۵۱۴-۹۳۸-۴۱۴۲





## پروژهی «جریان انحرافی» در انتهای راه

با آشکار شدن تضاد میان جریان احمدی نژاد - رحیم مشایی با آن بخش از جناح راست افراطی که ولی فقیه آن را نمایندگی می‌کند، کابینه ی احمدی نژاد و حامیان او بیش از پیش زیر فشار ویرانگر گروه دوم قرار گرفته‌اند؛ آن چنان که اکنون می‌توان گفت فروپاشی گروه موسوم به «جریان انحرافی»، عنوانی که مخالفان احمدی نژاد و همراهانش به آن نسبت داده‌اند، به طور کامل مشهود است. در این فرایند فروپاشی، موافقان و حامیان پیشین احمدی نژاد بریکدیگر سبقت می‌گیرند؛ و آنان که با او در پروژه‌ی کودتای انتصابات با به کارگیری مجموعه‌ی امکانات دولتی و بودجه‌ی عمومی همکاری تنگاتنگ داشتند و شب و روز در ستادهای انتخاباتی تبلیغاتی گسترده به سود او راه می‌انداختند، اکنون تندترین و گزنده‌ترین تیرهای انتقاد را به سوی کابینه‌ای نشانده‌اند که خود در برپایی آن نقش آفرین بودند.

با نگاهی اجمالی به مضمون انتقادهایی که این مخالفان امروزی و موافقان دیروزی به «دولت دهم» روا می‌دارند، می‌توان دریافت که محور اصلی این انتقادات، به ظاهر و به طور عمده، مصایب سر برآورده از بحران فراگیر اقتصادی است که کشورمان با آن روبه‌روست و به ویژه اقشار و طبقات فرودست و متوسط را تحت فشار گذاشته و در تنگنا قرار داده‌است. مخالفان احمدی نژاد افزایش نرخ دلار و کاهش ارزش پول، گرانی توانفرسا و کاهش تولید داخلی و وابستگی درآمد ارزی به نفت و سرانجام اجرانشدن درست طرح هدفمندی یارانه‌ها را زمینه‌هایی می‌باورانند که «دولت دهم» در ایجاد آن‌ها مرتکب خطا شده است. این پرسش را از مخالفان و منتقدان احمدی نژاد می‌توان پرسید که آیا بحران اقتصادی و مجموعه‌ی دشواری‌ها

و عوارض آن، از جمله بیکاری، گرانی، افزایش نرخ تورم و... نتایج آن، از جمله سقوط اخلاق و وجدان عمومی و افزایش اسفبار فساد، فحشا، دزدی، اعتیاد و... در اساس به گردن نظامی نیست که شرایط کنونی را در کلیت آن پدید آورده است؟ واقعیت این است که نظام جمهوری اسلامی و همه‌ی نیروهای درون و پیرامون آن مسبب اساسی بحران فراگیر اجتماعی - اقتصادی، سیاسی و فرهنگی اند که گریبان جامعه ی ما را گرفته‌است و قوای حاکم نمی‌تواند برای توجیه ناتوانی خویش با قربانی کردن گروه احمدی نژاد با دروغ و ترفند دامن خود را از بحران کنونی رها کند.

بهره‌برداری از نام هدمند «جریان انحرافی» زمانی کلید خورد که بخش مسلط بر قدرت و ثروت در نظام اسلامی رقیبی را در سهم‌خواهی از قدرت در مقابل خود یافت که برخلاف تصویرها و پنداره‌هایش به ظاهر مخالف با روش حکومت آن از کار درآمده‌بود؛ زیرا احمدی نژاد، در میان همه‌ی گزینه‌های آن، تنها کسی بود که توانسته بود از پس پروژه‌ی کودتای انتصابات در صحنه‌ی سیاسی نمایان شود و با بهره‌گیری از ویژگی‌های شخصیش پروژه‌ای دیگر و بزرگتر به نام پروژه‌ی اقتدارمطلق و تمامیت‌خواهی را به دست گروه برنده‌ی نمایش انتصابات به نمایش بگذارد؛ اما این پروژه رودررو با برخوردهای بخش پلیسی/امنیتی نظام با جنیش مردمی خردا ۸۸، بازتاب مستقیم آن برخوردها در ساختار سیاسی، و ایجاد شکاف‌های جدید در آن ساختار، ممکن نبود بتواند پروژه‌ی پیشاروی خویش را به انجام رساند. از همان آغاز خیز برداشتن گروه احمدی نژاد در زیرچتر ولی فقیه مشخص بود که او و حامیانش سری سودایی دردستیابی به قدرت دارند؛ و لذا این گروه از یک سو کوششی گسترده را در تقویت و به کارگیری عوامل و افراد

وابسته به خود به کارگرفت و ازدیگرسو با جنگ انداختن به سرمایه‌های باد آورده‌ی صندوق ذخیره ارزی و بودجه‌ی دولتی، و در پیش گرفتن رانت‌خواری گسترده، به تحکیم پایه‌ی مالی خود پرداخت. گروه احمدی نژاد - رحیم مشایی به موازات تقویت نیروهای خود به تدریج در اندیشه‌ی حذف روحانیون سنتی برآمد و در این اقدام از دانه‌هایی درشت، مانند رفسنجانی، ناطق نوری، واعظ طبسی و... شروع کرد.

این اقدام سیاسی با پشتوانه‌ی فکری مبتنی بر بازگشت به تاریخ و فرهنگ کهن ایرانی و استقرار حاکمیت ملی به میدان آمده بود و آشکار بود که تنها هدف و انگیزه‌ی آن از طرح این تئوری قبضه‌ی کامل قدرت سیاسی است. اعضای این گروه، به سردمداری اسفندیار رحیم‌مشایی، آگاه بودند که اعتبار و پایگاه گسترده‌ی مردمی روحانیت سنتی ایران پس از تسخیر مواضع قدرت، به سبب طرح و اجرای سیاست‌های ارتجاعی و استبدادی، رو به کاستی نهاده است و استمرار نظام اسلامی، با وجود آن، چشم اندازی روشن نخواهد داشت. بنای اندیشه «حکومت ایرانی» بر پایه‌های حکومت اسلامی، به مثابه‌ی شبه تئوری این گروه، از یک منظر با هدف فریب توده‌ها به میدان آمده بود و گروه نامبرده تنها جذب افکار عمومی را در سری پرورد که در فضای تنفر سیاسی از نظام و روحانیت سنتی دامن گسترده بود و از منظری دیگر، آراستن حکومت به جامه‌ی عاریتی «فرهنگ ایرانی» که رحیم‌مشایی و امثال او به هیچ رو آن را باور نمی‌داشتند، به مثابه‌ی تاکتیک به کار گرفته شد تا هدف اصلی گروه را که جنگ زدن به سرچشمه‌های قدرت سیاسی بود تحقق بخشد. بنا بر این، حتی پیش از دومین بار تکیه زدن احمدی نژاد بر اریکه‌ی قدرت اجرایی، نطفه‌ی تضاد میان گروه او و راس هرم قدرت تشکیل

شده بود؛ اما پس از برگزاری انتصابات سال ۱۳۸۸ این تضاد به طور کامل شکل گرفت و در حرکتی خزنده، به گونه‌ای آشکار و نهان، در راستای قبضه‌ی قدرت در مجلس، نهادهای امنیتی/ نظامی، و دیگر نهادهای نظام حاکم، قدرت طلبی خود را بر ولی فقیه و پیروانش آشکار کرد.

در یک سو اصولگرایانی که دل در گرو رئیس‌جمهور «منتخب» خویش داشتند و اهداف خود را در فرهنگ واژه‌هایش می‌جستند، به یکباره خود را با شخصی روبه‌رو یافتند که برای رسیدن به قدرت به بخشی عمده از آنان پشت کرده، و در پی عبور از روحانیت سنتی بود که خود را مالک مطلق کشور می‌دانست و قدرت را حق مسلم خود می‌دید. آن شخص (احمدی نژاد) خود را منجی کشور و منادی دفاع از خواسته‌های مردم و حاکمیت ملی در کشور می‌باوراند؛ همواره نزدیک بودن روز رستاخیز را بشارت می‌داد؛ و خود و کابینه‌اش را برگزیده ی «آقا» می‌شناساند که ایشان او را به اصلاح کارها در کشور برگزیده بود. بر همین پایه بود که او مرزبندی خود را با خط ولایت فقیه آشکار کرد.

در اینجا بود که اصولگرایان پیرو ولی فقیه دریافتند که گرچه احمدی نژاد استعداد و کارایی خود را در همراهی با راس هرم قدرت در سرکوب «فتنه» - بخوان جنبش مردمی - به درستی نشان داده بود نشان داد که، در سرشت خود، فردی جاه‌طلب و جسور است که در جهت قبضه‌ی قدرت در اندیشه‌ی استقرار سیطره‌ی خود بر جایگاه ولی فقیه نیز برآمده است. در گروه احمدی نژاد/ رحیم‌مشایی این اندیشه ریشه داشت که در بلندمدت و میان‌مدت اختلافاتشان به گونه‌ای اساسی با اصولگرایانی که توانسته بودند آنان را با خود همراه کنند نیست، بلکه زمانی به اهدافشان خواهند رسید که راس هرم قدرت را به زانو



این یک جشن تولد نیست!

ششمین سالگرد

CaféLitt

Saturday, 19 Jan 2013

19:00

LA ELASTICA,  
3rd floor, 4602 Bld St Laurant,  
Montreal, QC, H2T 1R3  
Metro: Mont-Royal  
Entrance: 10\$

سبی متفاوت با هنر نمایی جمع کثیری از هنرمندان مونترالی

All musicians are welcome to bring their musical instrument for the Jam session

درآورد. به عبارت دیگر، آنان می‌بایست لایه‌های تشکیل‌دهنده‌ی ساختار سیاسی را در تضاد با رهبری به سوی خویش می‌کشاندند و از این رهگذر گروه خویش را بر سرنوشت کشور مسلط می‌ساختند. درماه‌های اخیرحملا اصول‌گرایان سنتی به کابینه‌ی احمدی‌نژاد هیچ‌گاه از واکنش‌های رئیس‌جمهور دوره‌ی دهم و حامیانش به دور نبوده و همواره با ضدحمله‌های آنان پاسخ داده شده است. سخنان احمدی‌نژاد در مجلس که اکثریت اعضای آن اصولگرایان پیرو ولی‌فقیه‌اند؛ برخوردهای تند و تحقیر آمیز او با نمایندگان و نامه‌اش به رئیس‌قوه‌ی قضاییه، از سرسختی او در حفظ موازنه‌ی قوا در ساختار قدرت و دفاع او از جایگاه قوه‌ی مجریه و گروه خویش در ساختار حاکمیت نشان دارد. از این رو، تفاوتی اساسی در روحیه و شیوه‌ی برخورد سیاسی او با خاتمی وجود دارد؛ و آن این است که رئیس‌جمهور اصلاحات در مقابل فشار مخالفان خویش روحیه‌ی مقاومت و ایستادگی از خود نشان نمی‌داد؛ در برابر فشار محافظه‌کاران گام به گام عقب‌نشینی کرد و سرانجام تسلیم آن شد؛ اما رئیس «دولت» دوره‌ی دهم نه تنها در دفاع از گروه خود در برابر هجوم حامیان ولی‌فقیه منفعل نیست؛ بلکه با جسارت تمام در برابر آنان ایستادگی می‌کند و گهگاه حمله‌هایی نیز به آنان انجام می‌دهد. پاسخ او به سخنان رهبر که سران قوا را به سکوت تا پایان این دوره‌ی ریاست جمهوری دعوت کرده بود و اختلاف میان روسای قوا را خیانت دانسته بود، بسیار گویا و روشن بود.

نامه‌ی احمدی‌نژاد به رهبر جمهوری اسلامی در ظاهر امر نشانه تائید سخنان ایشان با اعلام همراهی و همکاری دولت وی در انجام وظیفه قانونی است که بردوش خود احساس می‌کند. او میگوید سختی‌ها و جفاهایی را که در حق دولتش روا داشته‌اند با صبر و حوصله تحمل خواهد کرد و در راه حکومت اسلامی گام برمی‌دارد؛ اما در همین نامه کوچک‌ترین تردیدی به جا نمی‌گذارد که سکوت در برابر هجوم مخالفان درون حکومتی را بر نمی‌تابد و حاضر به تمکین درمقابل اصول‌گرایانی که گروه او را به چالش می‌کشند نیست. رئیس‌جمهور منتسب راستگرایان در موضع‌گیری اخیرخود نشان داد که حاضر به تسلیم و سکوت نیست و تمایلی به خالی کردن میدان ندارد و برای تداوم این چالش‌ها در آینده آماده می‌شود.

هرچند احمدی‌نژاد روحیه‌اش را در برابر مخالفان حفظ کرده است و برمواضع خود ایستادگی نشان می‌دهد، تحولات سیاسی کشور نشان می‌دهد که او توان اداره‌ی موفقیت آمیزکشور، و مهار بحران فراگیرمسلط برآن را ندارد؛ و به لحاظ سیاسی نیز در چنان جایگاهی نیست که بتواند در برابرصفوف آنان حول محور ولی‌فقیه که در حذف او و گروهش از ساختار قدرت به تفاهم رسیده‌اند صف‌آرایی کند. لذا به نظر می‌رسد که گروه موسوم به «جریان انحرافی»، به رهبری رحیم‌مشایی/احمدی‌نژاد، به آخر خط رسیده

است؛ هرچند ولی‌فقیه می‌کوشد جراحی این جناح در ساختار قدرت را با کمترین هزینه‌ی ممکن انجام دهد و خود تا پایان دوره‌ی کنونی ریاست جمهوری با رئیس‌جمهور منتسب و تحت حمایت خویش مدارا کند. بدین ترتیب، جراحی این گروه قدرتمند، چه پیش از پایان دوره‌ی کنونی ریاست جمهوری و چه پس از آن، ریزشی نو و کمابیش فراگیر را در ساختار هرم قدرت برجا خواهد نهاد و بی‌تردید بحران مشروعیت را درحاکمیت اسلامی بیشتر دامن خواهد زد و آن نظام را درآستانه‌ی بحرانی دامنگیرتر و دشواری‌های پیش‌بینی نشده‌ی جدی‌تر قرار خواهد داد؛ دشواری‌هایی که گذر از آنها چندان نیز به آسانی میسر نخواهد بود ■

بخش «از خوانندگان» هفته متعلق به خوانندگان است. تنها محدودیت انتشار مطالب در این صفحه قوانین کاناداست. سلیقه سردبیر و دست‌اندرکاران هفته در انتشار مطالب در این بخش تأثیری ندارد.

## کریسمس به شما و خانواده گرامی هیچ ربطی نداشته، شب چله‌تان خجسته باد.

**گردونه مهر- چلیبا (صلیب):** گردونه مهر نمادی است از گردونه گردون (آسمان)، که راست‌گرد می‌باشد. بدینگونه که این نماد (+) همانند دو Z بر هم است. (نماد نازی‌ها نیز برگرفته از همین نماد ایرانی بوده، اما چپ‌گرد و به مانند دو S بر هم می‌باشد) در استوره‌ها آمده، ضحاک به روزبانان خویش فرمان داد تا ایرانیان سربلای را، بر همان گردونه‌ای (مهر) که می‌پرستند، بیاویزند. نگاره گردونه مهر، هنوز هم بر روی بسیاری از مهرازی (معماری)‌های ایرانی به چشم می‌خورد. از آنگونه، پرستشگاه کهن چغازنبیل و نیز سازه‌های نوین‌تری چون مناره مسجد نایین و درب‌های چوبی پرستشگاه‌ها، و بسیاری سازه‌های دیگر در فلات ایران، که تاکنون برجای مانده است. و اما بخشی از نگاره‌ها و سازه‌های نوین‌تر (اسلیمی) نیز این نماد را در دل خویش جای داده‌اند. این نگاره بر کناره گنبد‌های امروزی با چند دندانه افزوده، همانند ۴ واژه «علی» که ته آن‌ها به هم چسبیده، دیده می‌شود! همچنین این نماد در آیین صلیبیون نیز دیده می‌شود و این گردونه که در زبان‌های ایرانی «چلیبا» نام دارد، در آنجا نام‌های چلیپ، چلیب و سرانجام صلیب به خود گرفته است.

**ایزد مهر (بابانول!):** ایزد مهر بر گردونه‌ای شتابان و زیبا که ۴ اسب سپید آن را می‌کشند، سوار است. این ایزد بزرگ، جامه‌ای سرخ‌رنگ به تن داشته و ریشی بلند و انبوه چهره‌اش را پوشانده است و خوشبختانه هنوز هم نگاره‌های بسیاری از آن، در کوه‌ها و کوهستان‌های

میلادی درست از آب در می‌آید، مانند سپتامبر: هفتم، اکتبر: هشتم، نوامبر: نهم، دسامبر: دهم. این در جایی است که می‌دانیم اینک در گاهشمار میلادی، سپتامبر ماه نهم، اکتبر ماه دهم و ... است!

**آناهیتا (مریم):** آناهیتا (ناهید) ایزد آب‌های روان و ایستا، و نماد پاکی در باورهای کهن ایرانی و همان ایزد ناهیتی در ایلام باستان است؛ و در استوره‌ها چنین آمده که آناهیتا در بلندترین شب سال (چله)، ایزد مهر (رهایبخش، مسح‌شده) را به زاد برمی‌آورد. (زایش مسیح از مریم پاک!) بدینگونه از فردای آن روز، رفته‌رفته روزها بلندتر شده و پرتوهای خورشید درخشندگی بیشتری می‌گیرند. (۲) فرنام «مسیح»، در عهدعتیق با نام کوروش بزرگ پیوند دارد و ۴۸ بار در آن گرامی داشته شده است.

**کبیسه:** مسیحیان ۲۵ دسامبر را روز زایش پیام‌آور خویش می‌دانند. این روز، نخست برابر بوده با ۲۱ دسامبر، و به فراخور زایش مهر در آیین‌های ایرانی (یکم دی)، در آن سامان نیز گرامی داشته می‌شده است. کشیشان از برای آشنا نبودن با کبیسۀ ایرانی، نتوانستند سال را کبیسه کنند. بنابراین در تاریخ روایی آمده که ۳ مَغ<sup>(۳)</sup> ایرانی به اورشلیم رفته و کبیسه کردن را به ایشان آموختند، و چنین بود که این روز در ۲۵ دسامبر (۴ دی) آرام گرفت و آن روز را روز زایش مسیح (کریسمس) خواندند؛ که تا آن هنگام، روز ششم ژانویه شمرده می‌شد.

در روزگاران کهن، «آیین مهر ایرانی» به دست ایرانیان در ایران‌زمین، و آنگاه چندین سده دورتر در اروپا گسترش یافت. سپس به دست رومیان در اروپای غربی و شمال آفریقا پراکنده شد، و ایشان نیز ایزد مهر را با باورهای خویش درباره خدایان و به ویژه «خدای آفتاب» در آمیختند. نام مهر (میترا) در وادهای هندی نیز به چشم می‌خورد.

به هنگام زایش عیسی (مردی بود از شهر جلیل، و با نوگویی و بدعت‌گذاری در دین یهود، در کوه‌های لیبی کشته شد) آیین مهر در سرتاسر اروپا گسترده بود. این آیین، سده‌های پیاپی در آن سرزمین‌ها جایگاه والایی داشت، و آنگاه در سده چهارم «کنستانتین» آیین نو (مسیحیت) گرفت و در جایگزینی آن به جای آیین مهر ایرانی، کوشید. اما از آنجا که کشیشان نتوانستند این آیین را جایگزین آیین مهر کنند، به ناچار همه داشته‌های آن را پذیرفته و در آیین خویش جای دادند.<sup>(۱)</sup>

**شب چله (کریسمس!):** نزدیک به ۴ سده پیش، کشیش‌های انگلیسی در نشستی بر آن شدند تا آغاز سال اروپاییان را که برابر با نوروز ایرانی (۲۵ مارس) بود، به ماه ژانویه برده و سالی نو برای خود بنیان نهند. اما از آنجا که ایشان دستمایه‌ای درخور در فرهنگ خویش نیافتند، بنابراین باز ناچار شب چله ایرانی را که اینک در گاهشمار ایشان برابر ۲۵ دسامبر (۴ دی) بود، کریسمس و آغاز سال میلادی نامیدند. (چنانچه آغاز سال ایشان را همان ماه مارس فرض نماییم، معنای نام ماه‌های

## تسلیت و همدردی

### آقای حمید نوعی، دوست و همکار عزیز

درگذشت نابهنگام دایی بزرگوار شما را از صمیم قلب تسلیت می‌گوییم. در تحمل این درد بزرگ برای شما و خانواده گرامی شکیبایی آرزو می‌کنیم.

پدارم راستی، علیرضا کمالی و خسرو شمیرانی

بسیار گل که از کف من برده است باد  
اما من غمین  
کلهای یاد کس را پرپر نمی‌کنم  
من مرگ هیچ عزیزی را  
باور نمی‌کنم  
می‌ریزد عاقبت  
یک روز برگ من  
یک روز چشم من هم در خواب می‌شود  
زین خواب چشم هیچ کسی را گریز نیست  
اما درون باغ  
همواره عطر باور من در هوا پر است



**MSMILINE**  
DENTAL HEALTH CENTER

**دکتر رامین میرموجی**

دندانپزشک در کلینیک

MSmiline و آیلند

از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

Tel: 514-675-3332

4935 St-Charles boulevard, Pierrefonds, QC H9H 3E4

[www.msmiline.com](http://www.msmiline.com)

خدمات حسابداری و دفترداری

**سرور صدر SOROOR SADR**

◀ امور دفترداری و حسابداری

◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی

◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES

With Appointment

Gestion Financière Loyale

5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514-777-3604**

[loyale.accounting@gmail.com](mailto:loyale.accounting@gmail.com)

**نادر خاکسار**

مشاور املاک مسکونی و تجاری



**مهاجرین عزیز**

« آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟ »

« هدیه ماهه خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه معسر »

« اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره »

« مشاوره رایگان و سرمایه‌گذاری در املاک »

« محل کار برای هر مستقر در وست مونت »

« خیابان سنت کاترین »

514-969-2492



ایران برجاست. اما، اینک بیاییم و یک تن با همین ویژگی‌ها را یک کلاه‌بوقی سرخ با منگوله‌های آویخته به آن بر سرش نهاده و سپس او را بر گردونه‌ای که به جای چرخ، اینک دو تیغه آهنی دارد (سورتمه) و نیز به جای ۴ اسب، اکنون ۴ گوزن شمالی آن را به دنبال می‌کشند، بنشانیم. یاد چه چیزی می‌افتید؟

**سرو (کاج):** سرو درختی است همیشه سبز که در فرهنگ ایرانی از جایگاه والایی برخوردار است. برای نمونه، «سرو سپند کاشمر» که به فرمان معتمد بریده شد و آن را به سامرا بردند. اما ایرانیان به یادبودش، «بته جقه» را که نگاره سروی خمیده است، بر روی تاروپود قالی و دیگر بافته‌های خویش جاودان نمودند. ایرانیان در هنگامی که سرما همه جا را فرا گرفته (شب چله)، شاخه‌ای از درخت سرو را در خانه آذین می‌بستند تا نمادی از سبزی و تازگی در خانه‌شان باشد. امروزه هنوز هم در بخش‌های غربی کشورمان، دختران شاخه‌ای سرو را در شب چله آذین بسته و همراه آن، گشایش بخت خویش می‌خواهند. این باور زیبای ایرانی، به همراه آیین مهر به باخترزمین رفت و از آنجا که درخت سرو بومی ایران است، ایشان شاخه‌ای از کاج را در آن شب آذین بستند. اما سپس‌تر، این کار از سوی ایشان نیز به فراموشی سپرده شد، تا آنکه در سده هجدهم میلادی، کشیشی آلمانی دوباره آن را فراگیر نمود.

**مهرابه (کلیسا):** مهرابه‌ها جایگاه ویژه پرستش «مهر» میترا بوده و نشانه‌هایی از این ویژگی هنوز هم در زورخانه‌ها و آیین درویشان به چشم می‌خورد. همچنین خوبست بدانیم که بیشتر کلیساهای اروپا بر ویرانه مهرابه‌ها بنا گردیده است. برای نمونه، واتیکان بر روی مهرابه‌ای کهن بنا شده که هنوز هم نشانه‌های فراوانی از آیین مهر در زیرزمین آن به چشم می‌خورد. زنده‌یاد دکتر محمود حسابی، تنها ایرانی بود که توانست آنجا را از نزدیک ببیند.

**هفت (هفته):** هفت از شمارگان سپند ایرانی بوده و برآمده از ۷ سکرته (کره) آسمانی «خورشید، ماه، تیر (عطارد)، ناهید (زهره)، بهرام (مریخ)، کیوان (زحل) و هرمزد (مشتری)» است، که نخستین بار ایرانیان آن‌ها را در میان اختران آسمان بازشناختند. این شماره، جایگاه بلندی در فرهنگ ایرانی داشته و از آن میان، ایرانیان هفت روز هفته را بر پایه آن ۷ کره آسمانی پی نهاده و نام آن‌ها را بر روزهای هفته نهادند. برترین روزها، روز مهر بود که «خور» شید (روز خور) نامیده شد. این روز به همراه آیین مهر ایرانی به اروپا رفت و Sunday (روز خورشید) نام گرفت؛ و همانگونه که می‌دانیم، اینک روز نیایش ایشان در کلیساها، همین روز است. (نمونه‌های دیگر، Monday: روز ماه، Wednesday: روز تیر، saturday: روز کیوان و ...) (۳)

**عهد جدید (انجیل):** پس‌بینی‌هایی از عزرا، یرمیا، حزقیال، یسعیا و دانیال (برای مثال، عقاب آسیا)، در پس درین شدن به دست بخت‌النصر و سپس آزادی به دست کوروش بزرگ و نیز پیرو آشنایی با فرهنگ ایرانی در بابل، همان عهدعتیق است. اگرچه ایشان آن‌ها را پیش‌بینی‌های پیامبر خویش نامیده‌اند! بازنویسی آن نوشته‌ها در ۷ و ۹ نگارش (روایت)، همان انجیل است.

**آرغنون (آرگ):** پیروان مانی، پیام‌آور ایرانی (به هنگام شاهنشاهی شاپور یکم ساسانی)، پرستشگاه‌هایی به نام نگارستان برپا ساخته بودند و بر دیواره‌های آن، نگاره‌هایی از آفرینش و فرجام جهان به چشم می‌خورد. این نمادها امروزه در نگارگری‌های دیوار و شیشه کلیساها دیده می‌شود. همچنین سازی بادی به نام آرغنون، به هنگام نیایش در آنجا نواخته می‌شد. ساز آرگ (اوروک) نیز برگرفته از همان ساز بادی ایرانی است و امروزه به هنگام نیایش، در کلیساها نواخته می‌شود. ■

بی‌نویس:

۱. در این باره، پیوند زیر با نام 'انطباق یلدا و کریسمس' را ببینید:

<http://www.persianblog.ir/post-http://kuroshebozorg2>

۲. بنگرید:

<http://www.persianblog.ir/post-http://kuroshebozorg2>

۳. مغ‌ها جایگاه بلندی در فرهنگ ایرانی داشته و آموزش‌های گسترده‌ای درباره دانش و فرهنگ سترگ ایران‌زمین فرامی‌گرفتند. آموخته‌های ایشان برای مردمان آنیران - غیرایرانی‌ها - شگرف بوده و بدین‌رو ایشان را جادوگر می‌خواندند. بنابراین، این واژه در لاتین به گونه مگوس، مازوس و سرانجام مازیک درآمد و به معنای «جادویی» به کار رفت. همین واژه از یونانی به عربی راه یافت و تازیان بدون آنکه بدانند چرا؟، و نیز چون «ژ» و «گ» - همچنین «پ» و «ج» - نداشتند، ما ایرانیان را مَجوس نامیدند!

۴. همچنین شمارگان ۱۲ که در فرهنگ ایرانی گرامی داشته شده و برای نمونه می‌توان از ۱۲ گلبرگ گل‌های سنگ‌نگاره‌های پارسه (تخت جمشید)، و نیز بخش کردن سال به ۱۲ ماه و همچنین شمار ۱۲ چهارختر (صورت فلکی) در دانش کهن ستاره‌شناسی ایرانیان نام برد؛ و این را نیز می‌دانیم که در باور مسیحیان، شمار «حوارتون» ۱۲ می‌باشد!

## گردهمایی دانشمندان برای نجات «نگین فیروزه‌ای»

راهکارها از هجدهم لغایت بیستم آذر ماه در سالن همایشهای فرهنگسرای جوان ارومیه برگزار می‌شود. چشم امید دریاچه نیم جان ارومیه، به این همایش است تا شاید از دل راهکارهای ارائه شده توسط استادان و متخصصان شرکت کننده در آن، روزنه‌ای از نجات گشوده شود و دریاچه، بار دیگر موج های آبی اش را نثار ایرانیان کند.



مشت عثمان، کوچکترین جزیره دریاچه ارومیه

آیا نگین فیروزه‌ای ایران، باز هم چشم خواهد گشود یا آن که از کتاب‌های جغرافیا، به کتب تاریخ نقل مکان می‌کند؟! خدا کند که دریاچه، دریاچه بماند!

### درباره یک بهشت در مسیر مرگ

دریاچه ارومیه، بزرگ‌ترین دریاچه داخلی ایران و دومین دریاچه آب شور دنیا است و عمدتاً از رودخانه‌های زرینه‌رود، سیمینه‌رود، تلخه‌رود، گادر، باراندوز، شهرچای، نازلو و زولا تغذیه می‌شود. دریاچه ارومیه طبق آخرین تقسیمات کشوری، بین دو استان آذربایجان شرقی و آذربایجان غربی تقسیم شده‌است. حوضه آبریز دریاچه ارومیه، ۵۱,۸۷۶ کیلومتر مربع، با داشتن دشت‌هایی مانند دشت تبریز، ارومیه، مراغه، مهاباد، میان‌دوآب، نقده، سلماس، پیرانشهر، آذرشهر و اشنویه، یکی از کانون‌های ارزشمند فعالیت کشاورزی و دامداری در ایران به‌شمار می‌رود.

پارک ملی دریاچه ارومیه پس از مرداب انزلی، از

کویری خشک و لم یزرع، نه فقط درد و اندوه مردمان حاشیه دریاچه، که یک نگرانی بزرگ ملی است، چه آن که اگر شوره‌زار به جای آب‌های نیلگون بنشینند، توفان نمک، صدها کیلومتر آن سوتر را در می‌نوردد و مشکلات زیست محیطی بی‌سابقه‌ای را بخصوص برای استان‌های شرق دریاچه - که در مسیر ورزش باد هستند - ایجاد می‌کند.

از همین روست که مدیر کل حفاظت محیط زیست استان آذربایجان غربی، به خبرنگار عصر ایران، خبر داده است که کارشناسانی از سراسر ایران و جهان در قالب «همایش بین‌المللی دریاچه ارومیه، چالشها و راهکارها» گرد هم می‌آیند تا بتوانند با همفکری یکدیگر، راهی برای نجات دریاچه بیابند.

حسن عباس‌نژاد اهداف برگزاری همایش را ارتقاء دانش عمومی و فنی، بهره‌مندی از توانمندی مردمی و ملی، شناخت چالشها و ارائه راهکارهای بهبود وضعیت دریاچه ارومیه ذکر کرده و محورهای همایش را هیدرولوژی و اقلیم، آب و کشاورزی، محیط زیست، ژئوتکنیک، اقتصادی، اجتماعی و توسعه عنوان می‌کند و می‌گوید: تا کنون چهار صد مقاله در دبیرخانه همایش وصول گردیده که تعداد ۳۷ مقاله از استادان و کارشناسان خارجی است.

مدیر کل حفاظت محیط زیست آذربایجان غربی، برگزاری سه نشست تخصصی، با حضور ۴۶ دانشمند و صاحب نظر با عناوین «بررسی علل وضعیت به وجود آمده در دریاچه ارومیه»، «بررسی راهکارهای برون‌رفت دریاچه از مشکلات» و «بررسی راه‌های تبدیل تهدیدات به فرصت در دریاچه ارومیه» را از برنامه‌های ویژه همایش عنوان می‌کند و می‌گوید: در این همایش اساتید دانشگاه‌های تهران، تبریز، اردبیل و ارومیه و نیز اساتید دانشگاهی از کشورهای ترکیه، برزیل، قزاقستان، روسیه، بلژیک، اوکراین، آذربایجان و عراق، به علاوه سفیر کشورهای ترکیه، برزیل و قزاقستان، معاون اول رئیس‌جمهور، وزرا و معاونین وزارت نیرو و جهاد کشاورزی، ریاست سازمان حفاظت محیط زیست کشور، معاونین و مدیران ستادی سازمان حفاظت محیط زیست کشور، مدیران کل حفاظت محیط زیست کلیه استانهای کشور، نمایندگان مجلس شورای اسلامی استان‌های آذربایجان غربی و شرقی و تشکلهای زیست محیطی آذربایجان غربی حاضر خواهند بود.

حسن عباس‌نژاد مدیر کل حفاظت محیط زیست آذربایجان غربی از اصحاب رسانه نیز دعوت کرد که با حضور در این همایش، در پروسه نجات دریاچه سهم رسانه‌ای خود را ایفا کنند.

همایش بین‌المللی دریاچه ارومیه، چالشها و

در چند سال گذشته وضعیت نگران‌کننده دریاچه ارومیه به آهستگی راه خود را به خبرهای رسانه‌های همگانی ایران گشود و هرازگاه تبدیل به تیتراژ اخبار شد. خبررسانی رسانه‌ها سبب گسترش آگاهی نسبت به حساسیت این دریاچه و وضعیت اسفبار آن شد و اعتراضاتی را در پی خود به بارآورد. این اعتراض‌ها به اوج رسید وقتی که پروژه پل دریاچه ارومیه تصویب شد. پروژه‌ی مذکور بر این دریاچه که از نظر اکولوژیکی اهمیت فراملی دارد تاثیرهایی می‌گذاشت که نتیجه‌ی آنها هرگز مطالعه نشده بود.

امروز می‌دانیم که دریاچه ارومیه در حال مرگ است و اگر برای نجات آن زمان از دست نرفته باشد دست کم پروسه نجات خیلی دشوار شده است. پروژه‌های عمرانی بویژه سدسازی‌های بی‌رویه که از دیدگاه زیست محیط کوتاه‌بینانه بررسی شده و یا اصلاً به آنها پرداخته نشده‌بود اثر تخریبی خود را به بار آورده‌اند.

حال پس از بیست سال بی‌توجهی مسولان کشوری، نگاه ایران و جهان به این اکوسیستم حساس دوخته شده است. گردهم‌آبی ماه دسامبر ۲۰۱۲ که قرار است ده‌ها متخصص محیط زیست را گرد آورد، بزودی برای بررسی راه‌های نجات ارومیه برپا خواهد شد.



منطقه زیبای کامل‌داشی در ساحل غربی دریاچه ارومیه

نشریه اینترنتی عصر ایران خبر برپایی نشست مذکور را در روزهای آینده گزارش کرده است.

به گزارش عصر ایران وضعیت اسفناک دریاچه ارومیه به بحرانی‌ترین نقطه ممکن رسیده است و از «نگین فیروزه‌ای ایران»، اکنون جز اندکی آب شور پریشان و کویری از نمک، چیزی باقی نمانده است.

آیا می‌توان دریاچه را از مرگ نجات داد و روزهای آبی زیبایش را به آن بازگرداند یا آن که از این پس، بر روی نقشه جغرافیای ایران، به جای «دریاچه ارومیه» خواهند نوشت: «کویر ارومیه»؟

تبدیل بزرگ‌ترین و زیباترین دریاچه داخلی ایران، به



میان‌گذری که دریاچه را به دو نیم کرد و اعتراض‌های بسیاری را برانگیخت

فروردین سال ۱۳۹۰ اعتراضی صورت گرفت.

یکی از طرح‌هایی که برای نجات دریاچه ارومیه مطرح شده انتقال آب از نقاط دیگر به ویژه رود ارس است. به گفته نماینده ارومیه در مجلس نادر قاضی‌پور، تنها راه نجات دریاچه ارومیه آبهای رود ارس و شهرستان پیرانشهر است. اما این ایده با مخالفت‌هایی روبروست. روزنامه اقتصاد پویا در سرمقاله‌ای مقصر خشکیدن دریاچه ارومیه را مردم و نمایندگانی می‌داند که برای تأمین نیازهای کشاورزی و خانگی آذربایجان بارها خواستار انتقال آب رودخانه‌هایی که به دریاچه ارومیه می‌ریزند به نقاط دیگر شده‌اند و از حکومت درخواست داشتند تا آب این رودخانه‌ها برای تأمین نیاز باغ‌های مراغه و دیگر شهرهای استان استفاده شود و یا با فشار بسیار بر مسئولین طرح میان‌گذر دریاچه ارومیه را اجرایی کردند. بر اساس این نظریه برای نجات دریاچه ارومیه به جای خشکاندن ارس و از بین بردن زمین‌های بارور نقاط دیگر باید از مصرف آب کاسته و به وزارت نیرو اجازه داده شود تا آب رودخانه‌هایی را که به طور طبیعی به این دریاچه می‌ریخته‌اند دوباره به سوی آن رها کند.

در مرداد ماه سال ۱۳۹۰ مجلس شورای اسلامی با دو فوریت طرح انتقال آب به دریاچه ارومیه موافقت نکرد و این امر به احتمال زیاد به بحرانی‌تر شدن اوضاع دریاچه دامن خواهد زد، علاوه بر این پیش بینی می‌شود در صورت خشک شدن احتمالی دریاچه شاهد بارش باران نمک در بسیاری از استان‌های همجوار باشیم که در ادامه، این امر می‌تواند منجر به آوارگی شدن ۱۳ میلیون نفر بشود.

آیا سیاستمداران ومسؤلان مربوطه اهمیت موضوع را دریافته و برای ادامه حیات دریاچه ارومیه نهایت تلاش خود را به کار می‌گیرند؟ ■

درخشندگی آن شده باشد. مؤلفان عهد اسلامی اغلب از شوری آب این دریاچه یاد کرده‌اند. در شاهنامه فردوسی و در نسخه‌ای از نزهةالقلوب نام چیچست به صورت خنجست آمده‌است (بارتولد، که آن را تصحیف همین اسم دانسته‌اند). از دیگر نام‌های کهن این دریاچه، کبودان است. بطلمیوس نام دریاچه را مارگیانه (مانتیانه، به احتمال مراغه) نوشته‌است.

هرودت از قومی با نام ماتینیوی یاد کرده که به نام مانتیانه نزدیک است مینورسکی نام مانتیانه را با نام ماتاها که در حوالی این دریاچه می‌زیسته‌اند، نزدیک دانسته‌است ابوالفدا دریاچه مزبور را «بحیره تالا» ضبط کرده، دژی را نیز بر کوهی در این دریاچه به همان نام نامیده، و مدعی شده‌است که هلاکو اموال خود را در آن دژ نهاده بود. دریاچه چیچست در اسطوره‌های ایرانی نقشی بنیادین دارد. عرصه بسیاری از رویدادهای مهم زندگی کیخسرو، کرانه این دریاچه بوده‌است.

دژ بهمن که کیخسرو در نبردی غول‌آسا و سهمگین آن را می‌گشاید و از چنگ دیوان به در می‌آورد، در نزدیکی همین دریاچه بوده و بسیاری از اسطوره‌های دیگر، در دوران پهلوی به مناسبت پادشاهی رضاشاه پهلوی، به این دریاچه نام رضائیه داده شد.

### بهشتی که نمک‌زار می‌شود؟

دریاچه ارومیه یکی از زیستگاه‌های طبیعی مهم در منطقه آذربایجان که در عین حال برای ورزش‌های آبی همانند شنا، قایقرانی و اسکی روی آب نیز بسیار مناسب می‌باشد، در آستانه خشک شدن است. این دریاچه که با سواحل زیبا و آب‌شور خود گردشگران بسیاری را در فصول مختلف و علی‌الخصوص در تابستان به سوی خود جلب می‌نماید، از نظر داشتن مواد معدنی گوناگون، دارای یکی از کمیاب‌ترین منابع طبیعی بوده و امروزه با تهدیدی بسیار جدی روبروست. این دریاچه در خطر خشک شدن کامل قرار دارد و طی ۱۳ سال گذشته ۶ متر کاهش سطح داشته‌است. اختصاص نوددرصد منابع آبی منطقه به بخش کشاورزی، تبخیر زیاد در پی گرم شدن هوا و برداشت غیرمجاز از آب‌های زیرزمینی در پی حفر چاه از دلایل خشک شدن این دریاچه هستند. کارشناسان ابراز داشته‌اند در صورت خشک شدن این دریاچه هوای معتدل منطقه تبدیل به هوای گرمسیری با بادهای نمکی خواهد شد و زیست محیط منطقه را تغییر خواهد داد. در اعتراض به خشک شدن دریاچه در

جالب‌ترین و نغزترین زیستگاه‌های طبیعی جانوران در ایران به‌شمار می‌رود.

در حال حاضر ۲۷ گونه پستاندار، ۲۱۲ گونه پرنده، ۴۱ گونه خزنده، ۷ گونه دوزیست و ۲۶ گونه ماهی حیات وحش این دریاچه را تشکیل داده‌اند.

میزان نمک محلول در دریاچه ارومیه دو برابر اقیانوس‌ها است. به این دلیل، هیچ ماهی و نرم‌تنی به جز گونه‌هایی از سخت‌پوستان در آن زندگی نمی‌کنند و آب آن هیچ‌وقت یخ نمی‌زند. شناکنندگان نیز می‌توانند بر روی آب آن شناور بمانند.

دریاچه ارومیه دارای ۱۰۲ جزیره است که همه آن‌ها از سوی سازمان یونسکو به عنوان اندوخته طبیعی جهان به ثبت رسیده‌اند.

جزیره اشک، زیستگاه پرندگان زیبای کوچک، از جمله مرغ آتش و تنجه است و همچنین تعدادی گوزن زرد ایرانی و گوسفند وحشی (قوچ و میش) به آن انتقال داده شده‌اند.

### نام دریاچه ارومیه از دوران باستان تا به امروز

این دریاچه را در زبان سریانی ارمیا، در ارمنی آر می، در عربی ارمیه، در فارسی و ترکی عهد عثمانی ارومیه نوشته‌اند.

نام مذکور ایرانی به نظر نمی‌رسد. مؤلفان درباره نام این دریاچه به گونه‌های مختلف داوری کرده‌اند:

پورداد نام ارومیه را ترکیبی از دو واژه آرامی «اور» به معنای شهر و «میاه» به معنای آب نوشته‌است. در هزوارش پهلوی، نوشته آرامی «میاه» آب خوانده می‌شود، ولی در شهر نامیدن «اور» جای تردید است. «اور» در زبان عبری به معنای نور آمده‌است...

مینورسکی با تکیه به متنی سریانی که در آن اسم مکانی به نام ارمیت در کنار دریاچه مزبور آمده‌است، نام ارومیه را «ارمیه» (ارمیا) و به‌ظاهر سریانی خوانده‌است.

این نام در متون اسلامی به صورت ارمیه و آر می آمده‌است. مردم محلی دریاچه مزبور را اور می‌نامند. برخی مؤلفان ترک این دریاچه را ارومیه یا رومیه نوشته، و چنین پنداشته‌اند که منسوب به روم شرقی است.

این نظر در همه موارد قاطع نیست، زیرا در نوشته‌های برخی مؤلفان معاصر ترک نیز نام دریاچه به صورت ارومیه آمده‌است (در متون کهن ایرانی نام این دریاچه به صورت چیچست با یاء مجهول آمده‌است) واژه اوستایی چیچست به معنای درخشنده و شفاف است گمان می‌رود شوری و ذرات نمک فراوان موجب



**Desjardins**  
Caisse Allard-Saint-Paul

**Farés Khoubbieh**  
Manager Business Development  
Taxi Financing  
fares.khoubbieh@desjardins.com  
Tel: (514) 765-3577 ext.254  
Cell: (514) 996-1332  
Fax: (514) 761-3148

## وام پروانه تاکسی

بایهترین شرایط

Saint-Paul Service Centre  
5599 Laurendeau Street  
Montreal, QC, H4E 3W2



## ادبیات مهاجر: از دلتنگی به آفرینش

بخش پنجم

■ بیتا شعبان‌خانی

ادبیات مهاجرت ایران در طی سال‌های گذشته مسیر پر فراز و نشیبی را طی کرده است. همانطور که در شماره‌ی پیشین اشاره گردید، چهار دوره‌ی سرخوردگی، دلتنگی، هماهنگی و آفرینش را می‌توان در آثار ادبیات مهاجرت مشخص کرد. نسل اول مهاجر که عموماً ناخواسته در دهه شصت خورشیدی ایران را ترک کرده بودند، تحت تأثیر تغییرات عظیم سیاسی، مشکلات و مصائب جنگ با عراق، ترک وطن و پناهندگی بودند. تمامی این دردها در آثار منتشر شده در خارج ایران در دهه‌های شصت و هفتاد ملموس است. اما با گذشت زمان، ایرانیان مهاجر کم‌کم جایگاه خود را در کشورهای میزبان یافتند و از اوایل دهه هفتاد با آمیخته شدن با فرهنگ محیط جدید و آغاز زندگی دوفرهنگی و دوزبانی به هویت‌یابی و آفرینش آثار تازه پرداختند<sup>(۱)</sup>. در آثار دوره اول، حضور خاطرات و یادآوری گذشته بسیار پررنگ است. اما کم‌کم با جا افتادن نویسنده مهاجر در محیط جدید و یادگیری زبان، فضای داستان و شعر از گذشته به حال تغییر می‌کند و هرچه او در تطبیق خود با کشور میزبان موفق‌تر باشد، گذشته‌گرایی در داستان ضعیف می‌شود. از طرفی نویسنده مهاجر همواره می‌کوشد که پیوند خود را با ادبیات و فرهنگ ملی حفظ کند و از سوی دیگر آموخته‌های خود از فرهنگ جهانی را در آثارش متبلور سازد. این رابطه، دگرگونی تازه‌ای در ادبیات مهاجرت به وجود آورد که به نحوی نیز باعث آشنایی جهانیان با ادب معاصر و نوین ما گردید<sup>(۲)</sup>. مسئله دیگری که باید مورد توجه قرار گیرد، آن است که ممکن است که شاعر و نویسنده مهاجر هرچه بیشتر به زبان بیگانه و ریزه‌کاری‌های آن آشنا گردد، از زبان مادری فاصله گرفته و رفته‌رفته آن را فراموش می‌کند و یا تسلط خود بر آن را از دست می‌دهد. «مهشید امیر شاهی»، نویسنده مقیم فرانسه، معتقد است که دوری از وطن الزماً به معنای جدا بودن از جامعه نیست. اگر کسی زبان مادری را به خوبی بشناسد، در همه جا می‌تواند با این زبان زندگی کند. «گلی ترقی»، دیگر نویسنده ایرانی ساکن فرانسه، پا را فراتر نهاده و نه تنها اعتقاد دارد که دوری از وطن مانعی برای نویسندگان مهاجر نیست، بلکه از آن‌جا که مهاجرین از دوری خود از زبان فارسی آگاهی دارند،

می‌کوشند به هر نحوی رابطه با این زبان را حفظ کنند. همین آگاهی سبب می‌شود که نثرهای آنان از آشفتگی و شلختگی نثرهای درون کشور دور باشد. بنابر تحقیقات «اسد سیف»، نویسنده و پژوهشگر مقیم آلمان، چون نویسنده خارج از کشور با مردم ایران و در میان آن‌ها زندگی نمی‌کند، اصطلاحات و واژه‌های جدید عامه مردم را نمی‌داند و از آن‌ها دور افتاده است. اما این سبب نمی‌شود که نویسنده خارج از کشور ادبیات درون مرزی را دنبال نکند و آن را تقویت نسازد<sup>(۳)</sup>.

در دوره سوم آثار نویسندگان مهاجر، اغلب به موقعیت‌هایی برمی‌خوریم که نویسنده دیگر حتی به مقایسه شرایط داخل و خارج کشور هم نمی‌پردازد و به جای آن به ترسیم فضایی می‌پردازد که او به عنوان یک شهروند ناگزیر به زندگی در کنار آدم‌ها و در فرهنگ جدید است. نویسنده در آثارش علاوه بر عبور از مرزهای جغرافیایی کشور، از مرزهای فرهنگی هم گذر می‌کند<sup>(۴)</sup>. در آثار اخیر مهاجرت، شخصیت‌های داستان به تبع محیط زندگی‌شان، شخصیت‌های دو زبانه و دو فرهنگی هستند. شخصیت‌ها از انزوای ناشی از دوری از وطن خارج شده و نقش خود را در جامعه پذیرفته‌اند<sup>(۵)</sup>. یکی از مواردی که به شناخت و ترویج ادبیات مهاجرت کمک کرده است، گسترش تکنولوژی و پدیده وبلاگ‌نویسی است. گرچه این مسئله منتقدین خاص خود را دارد و برخی معتقدند که وبلاگ‌نویس‌ها صرفاً به بیان محدودیت‌ها و انتقاد از فضای داخلی کشور بسنده کرده‌اند، اما همین فضای مجازی، نویسندگان و شاعران جوان بسیاری را که پیش از این مجالی برای ارائه آثارشان نداشتند به جامعه ادبیات ایران معرفی کرده است.

منابع:

۱. پیمان عابدی، احوالات نسل دوم نویسندگان ایرانی مهاجر، رادیو کوچه
۲. حسن میرعابدینی، سایت مرکز گسترش زبان و ادبیات فارسی، مقاله ۱۰۹۷
۳. الهه خوشنام، تأثیر مهاجرت بر زبان مادری نویسنده، دویچه‌وله فارسی
۴. رویا بشنام، ادبیات مهاجرت و یا نویسندگان مهاجر؟

با اینکه در بسته بود اما صدای موسیقی از پایین شنیده می‌شد. روی یک راحتی در اتاقش لم داده بود تا به خودش فرصتی کوتاه برای استراحت داده باشد. برای بقیه روز به کمی استراحت گریه برای چند لحظه نیاز داشت. به آرامی چشمانش را بست، سرش را عقب برد تا به پشتی راحتی تکیه بدهد ولی وقتی دید آرایش موهایش به هم می‌خورد کوسنی را برداشت و پشت گردنش گذاشت. از موهایش خاطر جمع شد. حالا نوبت پاهای خسته‌اش را هم روی یک چهار پایه دراز کرد. دوباره چشمانش را بست. دردی در قفسه سینه‌اش احساس می‌کرد. این درد از کی شروع شده بود؟ افکارش به گذشته‌ها پرکشید؛ به روز عروسی نسرین، بهترین دوستش و زیباترین دختر دبیرستان. اولین روز از سال اول دبیرستان با هم آشنا شدن. انگار سال‌ها بود یکدیگر را می‌شناختند. راجع به اکثر چیزها مثل هم فکر می‌کردند. زنگ انشا برایشان بهترین زنگ مدرسه بود. عاشق لواشک بودند. به نظر هر دو نفرشان دبیر زیست شناسی خوشگل‌ترین و دبیر تاریخشان خوش‌پوش‌ترین دبیر دبیرستان بودند. تشابه افکار و سلیقه مشترکشان باعث شد که این دوستی در مدتی کوتاه به رفاقتی عمیق تبدیل شود. نسرین دختر بسیار زیبایی بود. این زیبایی همراه با معصومیت ذاتی‌اش عاری از هر گونه کبر و غروری به او شخصیتی خاص می‌داد؛ گویی موجودی است فرازمینی مثل فرشته‌ها. شوخ طبعی‌اش به مرور زمان تبدیل به ظرافتی شد که از آن تنها بارقه‌ای در چشمان زیبایش باقی ماند. همین ویژگی‌ها بود که همه را مجذوب او می‌کرد چنان که همایون را که تنها پسر یک خانواده سرشناس بود. خواهر همایون در همان دبیرستان درس می‌خواند و وقتی در پایان سال تحصیلی همراه برادرش برای گرفتن نتیجه امتحانات آخر سال آمده بود با نسرین روبه‌رو شد و او را به برادرش معرفی کرد. همان‌جا بود که قرعه فالشان به هم افتاد. خانواده همایون مایل بودند که او با دختری از بستگان خودشان ازدواج کند اما بعد از دیدن نسرین، همایون حاضر به ازدواج با کس دیگری نبود و خانواده‌اش هم که بزرگترین آرزوی‌شان عروسی تنها پسرشان بود بعد از آشنایی با خانواده نسرین و دیدن چنین دختر زیبایی هیچگونه مخالفتی نکردند. به دلیل وجه تشابه میان دو خانواده همه چیز به سرعت جور شد و این وصلت که برای هر دو خانواده میمون و مبارک بود سر گرفت. شب عروسی زیبایی عروس همه کس و همه چیز را تحت الشعاع

قرار داده بود. چند روز قبل از عروسی، نسرين به او گفته بود «میگن آدم هر آرزویی تو روز عروسیش بکنه برآورده میشه من از خدا می‌خوام تو هم به همین زودی ازدواج کنی ولی از من دور نشی نمی‌خوام هیچ وقت از هم جدا بشیم.» انگار ملایک در راه بودند و آمین گفتند چون همان شب بود که برای اولین بار احمد را دید. احمد پسر دایی نسرين بود. مدت زمانی کوتاه بعد از عروسی نسرين و همایون او و احمد هم با یکدیگر ازدواج کردند. در روز عروسی وقتی نسرين گردنبندی را به گردنش می‌بست گفت «دیدي آخرش دعایم مستجاب شد.» از یادآوری حرف نسرين لبخند به لباش نشست. واقعا نیرویی در او بود که او را به هرچه که اراده می‌کرد می‌رساند. بعد از ازدواجشان هم آنها اکثر اوقات با هم بودند. با هم به سینما و گردش می‌رفتند. دو سه سالی را به خاطر ماموریت شغلی همایون از هم دور بودند اما ارتباطشان هیچ گاه قطع نشد. وقتی که ماموریت همایون تمام شد دوباره بیشتر اوقات را با هم می‌گذراندند. نسرين آنقدر که با او راحت بود با خانواده خودش راحت نبود. همیشه می‌گفت «پری خوش به حالت، این دایی جان فیض الله و دایی جان ماشاالله و عمو جان حکمت و عمه جان شوکت ما کم بودند خان دایی و خان عمو و عمه جان مه لقای همایون هم اضافه شدند. این رسم و رسومات آبا اجدادی ما واقعا دست و پاگیره.» راست می‌گفت طفلک هم خانواده خودش و هم خانواده شوهرش خیلی به رسم و رسومات پایبند بودند طوری که نسرين هم با همه شجاعتش به خودش اجازه شانه خالی کردن از چیزی را نمی‌داد. سال‌ها مثل برق و باد گذشتند. نسرين بعد از سه بار بارداری صاحب دختری زیبا شد. چه شبی بود آن شب، همه تا صبح نگران سلامتی مادر و بچه بودند ولی خوشبختانه همه چیز به خیر و خوبی تمام شد. آن شب و شب بعد از آن بابک را پیش مادرش گذاشت تا بتواند در کنار نسرين بماند و تا صبح او را دلداری دهد. زیر گوشش می‌گفت «یک دختر زاییدی مثل خودت په تیکه ماه سالم سالم.» واقعا هم یک تکه ماه بود. این بچه اسمش را نگین گذاشتند که به تمامی برانده‌اش بود. نگین تازه راه می‌رفت که او بهزاد را به دنیا آورد. سالها به تندی گذشتند و بچه‌ها بزرگتر شدند. چند روزی بود که نسرين را ندیده بود دفعه آخری که او را دید متوجه شد که کمی لاغر شده است و کمی هم رنگ پریده به نظر می‌رسید. به او گفت «باز رژیم گرفتی رنگت پریده؟ تو به این کارها نیازی نداری باز منو بگی په چیزی. آن روز داشت کارهایش را زودتر انجام می‌داد تا سری به نسرين بزند که خود نسرين آمد. باز هم لاغرتر شده بود و با وجود آرایشی که کرده بود او متوجه رنگپریدگی چهره‌اش شد. گفت «چه خوب کردی اومدی، اگر امروز هم نمی‌ومدی من می‌اومدم پیشت.» نسرين طور خاصی به او نگاه می‌کرد.

پرسید «چیزی شده؟»

«بیا بشین تا بگم. نترس هنوز دقیق نمی‌دونم ولی فکر می‌کنم یک مشکل جدی دارم.»

«یعنی چی؟ مشکل جدی چیه؟ نمی‌فهمم.»

«چند وقت بود که احساس ضعف می‌کردم اشتها کم شده بود. حتی تو هم متوجه شدی فکر کردی رژیم گرفتم ولی رژیم نگرفته بودم خواستم تورا نگران نکنم رفتم دکتر یک سری آزمایش دادم که دیروز جوابشون رو گرفتم امروز هم رفتم پیش دکتر تا جواب آزمایش‌ها رو ببینه. از رنگ و روی دکتر فهمیدم که اوضاع اصلا خوب نیست. پری احساس می‌کنم زندگیم داره به آخر می‌رسه.»

از حرف‌های نسرين سر در نمی‌آورد ماتش برده بود. گفت «سر در نمی‌آرم چرا این چند وقت چیزی نگفتی؟»

نسرين گفت «نمی‌خواستم شلوغش کنم.» و زد زیر گریه.

«شلوغش کنی این همه کارو تنهایی کردی من احمق را بگو که چه طور نفهمیدم. تازه امروز می‌خواستم بهت بگم که یک آزمایش خون بدی اونوقت تو تنهایی همه این بارو به دوش کشیدی؟»

نسرين عاشقانه بغلش کرد و گفت «از این به بعد این تویی که باید همه بارو تنهایی به دوش بکشی. عزیزم برای من گریه نکن من همیشه آدم خوشبختی بودم خانواده خوب، شوهر خوب و دوست خوبی مثل تو رو داشتم که یک تکه جواهری. هیچ وقت حسرت چیزی را نداشتم شاید هفتاد یا هشتاد سال زندگی می‌کردم ولی در حسرت خیلی از چیزها بودم. نباید شکایتی داشته باشم. فقط دلم می‌خواست می‌تونستم دخترم رو توی لباس عروسی ببینم» و به گریه افتاد. توی بغل هم گریه می‌کردند. به نسرين گفت «نفوس بد نزن همه چی درست میشه عزیز دلم.»

نسرين از پشت پرده اشک به او نگاه می‌کرد و گفت «من پس فردا باید تو بیمارستان بستری بشم میدونم دیگه بر نمی‌گردم می‌خوام به من قولی بدی تو چشمم نگاه کن و به من قول بده»

چه قولی می‌داد؟

«به من قول بده چشم از دخترم برنداری. همایون جوونه و باید دوباره ازدواج بکنه من نگین رو به تو می‌سپارم اگه تو سختی باشه و تو به دادش نرسی اون دنیا دامنت رو می‌گیرم فهمیدی؟ نمی‌خوام دخترم از بی مادری احساس بدبختی کنه، تو باید جای خالی منو براش پر کنی باید عروسش کنی.»

دو تایی مثل ابر بهار گریه می‌کردند. «نسرين جان این چیزا رو نگو دلم خون شد به خدا.»

«پری میدونم خواهش بزرگیه ولی من وقت زیادی ندارم.»

همین طور هم بود. بازی تلخ سرنوشت آنقدر سریع گل عمرش را پرپر کرد که ظرف مدتی کمتر از دو ماه تنها عکس‌هایش به جای او بودند. پیشرفت بیماری آنقدر سریع بود که تلاشهای همایون و پزشکان به جایی نرسید و آن چشمان پر فروغ و زیبا برای همیشه بسته شدند. فقدان نسرين برای همایون و نگین ضربه سختی بود، از دست دادن چنان همسر و چنان مادری. خواهران

همایون چنان مویه می‌کردند که انگار نسرين خواهر خودشان بود. پری در این مراسم دردناک از کنار نگین تکان نخورد. بعد از تمام شدن مراسم چهلم، منتظر فرصتی بود تا سر صحبت را با همایون باز کند. چون حالش را مساعد ندید چیزی نگفت، اما ناگهان همایون خودش سر صحبت را باز کرد: «پروانه خانم از وصیتی که نسرين به شما کرده باخبرم. به من گفته که نگین را به پری سپردم. اون دنیا باید به من جواب پس بده. نمی‌خوام بار اضافه روی شانه شما بگذارم. خوب می‌دونین که نسرين چه قدر به شما علاقه داشت نگین مثل دختر خودتون می‌مونه براش بوی مادرش را میدین» این را گفت و در نهایت عجز به گریه افتاد. دیدن مرد خودداری مثل او با آن حالت درمانده، صحنه‌ای جگرخراش بود اما در همان حال قضیه وصیت نسرين همان شب بین‌شان فیصله پیدا کرد. حتی بعد از ازدواج دوباره همایون هم رابطه خاله پری و نگین مثل قبل ماند. نسرين درباره ازدواج مجدد به همسرش سفارش اکید کرده بود و در دوران کوتاه بیماری این موضوع را در ذهن نگین جا انداخته بود. این زن نه تنها در زمان سلامتی بلکه در دوران بیماری‌اش هم به فکر همه چیز بود. از خانواده‌اش خواسته بود که حتی بعد از ازدواج همایون هم مثل گذشته حرمتش را نگه دارند. به احمد که پسر دایی‌اش بود می‌گفت «من ضمانت تو را کردم که پری با تو ازدواج کرد. اگر پری را اذیت کنی اون دنیا یقه تو را هم می‌گیرم. پری مسولیت سختی به دوش داره، نگین را به پری سپردم پری را هم به تو. همه شما را هم به خدا». با چه زحمتی این حرف‌ها رو می‌زد. او با نگین لازم و ملزوم هم شده بودند چرا که هر کدام جای خالی نسرين را برای آن دیگری پر می‌کرد. بسیار شبیه مادرش بود: چهره‌اش، حالت نگاهش، رنگ پوستش، درخشندگی موهایش و حتی صدای خنده‌هایش. فقط کمی از مادرش خود دارتر بود که این ویژگی را از پدرش به ارث برده بود. همایون بعد از دو سال و اندی با یکی از بستگان دورش که به خاطر بارداری نشدن از همسرش جدا شده بود ازدواج کرد. زنی آرام و مهربان. با نگین با نرمی رفتار می‌کرد و به خواسته‌هایش احترام می‌گذاشت. حتی با قضیه خاله پری هم به خوبی کنار آمد؛ چون به او گفته بودند خاله پری امانت‌دار است. ده سال از پرکشیدن نسرين می‌گذشت. نگین برای خودش خانه‌ای شده بود اما هنوز وقتی می‌خواست برای موضوعی رضایت خاله پری را جلب کند سرش را به یک طرف خم می‌کرد و با صدایی کشدار می‌گفت خاله. عین مادرش همان کارها و این‌جا بود که کار برای خاله پری سخت می‌شد. در جواب خواستگاران فراوان می‌گفت «خاله من می‌خوام درس بخونم» و او در جواب می‌گفت «بله باید بخونی من به مامانت قول دادم می‌دونی که.» البته به او نمی‌گفت که مدتی است که متوجه علاقه او و بابک به هم شده است. اولین باری که متوجه این موضوع شد، دلش لرزید. خوشحال از اینکه می‌تواند نگینش را هم چنان نزدیک خود نگه دارد و بیمناک از این که امانت داری‌اش زیر سوال برود. بنابراین با هوشیاری تمام

## راه‌های آزادی

آزاد بودن به چه معنی است؟ ما بیشتر علاقه داریم اینگونه پاسخ دهیم: آزاد بودن به معنی انجام آنچه که دوست داریم، است. اما به محض اینکه به این جمله فکر می‌کنیم، دچار سردرگمی می‌شویم: هرگاه هر کسی هر کاری را که دوست دارد انجام دهد، چه اتفاقی می‌افتد؟ و اگر از انجام کاری که دوست داریم پشیمان



فیلسوف رواقی، Epictetus اپیکتت

گردد چه می‌شود؟ آیا من از آنچه که دوست دارم مطمئن هستم؟ حال، این چه در رابطه با دیگران باشد چه در رابطه با خودمان. سادگی چنین پاسخی خیلی زود ناکافی بودن آن را آشکار می‌کند. مسئله این است که آزادی چیزی دادنی و یا حتی گرفتنی نیست، آزادی ساختنی و بدست آوردنی است. آزادی بیشتر از اینکه حالتی باشد، یک نوع شدن است، بیشتر یک واقعیت است تا یک ارزش، یعنی آرمانی برای رسیدن است.

## آزادی خردمند

به عنوان مثال مکتب رواقی به چنین آرمانی است که می‌خواهد دست یابد.

آرمانی سخت و مخصوص خردمند، زیرا این آرمان پیشنهاد می‌کند که بتوانیم به ریاضت و ترک دنیوی دست یازیم. در نتیجه، این در توانایی همه نیست، هر چند که هر کس که بخواهد می‌تواند، آزادی به تنهایی می‌تواند ما را به سوی خوشبختی رهنمون سازد. اما آزادی به معنی انجام هر کاری که می‌خواهیم و پاسخ مثبت به خواهش‌هایمان نیست. چنین آزادی‌ای در واقع ما را به سوی رنج و بدبختی می‌کشانند، زیرا پاسخ به خواهش‌های نفسانی به ما بستگی ندارد بلکه به شرایط و یا اراده دیگری بستگی دارد.

آزادی واقعی عبارتست از اینکه خواهش‌های خود را در مسیر نظم جهان قرار دهیم. اپیکتت یکی از فیلسوفان رواقی در یکی از نوشته‌های خود می‌گوید: «سعی نکن آنچه که پیش می‌آید مطابق خواست تو باشد، بلکه سعی کن آنچه را که پیش می‌آید را آنطور که پیش می‌آید بخواهی، و بدین ترتیب روزهای خوشی خواهی داشت». بنابراین باید یاد گرفت تا بخواهی نه آنچه را که می‌خواهی، بلکه آنچه را که می‌توانی. تنها چیزی که تماماً در اختیار ما است چیزی جز اراده خود ما نیست.

آزادی در نزد این فیلسوف رواقی آزادی ساخته شده از قهرمان بودن و ترک دنیوی است. ترک دنیایی که می‌تواند به خودکشی نیز منتهی شود. معنی برای فکر کردن در مورد اینکه این آزادی درونی اعلام شده نهایتاً مامنی یک آزادی خارجی مردود است، وجود ندارد. اپیکتت، که یک برده بود، دارایی خارجی یک ارباب بود. اما اپیکتت Epictetus خردمند و فاضل، تنها مالک درونی خود بود. بدین ترتیب همانطور که اسپینوزا بعدها بیان

کرد، رواقیگری از انسان «امپراتوری در امپراتوری دیگر» می‌سازد. زعم اسپینوزا، آزادی دو راه را در پیش می‌گیرد. یکی از آنها آزادی اخلاقی است که آزادی رفتار عقلانی انسانی است که بر اساس خرد زندگی خود را به پیش می‌برد و دیگری آزادی سیاسی است که آزادی زندگی در بطن یک جامعه عقلانی، یعنی یک جمهوری است. بنابراین، آزاد بودن به معنی انجام آنچه که دوست داریم نیست، بلکه تبعیت از قوانین خردمندانه یعنی قوانینی که منفعت عام و احاد افراد را در نظر دارند، است.

## آزاد شدن و از خود بیگانه شدن

عمل کردن بر ضد منفعت خود با گمان بر اینکه در این صورت آزاد هستیم، در واقع از خود بیگانه بودن است. از خود بیگانگی که امیال بازرزین بیان و مثال آن است، به معنی تبعیت از یک قدرت خارجی است که در درون انسان زندگی می‌کند. این قدرت به این صورت شناخته نمی‌شود و ما را به انجام کاری بر ضد خودمان وامی‌دارد. به گفته اسپینوزا، «از آنجایی که بشر از خود بیگانه شده است، آنها را می‌بینیم که برای بردگی خود مبارزه می‌کنند گویی این مبارزه برای خوشبختی آنهاست.» از همین لحظه دیگر آزاد بودن به معنی رها شدن از چیزی است که بدون این که آگاه باشیم ما را به زنجیر کشیده است و ما نسبت به آن شعور نداریم. شعور در واقع می‌تواند منشا توهم باشد که در درجه اول آن اعتقاد ما به داشتن اختیار است. اسپینوزا و سپس نیچه، مارکس و فروید، این اربابان شک به گفته پل ریکور، فیلسوف فرانسوی، ما را دعوت می‌کنند تا بفهمیم که ما در برابر شهادت شعور، آزاد نیستیم بلکه نیروها و علی وجود دارند که از ما فراتر می‌روند. بنابراین، آزادی نفی بیهوده این نیروهای برتر نیست بلکه در به رسمیت شناختن آنهاست. ■





## CÉLÉBRONS YALDA

Une soirée riche de la culture Perse!

انجمن دوستداران زرتشت و  
بنیاد فرهنگی و کتابخانه نیما  
برگزار می کنند.

# جشن یلدا

زاد شب مهر

همراه با دی جی و شام

زمان: آدینه 21 دسامبر، ساعت 19

جا: سالن المپیا

B Boul. St Jean 3855-  
Dollard-des-Ormeaux  
H9G1X2 Metro: Cote Vertu  
Bus 470

ورودیہ : 40 دلار

دانشجو و دانش آموز با ارائه کارت شناسائی 35 دلار  
زیر هفت سال بدون شام رایگان (بلیت باید تهیه شود)

تلفن آگاهی:

فروش بلیت:

514 325 3012

تیش دیجیتال

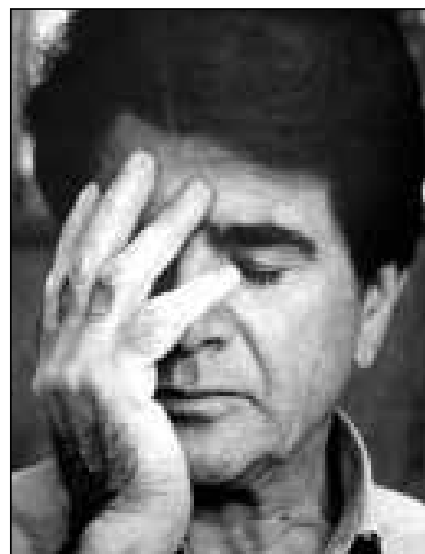
514 808 5070

فروشگاه ماهی سن لوران

نوشته‌ی زیر به عنوان دیدگاه یکی از شرکت‌کنندگان کنسرتِ دوم دسامبر استاد شجریان در مونترال، تقدیم می‌شود و لزوماً دیدگاه «هفته» را بازتاب نمی‌دهد. ما با کمال میل نظرات متفاوت شما را در این زمینه منتشر می‌کنیم. / تحریریه هفته

## کنسرت شجریان: از رویا تا واقعیت

نزدیک به سه ماه بود که آگهی‌های متعدد رنگی و غیررنگی با عکس‌های شجریان و برادران پورناظری در نشریات ایرانی از آمدن شجریان و کنسرت او در مونترال خبر می‌داد.



عده بسیار زیادی خود را آماده می‌کردند که این هنرمند بزرگ جهانی، استاد، ماسترو و آی‌کنِ Icon ایرانی و نماد ملی را ببینند. من و نسل من از سال‌های چهل با صدای دلنشین شجریان بزرگ شده‌ایم و آوای بی‌همتای او گویای خاطرات و گذشته ماست، پس ما نیز هیجان و رویای دیدن او و شنیدن صدایش را داشتیم! در طول عمر خود مثل دیگر علاقه‌مندان موسیقی کنسرت‌های زیادی را در سالن‌های متنوعی تماشا کرده‌ام. به نظرم تصور مشخصی از استانداردهای حداقلی یک سالن مناسب دارم. مثلاً:

۱. اندازه و فضای سالن با تعداد شرکت‌کننده متناسب باشد.
۲. فضای مناسب برای شرکت‌کنندگان قبل از ورود به سالن اصلی کنسرت.
۳. آرایش سن یا صحنه با تعداد و نفرت و اعضای ارکستر تناسب داشته باشد و ضمناً تزیین مناسب و چشم‌گیر و زیبا و دیده نواز با گل و لوازم دیگر.

۴. صندلی‌ها متناسب و دید شرکت‌کننده به سن راحت و آسان باشد.

۵. بروشور کامل برای معرفی برنامه و شرح حال کوتاه خواننده و هنرمندان و اعضای ارکستر با عکس و نیز ساعت شروع و ختم برنامه.

۶. دستگاه صوتی مناسب و بدون ایراد و اشکال. (تکنولوژی در حال پیشرفت است)

۷. شروع برنامه سر ساعت اعلان شده و اعلان برنامه حداقل به دو زبان.

در سال ۲۰۰۳ در دانشگاه UQAM کنسرت شجریان را دیده بودم و خاطره خوبی داشتم چرا که بسیار مرتب و درخور شجریان و مردم بود. فکر می‌کردم که بعد از سال‌ها (۸ سال بعد) پیشرفت تکنولوژی و علم و پیشرفت بشر از لحاظ فکری و ذهنی و اجتماعی کنسرت سال ۲۰۱۲ بمراتب بهتر و خاطره‌انگیزتر خواهد بود.

بالاخره روز یکشنبه دوم دسامبر ساعت هفت و اندی خود را به سالن المپیا رساندم. هوا بسیار مساعد بود و نم نم باران هم احساسات خاصی، شاید یاد نوستالژیک یک خاطره‌ی زیبا را بر می‌انگیخت، به محض ورود ازدحام جمعیت را دیدم و خیلی سریع متوجه شدم که حدود ۷۰۰ نفری بسوی سالن اصلی در حرکت است. ملامتم نکنید! نگوئید غلو می‌کنم. باور کنید همان دم یاد هیتلر و گروه‌های آدم سوزی با حمام‌های گاز افتادم که مردم زیادی را در یک فضای کوچک جمع می‌کرد و مردم هر کدام حاج و واج به سوئی می‌رفتند دقیقاً همان حالت بود!

بالاخره با حرکت کند مردم به طرف سالن رسیدیم نگاهی به سالن و نگاهی به سن (صحنه) کردم سالن بسیار محقر و سن بطور غیر حرفه‌ای و ناشیانه چیده شده بود و از تزئین و گل‌آرایی خبری نبود چرا؟ نمی‌دانم آیا این سالن در خور مردم ما و خواننده درجه اول ما، شجریان بود؟ البته که نه!

ساعت ۸ بود که هنوز دست اندر کاران روی سن آمد و شد می‌کردند و گویا نواقصی وجود داشت که در آخرین لحظه می‌خواستند برطرف کنند نه سبد گلی بود در سن و نه شور و حالی در فضای سن، آلات و ابزار موسیقی هم نامرتب چیده شده بود. آخر کنسرت استاد شجریان است، او در دنیا شهرت دارد، او از اولین هاست. چرا دریغ شده از یک سبد گل روی سن!!؟

بعد از نیم ساعت تاخیر (خاص ما ایرانیان است) آقای بنظر من با عجله شعری خواند و اعلان برنامه کرد و سپس گفت که متأسفانه بروشور از تورنتو نرسیده است. ایشان فقط بزبان فارسی صحبت کرد در حالیکه رسم است که باید به فرانسه هم گفته شود (ما در ایالت کبک زندگی می‌کنیم). وانگهی در کنسرت شجریان خارجی‌ها شرکت می‌کنند.

اعلان اینکه بروشور از تورنتو نرسیده بسیار باعث تعجب و تأسف شد زیرا در عصر پیشرفت تکنولوژی و کامپیوتر که چاپ بروشور کار بسیار ساده و کم‌خرجی است نمی‌دانم که باید چگونه تعبیر و تفسیر کرد؟

در هر حال استاد شجریان و برادران پورناظری و بقیه ارکستر روی صحنه آمدند. استقبال مردم مانند همیشه بی‌نظیر بود و همراه با احترام زیاد، آنها کنسرت خود را روی سن کوچک و محقر اجرا کردند و مردم نیز در صندلی‌های کوچک و ناراحت تماشا کردند.

به مصداق هر کسی نغمه خود خواند و از صحنه رود. شجریان خوش خواند و خوش نغمه‌سرایی کرد و ارکستر پورناظری هم سنگ تمام گذاشتند و رفتند و آخر شب هم حتی شاخه گلی که معمولاً جهت احترام به هنرمندان داده می‌شود نادیده گرفته شد. واقعا تنها دلخوشی این بود که صدای شجریان را بطور زنده شنیدیم و دیگر هیچ...

و اما آخرین آهنگ که شجریان خواند بسیار با معنی بود و مناسب حال و هوای چنین کنسرتی بود که «درد مشترک ما جدا جدا درمان نمی‌شود». یعنی اتحاد، یعنی باهم‌بودن یعنی به هم احترام گذاشتن، یعنی... اما راستی چرا ما ایرانی‌ها از کشور میزبان‌مان که احترام به انسان و انسان‌سالاری سرلوحه قانون‌اش است یاد نمی‌گیریم، درحالی‌که برخی از ما بیش از سی سال و اندی است که در آن زندگی می‌کنیم.

خودخواهی‌ها، تک‌روی‌ها، نادیده گرفتن حق مردم، بی‌احترامی به مردم. فقط و فقط اندوختن مقدار زیادی درآمد از یک کنسرت آیا این تنها هدف قابل اعتنا است؟ پس جنبه فرهنگی و احترام به مردم‌مان و هم وطن‌مان در کجا قرار می‌گیرد؟

بنابراین، این دست‌اندرکاران و برگزارکنندگان حداقل کاری که باید بکنند عذرخواهی از مردم و استاد شجریان است و بس! ■



مدرسه دهخدا برگزار می کند:

یلدا  
YALDA NIGHT



موزیک دی جی، رقصهای ایرانی گروه دهخدا، تئاتر  
و دیگر برنامه های شاد و متنوع

انواع غذا های ایرانی، ساندویچ و نوشابه در محل جشن به فروش می رسد.

زمان: جمعه ۲۱ دسامبر  
از ساعت ۶:۳۰ تا ۱۱:۳۰ شب

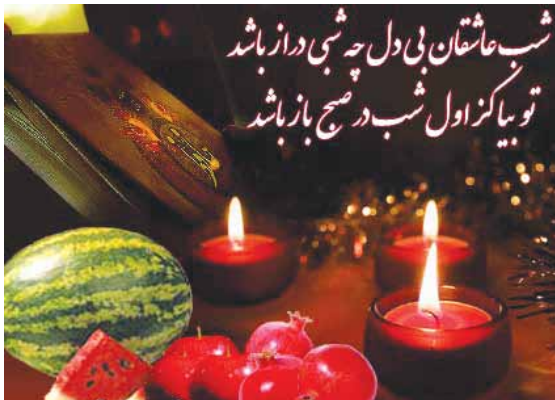
بهای بلیت: ۱۰ دلار، اطفال زیر ۵ سال ۵ دلار  
(به دلیل محدودیت جا لطفا بلیت های خود را از پیش تهیه فرمائید)  
محل های تهیه بلیت: مدرسه دهخدا، تیش دیجیتال، فروشگاه سن لوران  
تلفن های تماس: ۶۴۵-۸۷۷ (۴۳۸) ۷۶۲۶-۵۷۷ (۵۱۴)

مکان:  
community Centre  
5794 Parkhaven Ave. Cote Saint-Luc QC H4W-3C3  
[www.dehkhodaschool.com](http://www.dehkhodaschool.com)



لجنه احتفال فارسی زبانان مونتریال دعوت می نماید

## جشن شب یلدا



تاریخ: شنبه ۲۲ دسامبر ۲۰۱۲  
زمان: ساعت هفت و نیم بعد از ظهر  
مکان: مرکز بهائی مونتریال واقع در ۱۷۷ خیابان پاین شرقی، نزدیک مترو شربروک  
برنامه: شامل یک سخنرانی کوتاه در مورد تاریخچه این جشن و اهمیت سنتی و مذهبی آن  
در طی تاریخ، دکلمه، موسیقی، حکایت، فالی چند از حافظ و پذیرائی خواهد بود

امیدواریم که با حضور خویش و دعوت دوستانتان به جشن ما رونق بخشید

Baha'i Centre in Montreal Presents:  
Yalda Night Party  
Sat. Dec 22 2012 / 7:30 pm  
177 Ave. de Pins E



## اخبار کوتاه ورزشی

◀ عالمیان نایب قهرمان فینال پروتورهای زیر ۲۱ سال پینگ‌پنگ جهان شد. عالمیان که توانسته بود به مرحله پایانی فینال تورهای پینگ‌پنگ جهان در بخش زیر ۲۱ سال راه یابد، مقابل پاتریک فرانزیسکا از آلمان با نتیجه چهار بر یک شکست خورد و دوم شد. این اولین بار است که یک پینگ‌پنگ باز ایرانی به مرحله فینال این رقابت‌ها راه پیدا می‌کند.

◀ تیم ملی فوتبال بانوان ایران در سومین دوره جام جهانی برای کسب عنوان هفتم - هشتمی به مصاف کاستاریکا رفت و در این دیدار با نتیجه ۴ بر ۳ به برتری رسیدند و در جایگاه هفتم قرار گرفتند. فاطمه اعتدای (۲ گل)، نیلوفر اردلان و نسترن مقیمی هر کدام یک گل برای ایران به ثمر رساندند. تیم ملی ایران در مرحله مقدماتی ۳ شکست مقابل ژاپن، برزیل و پرتغال کسب کرده و در دیدار با ونزوئلا به برتری رسیده بود.

◀ اتحادیه فوتبال اروپا، یوفا، اعلام کرد که رقابت‌های جام ملت‌های اروپا در ۲۰۲۰ به جای آنکه تنها در یک یا دو شهر برگزار شود، در سراسر اروپا برگزار خواهد شد. تنها کشوری که تاکنون با این تصمیم مخالفت نشان داده ترکیه است. ترکیه قبلاً پیشنهاد میزبانی مرحله نهایی این رقابت‌ها را به یوفا ارائه کرده بود و اصلی‌ترین بخت میزبانی این بازی‌ها به شمار می‌رفت. رقابت‌های بعدی جام ملت‌های اروپا در ۲۰۱۶ به میزبانی فرانسه و برای نخستین بار با ۲۴ تیم شرکت‌کننده برگزار خواهد شد.

◀ کمیته بین‌المللی المپیک، فعالیت‌های کمیته ملی المپیک هند را به دلیل فساد برخی از نامزدهای انتخابات این کمیته به حالت تعلیق درآورد. این محرومیت باعث خواهد شد که ورزشکاران هندی نتوانند در رقابت‌های بین‌المللی شرکت کنند. هند در المپیک لندن توانست در مجموع شش مدال کسب کند.

◀ مراسم قرعه‌کشی لیگ قهرمانان آسیا در سال ۲۰۱۳ امروز در کوالالمپور مالزی برگزار شد و طی آن سپاهان، استقلال و تراکتورسازی سه نماینده ایران در این رقابت‌ها حریفان خود را شناختند. بر این اساس سپاهان در گروه سوم با تیم‌های الغرافه قطر - الاهلی عربستان و برنده دیدار تیم‌های النصر امارات و لوکوموتیو ازبکستان همگروه شد. استقلال در گروه چهارم با تیم‌های الهلال عربستان - الریان قطر - العین امارات همگروه شد. همچنین تراکتورسازی در گروه اول با تیم‌های الشباب عربستان - الجیش قطر - الجزیره امارات همگروه شد. تیم صبا قم نیز در صورت صعود به مرحله گروهی در گروه دوم با تیم‌های لخویا قطر - الاتفاق عربستان - پاختاکور ازبکستان همگروه خواهد شد.

## آقای رویانیان پرسیدید؟ ... نه؟ پس ما سوال می‌کنیم!

تنها کاسیاس! بعد می‌پرسیم حالا که ایده مدرسه‌سازی را در ذهن داشتید چرا با مظهر سازندگی باشگاه‌ها یعنی بارسا قرار داد نداشتید؟ بارسا و مدرسه معروف مس آیا نامی بسیار مهم‌تر از رئال مادرید در عرصه سازندگی دارد. آیا جناب استیلی که بعنوان مطلع با شما آمده‌اند نمی‌توانستند حداقل این اطلاعات که هر اندک مطلعی از فوتبال را دارد به شما انتقال بدهند؟

چهار آقای رویانیان! آیا در کشور ایتالیا هم شنیدید که ادیبانی چون حکایت دعوای شما با هدایتی و یا هدایتی با فردوسی پور و یا ... پیش آید؟ همین چند هفته پیش نبود که در ویلای لواسان آن همه شکرافشانی‌اشتی‌ها و دوستی‌ها شد و هنوز چند هفته‌ای نگذشت که شاهد این گونه اتهام زنی‌ها شده‌ایم؟

پنج آقای از سران میلان پرسیدید که هنگام تبانی چه بلائی بر سر تیم‌هایی چون یوونتوس و کونتی و ... آوردند؟ آیا گفتید که تیم فوتسال ما تبانی‌اش ثابت شد اما آب از آب تکان نخورد؟ آیا اعلام کردید در زمانی که شما در این باشگاه حضور دارید یعنی حدود ۱۵ ماه، استیلی را با دنیزلی و دنیزلی را با ژوزه عوض کردید و حالا ژوزه را با معلوم نیست قرار است با چه کسی جایگزین کنید؟ آیا گفتید که چگونه شما و تیم همراه‌تان یارگیری کردید تا تیم بدون هافبک تدافعی بسته شود؟ آیا شاهد نبودید که روی نیمکت و کادر اداری میلان مردانی ناآشنا به یک باره وارد فوتبال نشده و شیرینی نمی‌شوند؟

شش آقای رویانیان! دوست داشتیم در زمانی که در مهد فوتبال هستید به این نکته توجه کنید که روند اداره فوتبال هیچگاه با جنجال نیست و به تعداد مصاحبه‌های گالیانی هم نگاه می‌کردید و ...

امیدواریم که این سفر دستاوردهای دیگری هم داشته باشد که قلم قاصر و ذهن کم‌جنبه ما قادر به درک آنها نبوده و بعدها به ما اثبات شود که سفری فراتر از انتظار و به دور از حواشی و تبلیغات بوده باشد ■

این‌که مدیری تصمیم می‌گیرد برای اطلاع از شرایط باشگاه‌داری راهی سفری دور شود، به خودی خود اتفاق بدی نیست، اما به این شرط که مثل هزاران سفری نباشد که به اسم تفحص و تحقیق صورت گرفته ولی بیشتر تبلیغاتی بوده. به همین دلیل دلمان می‌خواست که از آقای رویانیان چند سوالی در مورد سفر ایشان داشته باشیم.

یک آقای رویانیان! آیا در این سفر گالیانی به شما گفت که یک سرمربی را بعد از تشکیل تیم انتخاب می‌کنند و در نیم فصل او را منتظر خدمت می‌کنند؟ یعنی نه اخراج می‌کنند و نه سر تمرین می‌فرستند؟ آیا این سرمربی که عملاً پس از درگیری با کاپیتان تیمش دیگر شخصیتش خرد شده را تخطئه می‌کنند و بعد لیست بازیکنان مازاد او را قبول می‌کنند؟ آیا در میلان هم کمیته فنی با حضور سرمربی اخراجی سابق وجود دارد؟ آیا در میلان که در شرایط بسیار بدی است با آلگری هم همان بازی را می‌کنند که با ژوزه کرده‌اند؟ آیا در همان ایتالیا ندیدید دانیل روسی ستاره بزرگ تیم رم به این دلیل که با زدند زمان سرمربی مشهور این تیم مشکل دارد روی نیمکت می‌نشیند و اظهار نظر هم نمی‌کند.

دو آقای رویانیان! آیا در میلان به شما گفته‌اند بازیکنی چون انصاری‌فرد که اصولاً پستی کاملاً متفاوت با توماس مولر دارد، توماس مولر آسیائی است؟ آیا بازیکنی که در یک سال اخیر افت شدیدی کرده می‌توان به تیمی فرستاد که فورواردهائی چون روبینیو و پاتو را دارد؟ آیا از تیم رده دوازدهم لیگ کشوری که حتی نمی‌تواند سهمیه کامل برای شرکت در مسابقات قاره‌ای بدست آورد می‌توان بازیکنی به سری آ فرستاد؟

سه آقای رویانیان! مدرسه استعدادیابی رئال مادرید دیگر چیست؟ تا آنجا که می‌دانیم رئال مادرید از جمله باشگاه‌هایی است که بر خلاف تیم‌هایی چون بارسلونا و آرسنال و آژاکس ... تن به سازندگی می‌دهد. نگاهی به ترکیب امروز رئال مادرید می‌اندازیم. چند استعداد از مدرسه خود داشته است؟ شاید

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432

Toronto: 647-822-2529

پویا برگزار می‌کند:

## کلاسهای تقویتی و زبان با گروه علمی پویا

ریاضی، فیزیک، شیمی، زیست شناسی، فرانسه و انگلیسی

دوره های دبستان، دبیرستان، کالج و دانشگاه

1396 Saint-Catherine Street West #309  
Montreal, QC H3G 1P9

(514) 690 6343



## مرکز اجتماعی کمک به مهاجرین

CSAI

www.centrecsai.org

با بیش از ۶۵ سال سابقه کمک به مهاجرین:

کلاس های فرانسه (رایگان)

کلاس های رزومه نویسی (رایگان)

کارگاه های آماده سازی مصاحبه کاری (رایگان)

مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی

تنظیم دعوت نامه رسمی

تایید و برابر با اصل کردن مدارک

آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت

Centre Social D'Aide Aux Immigrants

6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

514-932-2953

از دوشنبه تا جمعه: ۱۰:۳۰ تا ۱۶:۳۰



## ا.آر. انترتینمنت

متخصص جشن های شرقی:  
عروسی، برنامه های خانوادگی  
و جشن های شرکت ها

بهترین دی جی های خانم و آقای  
موسیقی زنده با رقص عربی  
رقص نور، سیستم صوتی درجه یک، مولتی مدیا و اسپیکرهای افکس

برای هر بودجه ای: یک بسته سحر آمیز شاد شاد شاد

تخفیف ۱۵ درصد برای تمام رزرواسیون های ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳

Packages for all budgets  
15% discount for all  
2013/2014 bookings

www.Arentertainment.ca  
info@arentertainment.ca  
Tel: 514-651-8259



## École De Conduite Driving School

دوره کامل آموزش رانندگی  
۲۴ ساعت آیین نامه و ۱۵ ساعت رانندگی

فقط ۶۴۵ دلار

(بهاره مالیات و متریال آموزشی ۷۷۴ دلار)

امروز ثبت نام کنید ۲۵ دلار تخفیف بگیرید!  
(۲۸۵۲۰ ساعت)

دوره کامل رانندگی  
(۱۳ ساعت) ۲۲۵ دلار  
(از ۲۸۵۲۰ ساعت)  
بهای معمولی ۳۰۰ دلار

آموزش رانندگی  
ساعتی ۲۰ دلار  
(فقط تا پایان سال ۲۰۱۲)  
بهای معمولی ۲۵۰ دلار

دوره آماده سازی برای امتحان آیین نامه: ۶ ساعت ۱۰۰ دلار  
اجاره ماشین برای امتحان شهر: ۳۰ دلار (فقط در مرکز HENRI BOUCHARD)  
امکان آموزش با خانم های مربی موجود است

9825 Boul. De L'Acadie Suite # 103  
Fax: 514-500-9160

Tel: 514-418-1401

www.drivingexpert.ca

## چای سیاه و بیماری قند

در کشورهایی که مردم آن عادت به مصرف چای سیاه دارند، کمتر به بیماری قند نوع دو دچار می‌شوند. این گزارش جدیدی است که محققان ۵۰ کشور دنیا طی بررسی طولانی و دقیقی از میزان مصرف چای و رقم بروز بیماری قند منتشر کرده‌اند. نتایج این بررسی نشان



می‌دهد که مردم کشورهایی که به مصرف چای عادت دارند و روزی چند بار از آن استفاده می‌کنند خیلی کمتر از دیگران در معرض بروز بیماری قند نوع دو قرار دارند. از بین کشورهای شرکت کننده در این بررسی بزرگ از قرار معلوم کشور ایرلند بزرگترین مصرف کننده چای در دنیا و به طور متوسط مصرف سرانه سالیانه چای در این کشور حدود ۴ کیلوگرم می‌باشد. انگلستان دومین و ترکیه سومین مقام را در دنیا از نظر میزان مصرف چای به خود اختصاص می‌دهند. سازمان جهانی بهداشت که در بررسی و تجزیه و تحلیل

یافته‌های مورد بحث شرکت داشته گزارش می‌کند که مصرف چای در این کشورها سبب کاهش بیماری‌های دستگاه تنفسی، بیماری‌های عفونی، بیماری‌های قلب و عروق و سرطان نیز می‌گردد. البته چای سیاه فواید دیگری هم دارد که بعضی از آنها عبارتند از پائین آوردن فشار خون (خاصیت آرام بخشی)، پائین آورنده ترشح هورمون استرس (Cortisol) و سلامتی دهان و دندان‌ها می‌باشد.

در این جا لازم به یادآوری است که میزان بروز بیماری قند در دنیا در ۲۵ سال گذشته شش برابر افزایش یافته و پیش‌بینی می‌شود که تا سال ۲۰۳۰ حدود ۴۳۸ میلیون نفر در دنیا به این بیماری مبتلا خواهند شد. این رقم در سال ۲۰۱۰ حدود ۲۸۵ میلیون نفر گزارش شده است. این ارقام نمایانگر اپیدمی و همه گیر شدن بیماری قند در دنیا است که عواملی مانند چاقی، تغذیه نامناسب، روش زندگی ناسالم، نداشتن فعالیت‌های جسمی، ژنتیک و غیره دست به دست هم داده و مصیبتی بزرگ را به وجود آورده اند. همانطوری که بارها در این صفحه اشاره کرده ام بیماری قند قابل درمان نیست، ولی می‌توان آن را کنترل و با آن زندگی کرد. اگر در آینده نزدیک داروی موثر درمان آن درست نشود درصد بالایی از مردم دنیا به آن مبتلا خواهند شد.

### نوعی اسید چرب و درمان بیماری صرع

پژوهشگران دانشگاهی در لندن انگلستان گزارش می‌کنند که نوعی اسید چرب موجود در رژیم غذایی روزانه می‌تواند در درمان و کنترل بیماری صرع یا غش موثر باشد. در طب سنتی که هنوز در بعضی از کشورهای دنیا از آن استفاده می‌شود برای درمان صرع به بیماران رژیم غذایی پر چربی توصیه می‌کردند و هنوز حکمت این عمل در طب مدرن روشن نشده است.

حال برای اولین بار گروهی از متخصصان شناخته‌شده

در این رشته موفق به شناسایی نوعی اسید چرب در رژیم غذایی شده‌اند که می‌تواند نقش مهمی در درمان این بیماری داشته باشد. حدود ۵۰ میلیون نفر در دنیا به بیماری غش مبتلا هستند که یک سوم از آنها متأسفانه تحت درمان صحیح نیستند و بیماری آنها کنترل نمی‌شود. رژیم غذایی Ketogenic حاوی این دسته از اسیدهای چربی است که دانشمندان در تحقیقات مورد بحث از آن استفاده کرده‌اند. این اسید چرب Medium chain باید دقیق‌تر و به صورت همه جانبه مورد بررسی بیشتری قرار گیرد تا روزی به عنوان داروی موثر بیماری غش از آن استفاده گردد.

### کمبود ویتامین D و درد مفاصل

آمار نشان می‌دهد که حدود ۴۶ درصد مردم آمریکا در طول عمر خود به عارضه دردهای مفاصل دچار خواهند شد و در حال حاضر بیشتر از ۲۷ میلیون نفر مسن تر از ۲۵ سال به این عارضه و یا بهتر بگوییم به بیماری Osteoarthritis دچار هستند و از آن رنج می‌برند. در یک بررسی علمی در آمریکا که عده ای از سیاه‌پوستان و سفیدپوستان در آن شرکت داشتند مشخص شده است که ۸۴ درصد سیاه‌پوستان و ۵۱ درصد سفیدپوستان به کمبود ویتامین D دچار بوده و اکثر آنها از درد مفاصل و پشت رنج می‌برند. در یک مطالعه دیگر ثابت شده است، افرادی که به دردهای مفاصل و پشت دچار هستند به طور کلی به کمبود ویتامین D مبتلا بوده و اگر این کمبود جبران شود، درد به طور چشمگیری تخفیف می‌یابد که خود به وضوح رابطه کمبود ویتامین D را با دردهای مفاصل ثابت می‌کند.

x دکتر پرویز قدیریان، استاد دانشگاه مونترال در تغذیه، استاد دانشگاه مک‌گیل در سرطان‌شناسی و کارشناس سازمان بهداشت جهانی است و با چند نشریه معتبر تخصصی همکاری دارد.

www.allnaturalremedies.net  
www.cancerriskinfo.com

## THREE SEEDS معجون ۳ دانه

برای سفارش جزئی و کلی  
با شماره‌ها، ایمیل و تارنمای زیر تماس بگیرید:

514.223.3336 (مونتreal (تپش)  
905.709.2788 توروونتو  
604.825.3603 ونکوور

epidemioresearch@yahoo.com  
www.allnaturalremedies.net

داشتن سیستم ایمنی سالم و قوی موثرترین روش پیشگیری و درمان بیماری هاست

محصولی از دکتر پرویز قدیریان  
سیاه‌دانه و هسته‌انگور و تخم‌کتان

برای تقویت سیستم ایمنی بدن  
و پیشگیری بسیاری از بیماری‌ها به بازار آمد





توجه: این مقاله آموزشی است و جنبه درمانی ندارد. هر دارویی باید با تشخیص پزشک و نسخه او تهیه و مصرف شود.

## بیماری‌های قلبی (۱)

آهسته است و اغلب چندین سال طول می‌کشد تا اولین علائم حمله قلبی تولید شود. تَلَصَبِ شَرَّابین در سرخرگ‌های بزرگ و متوسط مانند سرخرگ‌های کرونر، سرخرگ‌های مغزی و یا سرخرگ‌های اندام دیده می‌شوند و اغلب همراه است با سخت شدن و ضخیم شدن و از دست‌رفتن انعطاف پذیری سرخرگ‌ها.

### سکته قلبی چگونه بوجود می‌آید؟

اکثر سکته‌های قلبی در سه مرحله پشت سر هم ایجاد می‌شوند.

مرحله اول: جدار داخلی سرخرگ دچار زخم‌های بسیار کوچک می‌شود و عوامل مختلفی می‌توانند در طی زمان عامل آن باشند مانند میزان بالای چربی در خون - بیماری قند - سیگار کشیدن و فشار خون سرخرگی بالا. در اغلب موارد داستان در این جا پایان می‌یابد، زیرا بدن این زخم‌های بسیار کوچک را درمان می‌کند ولی امکان اینکه جدار داخلی سرخرگ در این ناحیه ضخیم بشود و یک نوع جای زخم بنام پلاک تولید کند، هست که حاوی کلسترول و سلول‌های ایمنی است، زیرا زخم‌های کوچک تولید یک عکس‌العمل انفلاماتور (التهابی) می‌کنند و سایر مواد مثل کلسیم‌اند.

بیشتر پلاک‌ها خطرناک نیستند و بزرگ نمی‌شوند و یا خیلی به آهستگی رشد کرده و بعد آرام می‌شوند. بعضی می‌توانند ۵۰ تا ۷۰ درصد یک سرخرگ کرونری را بپوشانند بدون علامت و خطر. برای اینکه یک سکته قلبی تولید

از قلب که بخوبی خون به آنها نرسیده بطور کامل منقبض نشده و یا اصلاً منقبض نمی‌شوند. این مسئله وقتی پیش می‌آید که جدار سرخرگ‌های قلبی دچار صدمه شده‌اند. اینکه حمله آنژین یا سکته قلبی در چه سنی پیش بیاید مقداری به عوامل ژنتیکی بستگی دارد، ولی معمولاً بر اثر عادات زندگی مانند تغذیه، فعالیت‌های ورزشی، سیگار کشیدن، نوشیدن الکل و استرس به وجود می‌آید.

### فرکانس

طبق آمار انجمن بیماری‌های قلبی در کانادا، همه ساله حدود هفتاد هزار نفر دچار حمله قلبی می‌شوند و حدود شانزده هزار نفر می‌میرند. اکثر بیماران که زنده مانده‌اند بازنده کافی سلامتی خود را به دست می‌آورند که زندگی فعال داشته باشند. ولی اگر قلب صدمه شدید دیده باشد قدرت عمل‌کرد آن به شدت کم‌شده و به سختی به احتیاجات بدن جواب می‌دهد و فعالیت‌های ساده مانند تعویض لباس باعث تنگی نفس می‌شود که به آن نارسایی قلبی *insuffisance cardiaque* می‌گویند. در کانادا بیماری‌های قلبی علت اولیه مرگ بیماران دیابتیک و سرخ پوستان است. میزان بیماری‌های قلبی در نزد آقایان و خانم‌ها یکسان است ولی خانم‌ها در سنین بالاتری به آن دچار می‌شوند.

تَلَصَبِ شَرَّابین *atherosclerosis*: نشان‌دهنده وجود یک پلاک روی جدار داخلی سرخرگ هاست که باعث سختی یا عدم گردش خون می‌شود. پیشرفت آن خیلی

بیماری‌های قلبی شامل تعداد زیادی از بیماری‌هاست که کم کاری و بد کاری قلب و عروق خونی تغذیه کننده آن است. در اینجا ۲ بیماری که بیشتر از همه دیده می‌شوند را با هم بررسی می‌کنیم.

**آنژین قفسه سینه، Angine de Poitrine:** بر اثر کمبود خون همراه با اکسیژن در عضلات قلب تولید، و باعث درد شدید در ناحیه سینه می‌شود. این درد پس از چند دقیقه استراحت و یا استفاده از نیتروگلیسرین بدون بر جا گذاشتن اثر بد برطرف می‌شود. واژه *angine* از کلمه *angere* که بزبان لاتین به معنای خفه کردن است می‌آید.

**حمله قلبی:** شدیدتر از آنژین است و کمبود اکسیژن باعث مرگ و از بین رفتن قسمتی از عضله قلب می‌شود و جای زخم بر جا می‌گذارد. در نتیجه بر روی فرستادن مقدار طبیعی خون در سرخرگ‌ها در هر ضربان اثر می‌گذارد و البته بسته به اندازه زخم برجای‌مانده، شدت کاهش فعالیت قلب فرق می‌کند. کلمه انفارکتوس از کلمه *Infarcire* لاتین می‌آید که به معنی «پر شده» است. در اینجا به این معنی است که نسج قلب پر از مایع شده است.

قلب یک پمپ است که باعث می‌شود خون به تمام اندام‌ها برسد و آنها بزندگی و فعالیت‌های خود ادامه بدهند ولی خود قلب هم احتیاج به مواد غذایی و اکسیژن دارد و سرخرگ‌هایی که به آن غذا و اکسیژن می‌رسانند *artere coronaires* نام دارند و حملات آنژین یا سکته‌های قلبی وقتی بوجود می‌آیند که این سرخرگ‌ها بطور ناقص یا کامل بسته باشند، در نتیجه قسمت‌هایی

info@HafteH.ca

514-787 8848



هفته میوه تلاش جمعی علاقمند است  
که گروهی بزرگ از یاران بی چشم داشت  
درخت کوچک آن را آبیاری و تیمار می کنند

هفته فقط یک نشریه نیست، یک ایده  
است:

با هم بودن  
با هم ساختن  
با هم برداشتن

## چه کسانی در خطر هستند

۱. سن افراد: در نزد آقایان از چهل سالگی به بالا و در نزد خانمها پس از یائسگی احتمال دچار شدن به سکتة قلبی بیشتر می‌شود.

عادات زندگی رابطه مستقیم با سلامتی قلب و عروق خونی دارد. سازمان بهداشت جهانی عقیده دارد که تغذیه بد، ورزش نکردن، و مصرف سیگار مسئول ۸۰ درصد بیماری‌های قلبی عروقی و سکتة‌های مغزی است.

یک مطالعه بزرگ در سال ۲۰۰۴ بر روی آمار ۵۲ کشور از پنج قاره شد. این آمار شامل آزمایشاتی بود که بر روی حدود سی هزار نفر انجام شده بود. این مطالعه که یک مرجع مهم برای متخصصان بهداشت به حساب می‌رود ۹ عامل را نشان می‌دهد: شش عامل خطر و ۳ عامل محافظ نشان می‌دهد که امکان بوجود آمدن سکتة قلبی را در ۹۰ درصد آقایان و ۹۴ درصد خانمها پیشگوئی کند. این مطالعه نشان دهنده استرس مزمن بر روی سلامتی قلب نیز هست. / ادامه دارد

(بعضی وقتها ممکن است به سمت راست بدن تیر بکشد) درد ممکن است در کتف، بازو، گردن گلو و فک پایینی احساس شود. احساس تهوع، تنگی نفس، عرق سرد و پوست مرطوب علائم سکتة قلبی مانند آنزین قفسه سینه است ولی با شدت بیشتر و مدت طولانی‌تر (اغلب بیشتر از ۲۰ دقیقه) در نزد افراد مسن و بیماران قندی، سکتة قلبی علامتی ندارد.

## علائم مخصوص خانمها

مدتها تصور می‌شد که خانمها علائم مخصوص خودشان را دارند یا علائم با شدت کمتری دارند مانند احساس ناراحتی‌های سیستم هضم غذا، عرق کردن، تنفس کوتاه، احساس ضعف شدید. ولی امروزه پزشکان به آن عقیده ندارند و بر اساس دانش امروزی دردهای قفسه سینه علامتی است که همیشه از هر سمیتوم دیگر در هر دو جنس دیده می‌شود. امکان اینکه خانمها علائم را زیاد جدی بگیرند و دیرتر به پزشک مراجعه می‌کنند بالاتر از مردان است.

شود باید لخته در روی پلاک بوجود آید در مدت چند ساعت یا چند روز. البته اندازه پلاک مهم نیست و رگ می‌تواند بعلت این لخته بکلی بسته شود و تولید سکتة قلبی و درد شدید ناگهانی بکند. این لخته‌ها مانند لخته خونی هستند که بر اثر بریدگی روی انگشت تولید می‌شوند و بدن می‌خواهد زخم را با انعقاد خون ترمیم کند تَصَلَبِ شَرَّابین معمولاً چند سرخرگ را توأماً آلوده می‌کند و باعث مشکلات مهم دیگر مانند سکتة مغزی و سکتة‌های خفیف در کلیه‌ها و کم‌کاری آن می‌شود.

سمیتوم‌های (علائم) بیماری‌های قلبی عروقی علائم می‌توانند ناگهانی و سریع باشند ولی در اغلب موارد ناراحتی‌ها، اول سبک هستند بعد شدید می‌شوند. اگر یکی از علائم زیر در شما دیده شد، بلافاصله به سرویس اورژانس بروید.

## آنزین قفسه سینه

اگر درد، ناراحتی، فشار در داخل قفسه سینه بر اثر یک فعالیت ورزشی یا یک فشار روانی قوی احساس کردید. درد یا ناراحتی می‌تواند بسمت چپ بدن تیر بکشد

▶▶ ادامه از صفحه ۳۳

که اونم خوشحاله. « وقتی دستگیره در را باز می‌کرد فکر کرد «اگر بدوتم تو از من راضی هستی کمرم صاف میشه.»

وقتی از پله‌ها پایین می‌رفت، نگاه احمد را دید که در بالای پله‌ها در جست وجوی اوست و با دیدن او که با وقار از پله‌ها پایین می‌آمد، حالت نگاهش به احساسی از عشق و امتنان به همسرش بدل شد. با لبخندی نگاه او را پاسخ گفت. به آخرین پله رسیده بود که عروس و داماد میان شور و هلهله وارد شدند. با دیدن چهره‌های معصومشان که عاشقانه دست در دست هم داشتند و از دیدن شباهت نگین با مادرش که بیش از هر وقت دیگری عیان بود، اشک در چشمش حلقه زد اما هر طور بود جلوی آن را گرفت. ساعتی بعد وقتی خطبه عقد خوانده می‌شد، احمد جعبه‌ای را از جیبش درآورد و آن را به او داد.

به آرامی در جعبه را باز کرد. سینه‌ریز داخل آن را با احتیاط بیرون آورد. وقتی نگین خیلی کوچک بود، هر وقت آن را به گردنش می‌دید می‌گفت «خاله چه قدر قشنگه» و او نگین را می‌بوسید و می‌گفت «وقتی عروس شدی می‌دمش به تو.» آن شب موقعی که آن را به گردن نگین می‌بست گفت الوعده وفا و دوتایی خندیدند. ناگهان صدای خنده نسرین آمد «دیدی حق داشتیم از خدا بخوام تو رو از من دور نکنه؟» دلش ریخت پایین. سرش را برگرداند اما کسی را جز همسر همایون ندید که لبخند زنان به او می‌گفت «نسرین خانم می‌دونست که دخترش را به دستان با کفایت چه کسی بسپاره شما همه رو رهین منت خودتون کردین.» «لحن کلامش صادقانه و دلنشین بود. از او تشکر کرد و در حالی که می‌رفت تا به بقیه مهمان‌ها برسد می‌دانست که وظیفه خطیرش هنوز به پایان نرسیده است. ■

ناکرده چیزی خاطر دخترم را مکدر بکنه خودم مثل کوه پشتش ایستادم» و چنان با حرفهای قلب همه را لرزاند که اگر برای کسی شک شبهه‌های کوچک هم بود برطرف شد. آخر شب همایون گفت «پروانه خانم از این که نگینم رو به شما سپردم خوشحالم. می‌دوتم که زیر سایه درایت شما دخترم خوشبخت می‌شه. هرچی باشه اون توی دست‌های خودتون بزرگ شده.»

همچنان در افکارش غوطه‌ور بود که در به آرامی باز شد صورت بهزاد تو قاب در نمایان شد. مامان خوبی؟ «آره عزیزم، خوبم.» «بابا پایین منتظره گفت به شما بگم زودتر بیای. بچه‌ها زنگ زدن نزدیک خونه رسیدن.» «باشه الان لباسم و می‌پوشم میام پایین. تو برو منم زود میام.»

بلند شد. لباسش را از روی تخت برداشت و پوشید. کمی به تنش گشاد شده بود. با این‌حال بسیار به او برانزده بود. کفشهایش را هم که با لباسش هماهنگی داشت به پا کرد. همه چیز با سلیقه نگین انتخاب شده بود. همیشه هنگام خرید با او بود و همیشه هم تسلیم نظر او می‌شد. الحاق هم که دختر باسلیقه‌ای بود، مثل مادرش. زمان خرید هیچ چیز از نظرش پنهان نمی‌ماند. خودش را در آینه برانداز کرد. شالی روی شانه‌اش انداخت و زیر لب گفت «اگر خودمو بکشم هم مثل تو خوشگل نمی‌شم.» حرف آن روز صبح نگین به یادش آمد. قبل از آن که به آرایشگاه برود، او را در آغوش گرفت و گفت خاله حالا همه می‌دونن ماماتم چرا آنقدر عاشق شما بود، می‌دوتم خودش هم اگر بود راضی نمی‌شد من جز با بابک با کس دیگری ازدواج کنم. دیشب خواب ماماتمو دیدم. همه‌اش لبخند می‌زد. به من گفت خاله پری خسته شده. از صورتش فهمیدم

همه چیز را تحت نظر گرفت تا این که درس نگین تمام شد و همایون توانست او را در همان بانکی که سالها صادقانه در آن خدمت کرده بود به کار بگمارد. بابک هم که خدمت سربازی‌اش را تمام کرده بود، با یکی از دوستانش شرکتی تاسیس و شروع به کار کرد. مدتی بعد یک روز که با مادرش تنها بودند سر صحبت را باز کرد.

«مامان احساسم به من میگه شما متوجه علاقه من و نگین به هم شدید. من خیلی به نگین علاقه دارم یعنی دلم می‌خواد همه عمر کنارش باشم. اونم نسبت به من همین احساسو داره. عمو همایون هم در جریانه. نگین از اول بهش گفته. اگر به شما نگفتم برای این بود که از عکس المل شما می‌ترسیدیم. نمی‌دونستیم چه واکنشی ممکنه نشون بدین.»

اشکهایش بی‌اختیار جاری شدند: «پسر! من ده سال است که یک شب هم سر راحت به بالین نداشته‌ام. قول سنگینی به بهترین دوستم دادم و این قول تا روزی که زنده هستم به گردن منه. اگر بدوتم تو می‌تونی براش شوهر خوبی باشی و منو رو سفید کنی حرفی ندارم اما اگر امانت‌داری من پیش عمو همایون و بقیه زیر سوال بره چی؟»

«مامان! عمو همایون خیلی خوب شما رو می‌شناسه. به نگین گفته اگر تو با بابک ازدواج کنی، خاطر من برای همیشه از تو جمع میشه. مامان‌جان همه به شما ایمان دارن و صداقت شما هیچوقت زیر سوال نمیره. شما اگر به من که پسر خودتوم اعتماد نکنین پس به چه کسی اعتماد می‌کنین.»

«پس به من قول بده» و قول گرفت نه فقط در خلوتشان بلکه در شب خواستگاری در حضور همه گفت «می‌دونین من امشب به جای مادر عروسم و از طرف اون حرف می‌زنم. اگر در طول زندگی خدای

**Lina Murad**  
Real Estate Broker  
(514) 835-4533

ملک دوتیسی در منطقه‌ی عالی  
سه خوابه  
۲ سرویس کامل بهداشتی  
نوساز چوب سوز در اتاق نشیمن  
سه دقیقه فاصله از ایستگاه قطار  
در نزدیکی اسکله رود سن لوران  
با پهنای تمام و معادن سوخت نو



\$330,000.00      4800 boul. Lalande Pierrefonds

**آموزش تخصصی**  
**مکالمه زبان انگلیسی**  
**TOEFL, IELTS, Concordia Concept**

نگارش و مقاله نویسی برای دانشگاهها  
توسط دانشجوی دکترای آموزش دانشگاه McGill  
فارغ التحصیل رشته آموزش زبان انگلیسی TEFL  
با بیش از ده سال سابقه تدریس

[raheleh.salimzadeh@mail.mcgill.ca](mailto:raheleh.salimzadeh@mail.mcgill.ca)

**تدریس زبان انگلیسی**  
در کلیه سطوح / بصورت گروهی و خصوصی  
از مبتدی تا پیشرفته  
**IELTS, TOEFL**  
توسط کارشناس ارشد آموزش زبان انگلیسی

**438-985-6966**  
[e.jafari955@gmail.com](mailto:e.jafari955@gmail.com)

**PARNIAN**  
MONTHLY MAGAZINE FOR THE PERSIAN  
SPEAKING COMMUNITY

**پرنیان استخدام می‌کند**

(514) 903-4726 [Lilvalincamiani@gmail.com](mailto:Lilvalincamiani@gmail.com)

**بازرسی فنی ساختمان های مسکونی و تجاری**

**حسین آذر نیک**  
بازرس رسمی املاک  
مسکونی و تجاری  
گزارش با توضیحات کامل تصویری



**Hossein Azarnik, B.S.c**  
NACHI certified home & commercial inspector  
Licensed building renovator  
Service in Montreal, Ottawa, Quebec and Toronto  
1-800-910-2990      438-990-4966

[www.montrealhomeinspectorpro.ca](http://www.montrealhomeinspectorpro.ca)

**آموزش سنتور**  
و  
نقوی موسیقی ایرانی



**سینا بطحایی**

514-262-4045  
[www.SinaBatbaie.com](http://www.SinaBatbaie.com)

**Advanced Aesthetics**  
کلینیک استتیک پیشرفته

زیباتر و جوان تر با پزشکان ایرانی با مدارک معتبر بین المللی از  
آکادمی طب زیبایی آمریکا  
لیزر درمانی: رفع موهای زائد صورت و بدن، درمان آکنه مقاوم،  
جوان سازی پوست و درمان خال های عروقی کوچک  
بوتاکس، ژل، انواع Peeling و...

با وقت های: 514-639-1097      514-949-2116  
700 Bord du Lac, Dorval, Quebec H9S 2B8

**عکاسی رز Professional Photography**  
Since 1990  
514-488-7121



عکس پاسپورتی، کانادایی، ایرانی، سیتیزن شنید،  
مدیکال کارت، کارت PR  
عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی  
تبدیل VHS-MINIDV-Hi8 به DVD  
(نیش دکتری)، Metro Snowdon, 5301 Queen Mary, H3X 1T9



**شیرینی بی‌بی**

با شیرینی های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی در جشن ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم.

514-334-6528 www.bibicookies.ca

1449 St. Catherine W. Guy  
Montreal QC. H3G 1S6  
Toll Free: 1-866 989 229

**صرافی خضر**

514-989-2229  
514-289-9003

انتقال فوری ارز به ایران و برعکس و با تضمین بهترین نرخ روز  
تبدیل و انتقال ارز بصورت عمده برای شرکت ها و موسسات تجاری

**دکتر انوش عندیلی جراح دندانپزشک**

CLINIQUE DENTAIRE VILLERAY  
Chirurgien dentiste

514.270.0077

57, rue Villeray, Métro De Castelnau, Montreal, Qc. H2R 1G2

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی، انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...

(514) 369-3474

Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**Unisex سالن آرایش و زیبایی ایو**

۱۷ سال سابقه کار

514-481-6765  
www.eveandm.com  
5393 cote sainte luc

- کات مو
- رنگ و مش
- بند و ابرو
- متخصص عروسی
- تاتو برای خانمها و آقایان
- فر و صاف
- پاک سازی صورت
- وکس
- پدیکور

**آموزش طراحی و نقاشی**

514-688-0527

www.maryamtavaf.com

**خاطره تحویل داری یکتا**

**مترجم رسمی کبک، کانادا و ایران**

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرم ها و خدمات مرتبط در اسرع وقت

khaterehyekta@yahoo.ca

(۴۳۸) ۳۹۰-۰۶۹۴ (۵۱۴) ۶۷۵-۰۶۹۴

**ALAYA**

Prêt-à-Porter

علی قاسمی

444 Renevesque W. Montreal

www.bergamo.ca 514.861.9444

- شیکترین کت و شلوارهای مردانه
- با بهای مناسب
- تعمیرات لباس زنانه و مردانه

**Unisex سالن آرایش فریبا**

3363 Cavendish • 514-487-0800

- کات مو
- رنگ
- بند و ابرو
- فر
- هایلایت
- مانیکور
- تاتو ابرو
- ...

**Five Star I.P.M Inc.**

**صرافی ۵ ستاره**

Foreign Exchange & Transfer

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

منوچهر قربانیان 2178 Ste-Catherine West 514-585-2345 514-846-0221

**€xportFX خدمات ارزی**

با ۱۰ سال تجربه

514-844-4492

1405 Maisonneuve W. Guy

بهبودترین بها

جنب دانشگاه کنکور دیا

**سیما کاویانفر**

آموزش زبان فرانسه، خصوصی و نیمه خصوصی، عمومی و تخصصی

آمادگی آزمون های بین المللی زبان

آمادگی آزمون ورودی دانشگاه های فرانسه زبان

آمادگی آزمون شهروندی

514.577.4787 sima.kavianfar@gmail.com

**مشاور خانواده و سکس تراپی**

**دکتر ملک**

514-488-8454

**آتلیه حمیرا**

تعلیم طراحی و نقاشی زیر نظر حمیرا امراضی

قبول سفارش نقاشی برای منزل یا محل کار

www.homeira.ca (514) 938-8066

**SHARIF EXCHANGE**

**ارز شریف**

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca

Tel: (514)223-6408 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**صابر جلیل زاده**

آموزش سنتور

514 - 585 - 6178

# سرگرمی و خانوادگی

## آشپزی هفته:

### مرصع پلو



### مواد لازم برای ۴ نفر:

۳ پیمانه	برنج
۱ پیمانه	خلال پسته
۱ پیمانه	خلال بادام
۱ پیمانه	کشمش
۱ پیمانه	زرشک
۱ پیمانه	خلال نارنج یا پرتقال
۲ پیمانه	هویج خرد شده
	شیره انگور، زعفران، نمک و روغن به مقدار لازم

### طرز تهیه:

سه پیمانه برنج را با مقدار کافی نمک از دو ساعت قبل خیس می‌کنیم. ابتدا مواد اولیه را که می‌خواهیم لابه‌لای برنج بریزیم، کمی در روغن مایع تفت می‌دهیم. سپس خلال‌های هویج را به آن اضافه می‌کنیم. حتما نباید تمام مواد کاملا پخته و له شوند. سپس کشمش و زرشک را می‌ریزیم و کمی تفت می‌دهیم تا روغن به خورد مواد برود. خلال نارنج را می‌ریزیم. از شیره انگور به جای شکر استفاده می‌کنیم. حالا مقداری آب اضافه می‌کنیم. کمی تفت می‌دهیم و با حرارت ملایم می‌پزیم. وقتی کمی پخته شد، کمی از زعفران را داخل آن می‌ریزیم. در ادامه مقداری از خلال بادام و پسته را به آن اضافه می‌کنیم و این نیاز به

پختن زیادی ندارد. مابقی آن را برای تزئین روی غذا نگه می‌داریم.

برنج را که آبکش کردیم، مقدار کمی روغن مایع ته قابلمه ریخته و یک کفگیر برنج و یک کفگیر از مواد آماده شده در قابلمه می‌ریزیم. همینطور لایه لایه، یک لایه از برنج و یک لایه هم از مایع می‌ریزیم تا همه مواد تمام شوند. حالا پلو را به مدت ۱۵ تا ۲۰ دقیقه دم می‌کنیم. غذا را که در ظرف کشیدیم، روی آن را با خلال بادام و پسته تزئین می‌کنیم.

طریقه گرفتن تلخی از خلال نارنج یا پرتقال: چهار یا ۵ بار آب را جوش آورده، خلال‌ها را در آن ریخته و آبکش می‌کنیم تا تلخی‌شان گرفته شود. از این غذا بیشتر در مراسم عروسی و مهمانی‌های مجلل استفاده می‌شود.

### نکته هفته:

یادمان باشد سه چیز هرگز بر نمی‌گردد: زمان، کلام، موقعیت. سه چیز را هرگز نباید از دست داد: آرامش، امید، صداقت. سه چیز ارزشمندترین چیزهاست: عشق، اعتماد به نفس، دوست خوب.

### نقل قول هفته:

آنتونی رابینز: چنانچه همیشه از نتایج همه چیز آسوده‌دل باشیم و آن را به روشنی ببینیم، زندگی، هیجان و گیرایی خود را از دست خواهد داد.

### تصویر هفته:

لانه بافی به سبک پرنده بافنده! گروه بین الملل زیست نیوز، تاکنون سعی کرده‌اید تا با علف یا برگ نخل سبد ببافید؟

### جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

8	4		1	5	2		
9				6	1	4	7
				2			
3	1		9	4	2		5
		8				9	
4	5		6				
	8						7
6			3	7			1
7	3	2	1			4	

#### ▲ آسان

6			8				
		1	9	2	7		8
	9		3				7 1
9	2			7			3 6
		6			8		
				9			2 5
1							2
2	6	8	5	4			
		5	7	1		6	9

#### ▲ متوسط

6	7		9		4		
3		8		5	7		9
				6		8	7
		9				6	
2						1	3
	6			2			
9			2				
5			4	3			7
			6			9	5

#### ▲ سخت



ماده را جلب کند.

### لطیفه‌های هفته:

یارو کلاس رقص می‌ذاره، ورشکست میشه! تحقیق می‌کنن می‌بینن سر کلاس شاباش می‌داده.

یارو برای بار اول نماز خواند گاوش مرد. روز دوم نماز خواند الاغش مرد. روز سوم زنش گفت: برام طلا می‌خری؟ گفت: خدا شاهده بلند می‌شم دو رکعت هم خرج تو می‌کنم.

مناجات یک نوجوان: خدایا! دقت کردی بعضی وقتا شیطون چه پیشنهادهای خوبی میده؟ تو هم یکم خلاقیت داشته باش دیگه!

### چیستان هفته:

مادر بزاید دختری  
نه سر دارد نه پا  
دختر بزاید مادری  
هم سر دارد هم پا

### بازی ریاضی هفته:

در یک شهر، هر عدد چهار رقمی شماره تلفن یکی از اهالی شهر است. شماره‌ی تلفن آقای نظری که در این شهر زندگی می‌کند، ۱۳۸۸ می‌باشد. مدتی است که گوشه‌ی تلفن او ایراد پیدا کرده است. به این ترتیب که دکمه‌ی شماره‌ی ۴ آن از کار افتاده است. او به چند

نفر از اهالی شهر نمی‌تواند تلفن کند؟

### حکایت هفته:

«نصرالدین» و انتخاب عوضی  
«نصرالدین» برای این که از مردم صدقه بگیرد، هر روز به بازار می‌رفت و مردم با حقه زیر او را دست می‌انداختند. آنان دو سکه به او تعارف می‌کردند که ارزش یکی از آنها ده برابر دیگری بود و نصرالدین همیشه سکه کوچکتر را انتخاب می‌کرد.

این حکایت در تمام ولایت پیچید و روزهای پیاپی گروه گروه مرد و زن می‌آمدند و آن دو سکه را به او نشان می‌دادند و «نصرالدین» همیشه سکه کوچکتر را برمی‌داشت.

تا اینکه روزی مرد سخاوتمندی از بس که دید مردم «نصرالدین» را این جوری دست می‌اندازند خسته شد و او را با اشاره‌ای به گوشه‌ای از میدان خواند و به او گفت:

وقتی دو سکه به تو تعارف می‌کنند، باید سکه بزرگتر را انتخاب کنی. به این ترتیب، پول بیشتری به دست می‌آوری و مردم هم دیگر به چشم یک احمق به تو نگاه نمی‌کنند.

«نصرالدین» پاسخ داد: به نظر می‌رسد که این پند عاقلانه‌ای باشد. اما اگر من سکه بزرگتر

را بردارم، مردم دیگر به من پول نمی‌دهند، چون دلشان می‌خواهد باور کنند که من حتی از خودشان هم احمق‌تر هستم. شما نمی‌توانید فکرش را بکنید که من با این حقه چه قدر پول به دست آورده‌ام. اگر آدم در واقع به راستی زرنگ باشد، هیچ اشکالی ندارد که شبیه احمق‌ها به نظر برسد. (برگرفته از کتاب «پدران، پسران و نوادگان» نوشته پائولو کوئلیو)

### شعر طنز هفته:

#### فاصله

یک پلک زدن فاصله از تو تا من  
باید بزینم پلک یا تو یا من  
هر چند که گفتند گناه است این کار  
اما تو یکی بزنی، گناهش بامن

(محکمه الهی، مولف خلیل جواد، تهران ۱۳۹۱، ناشر مولف)

### ضرب المثل هفته:

مهربانی مانند بذر گندم کاشتن است و بعد افزایش می‌یابد.

### پاسخ بازی ریاضی

۳۱۶۸

### پاسخ چیستان

تخم مرغ، مرغ



**NASSER RENOVATION**

## شرکت تعمیرات ساختمانی ناصر




- نقاشی، پلاسترکاری
- کاشی و موزائیک
- ساخت کامل حمام
- آشپزخانه
- تکمیل زیرزمین
- پارکت چوبی

و کلیه‌ی خدمات تعمیراتی دیگر

کلیه‌ی تعمیرات ساختمان‌های مسکونی و تجاری خود را به ما بسپارید

**Fully licensed, professional team**  
Experienced, plumber and electricians

**Tel: (514) 975-1515**



برآورد رایگان  
Free estimate



## Le Monde de la Langue française

### جهت آموزش و تقویت زبان فرانسه

- کلاس‌های تقویتی و کمک به انجام تکالیف مدرسه
  - درک مطلب، نگارش و ...
  - آماده‌سازی برای امتحانات ورودی به مدارس خصوصی
  - آماده‌سازی برای انتقال دانش‌آموزان از classe d'accueil به مدارس عادی
  - کلاس‌های بزرگسالان به صورت نیمه خصوصی
- برای ثبت‌نام و اطلاعات بیشتر با خانم مینا طیرانی تماس حاصل فرمایید.

4915A Boul. St-Charles Pierrefonds H9H 3E4

Tel : 514-961-4579

## دارالترجمه فرهنگ

رضا داودی

مترجم رسمی در کبک و ایران  
عضو جامعه مترجمان رسمی در کبک و ایران

- مترجم رسمی دادگستری
- ترجمه رسمی مدارک و اسناد
- تصحیح و ترجمه مقاله‌ها و پایان‌نامه‌های دانشجویی به زبان فرانسه و انگلیسی

مراجعه با هماهنگی قبلی

1396 Ste Catherine St. West

Suite # 307, Montreal QC H3G 1P9

514-691-4383

rezadavoudi78@yahoo.fr



## کاریکلماتور هفته: زبان بسته!

اگر با عشق فکر کنی ریاضیات هم اشتباه فکر می‌کند!

دریا برای یک ماهی خیلی کوچک است

و برای دو ماهی خیلی بزرگ!

صید عشق، تقسیم بر دو می‌شود دو!

شاعر به شکار کلمه نمی رود

کلمات را با هم آشتی می‌دهد

شکارچی همه دنیا را با یک چشم می‌بیند

اما شاعر همه دنیا را به یک چشم!

تور خالی، لبریز از شنای ماهی هاست!

شاعر، راز بقا را فاش می‌کند!

آهوی جلویی به آهوی عقبی می‌گوید :

مهم این است که من از تو تندتر بدم نه از یوزپلنگ!

و شاعر از جنگیدن نمی‌ترسد از جنگ می‌ترسد!

او به احترام خود می‌ایستد

و می‌ایستد چون می‌داند ترس همیشه تندتر از او می‌دود

و تا وقتی عقب‌نشینی نمی‌کند

همیشه یک قدم از مرگ جلوتر است!

بودن یا نبودن؟ فاصله این است! ■

## آگهی ارزان برای مشتریان هفته: هر هفته فقط ۶ دلار

### قابل توجه متقاضیان امتحان آئین نامه رانندگی

نرم افزار تخصصی سئوالات گواهینامه رانندگی ایالت کبک  
به زبان فارسی و انگلیسی به همراه جواب سئوالات

514-566-0178

### تدریس مکالمه زبان انگلیسی

از سطح مبتدی تا پیشرفته

(TOEFL, IELTS)

اکبر زائری

مدرس فعلی کالج و مؤسسات کانادا  
با بیش از ۱۸ سال سابقه  
تدریس درآموزشگاههای  
معتبر ایران

514-467-4772

zaeriakbar@yahoo.com

### ترجمه رسمی و دعوت نامه شهیار بخشی

514-624-5609

514-889-3243

### تدریس زبان فرانسه

در کلیه سطوح / بصورت خصوصی و گروهی

آموزش با متد جدید برای یادگیری راحت و مکالمه سریعتر

فارغ التحصیل از فرانسه در رشته آموزش

مهناز-4749-992-438

### خدمات گواهی امضا،

### دعوت نامه، تأییدیه کپی

مدارک

مرکز شهر

438-938-2030

### اسپیشال شنبهها در سالن ایو

بند صورت ۵ دلار

وکس تمام بدن (فول باد ی) ۷۰ دلار

برای خانمها و آقایان

514-481-6765

### آموزش گیتار کلاسیک و پاپ توسط رضا رضایی

گیتاریست برگزیده

514-677-8358

### تدریس دروس فیزیک ریاضی و شیمی

CEGEP

توسط دکترای مهندسی، دکتر فرخ

514-761-0755

### کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه در بهائی ستر مونترال

انگلیسی: شنبهها ۳ تا ۵ بعدازظهر

فرانسه: یکشنبهها از ۱:۳۰ تا ۳:۳۰ بعدازظهر

Address: 177 Pins avenue East, Montreal QC H2W 1N9 Tel: (514)849-07 53

### چاپ رایگان : استخدام و آگهیهای غیر تجاری ، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

#### اجاره آپارتمان

استودیو بزرگ در Monkland  
نزدیک مترو و اتوبوس  
کرایه: 862 دلار شامل آب گرم،  
جیم، ای/سی  
از 15 نوامبر

514-641-3134

#### اجاره آپارتمان

در آن.دی.جی  
یک خوابه بزرگ و روشن با بالکن  
از 15 دسامبر / مبلغ: ۷۲۰ دلار  
شامل: آب، برق، شوقاژ، انباری

514-802-6647

#### اجاره آپارتمان

یک خوابه شیک / طبقه ۱۱ در کت د نژ  
کرایه ۹۲۲ دلار شامل آب گرم / شوقاژ  
استخر داخلی

514-691-4383

#### برای اجاره

دفتر ارزان قیمت در مرکز شهر  
ویژه شرکت های  
کوچک و نوپا

514-690-6343

#### سابلت آپارتمان

از اول اکتبر / ماهانه ۶۷۳ دلار شامل همه  
چیز به جز برق / پارکینگ رایگان /  
نزدیک ایستگاه اتوبوس و مرکز خرید دو  
هفته اول رایگان

514-402-8283

#### اجاره آپارتمان

یک خوابه / زیرزمین مجزا با سرویس  
کامل بهداشتی / در Kirkland  
به خانم دانشجو

514-694-7183

سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

#### انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال

Tel: (514) 476-1887

Addhi2005@gmail.com

www.addhi.org

#### انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک

www.ajpq.qc.ca

#### انجمن دوستاناران زرتشت

با هدف بازشناساندن جشن های باستانی

Tel: (514) 731-1443

#### انجمن زنان ایرانی مونترال

نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح

8043 St. Hubert, 514-619 4648

#### انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰

2900 Lake / Tel: (514) 626-5520

#### انجمن ادبی - محمد فاضل

سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی

Tel: (514) 651-7955

#### بنیاد سخن آزاد

کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی

Tel: 514-678-4030

#### خانه ایران

1117 St. Catherine W #420

Tel: (514) 544-5962

#### خانه کتاب ایران - میک

کالری - کتاب فروشی - کتابخانه

4438 De la Roche / Tel: (514) 373-5777

#### جمعیت دوستاناران دانشنامه ایران - ایرانیکا

514-651-7955

#### کتابخانه نیما

5206 Decarie / Tel: (514) 485-3652

#### کافه لیت

www.Cafelitt.com / info@cafelitt.com

#### انجمن زرتشتیان کبک

www.zaqq.org

#### مدرسه ایرانی دهخدا

مدرسه فارسی - هر شنبه

4976 Notre Dame W / Tel: (514) 827-6364

#### دوستاناران موسیقی کلاسیک ( Dialogue )

514-484-8748 / Sheida.g@hotmail.com

#### بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو

5146244579 / farzint@hotmail.com

#### فرهنگ سرای سینا

سالن سخنرانی، مراسم و مجالس

514-488-3000 / www.Seena.ca

#### کانون مهندسين و آرشیتکت های ایرانی در کبک

514-946-5739 / aieaq.mtl@gmail.com

#### مرکز فرهنگی هنری زاگروس

1396 Ste. Catherine W #309

(514) 690-6343 www.zagros.ca

#### انتشارات مولتی سائز

3333 Cavendish Blvd #250

(514)770-1771

#### ساوالان، گروه فرهنگی آذربایجان

(514)7685969

# نیاز مندی ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

زاکرس	۶۹۰-۶۳۴۳
عینک سازی	
Ovu & Osu	۵۰۹-۴۱۲۷
محضر رسمی	
مونا کلابی	۸۳۱-۲۲۹۳
مونا صالحی	۹۰۳-۸۵۶۰
مد و لباس	
HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	
انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
بنیاد آیت الله خویی	۳۴۱-۲۲۳۵
کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
کلیسای فارسی- کشیش عادل	۹۹۹-۵۱۶۸
مرکز اسلامی ایرانیان	۳۶۶-۱۵۰۹
مشاور املاک	
مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مریم خالقی	۹۸۳-۵۴۱۵
مهدی رحیمی	۵۳۱-۳۶۳۱
مینا صالحی	۷۹۲-۴۵۷۷
حمید کاغذچی	۹۲۸-۵۴۱۵
سیمین ماهری	۴۵۱-۴۶۶۳
مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳۶۴
مشاور خانواده	
دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور مهاجرت	
علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۱۱
نان و شیرینی	
شیرینی و کیکترینگ	۳۳۴-۶۵۲۸
نان سنکک شاطر عباس	۸۹۴-۸۳۷۲
شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
نو سازی و تعمیرات ساختمان	
تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
Décor chez toi	۹۶۳-۷۹۷۸
ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	
بهروز آقاباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
ورزش	
بدن سازی بیژن	۲۲۸-۱۳۱۱
وکیل - مهاجرت	
دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۳۶
سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲
نیما حجازی	۸۷۸-۲۴۰۰
علی غلامپور	۳۹۵-۰۵۲۲
ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸

رستوران-پیتزا - کیتترینگ	
پرشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
چوپان کباب	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲
دابل پیتزا	۳۴۳-۰۳۴۳
شیراز	۴۸۵-۲۹۲۹
فاروس	۲۷۰-۸۴۳۷
کباب سرا	۹۳۳-۰۹۳۳
کیلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کلبه عمو جمال	۴۸۴-۸۰۷۲
کافه صوفی	۹۸۹-۸۳۸۳
نیلوفر / فلافل	۸۴۶-۱۹۴۷
Cafe Mon Plaisir	۵۰۴-۶۴۲۲
شومینه پارس	۵۶۴-۹۷۹۰
ساخت و ساز Builders	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی - ویدئو	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
صوتی و تصویری	
آدیو ویدئو کبک	(۴۵۰)۶۹۱-۴۰۸۶
عکاسی و فیلمبرداری	
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فرش	
فروشگاه ها	
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
ادونیس لاوال	۴۵۰-۹۷۸-۳۳۲۳
ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
کوه نور	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
وطن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰
EXO Fruits	۷۲۸-۱۳۸۴
متروپولیس (تعاونی)	۸۴۹-۴۲۴۲
کامپیوتر	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	
مکیک	۳۷۳-۵۷۷۷
زاکرس	۶۹۰-۶۳۴۳
کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲
کلینیک	
کلینیک آلفا	۹۳۳-۸۳۸۳
کیکترینگ	
شومینه پارس	۵۶۴-۹۷۹۰
پرشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
گل	
لینک فلاور-وحید	۹۸۳-۱۷۲۶
طراحی	

نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
پزشکی جایگزین	
پروین زرساو-	۹۳۱-۸۲۷۴
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
نغمه سروران	۸۸۹-۸۷۶۵
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
خاطره تحویلاری	۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳
جوهر فروشی	
نیک آذین	۹۳۹۲۷۰۰
چاپ و کپی	
انتشارات فرهنگ	۹۳۱-۹۹۳۱
فتوکپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
شکب نیا	۴۸۷-۱۵۶۶
نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
مسافر و بار - مونترال / تورنتو	
قربان	۵۱۴-۸۸۷-۰۴۳۲
امیر	۴۱۶-۹۹۵-۶۴۶۲
حیوانات خانگی	
آکوا تروپیکال	۳۴۱-۱۱۷۱
خشک شویی و خیاطی	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خطاطی	
پذیرش سفارش	۹۹۹-۸۷۷۹
دارو خانه	
لوتیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
دکوراسیون منزل و محل کار	
میترا معینی	۷۸۴-۰۲۵۷
دندان پزشکی	
شهرزاد رضا نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
معصومه دولتشاهی	۶۸۴-۰۱۳۵
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
آذین طاهری	۳۲۹-۲۳۰۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶۴۱
انوش عندلیبی	۲۷۰-۰۰۷۷
فریدون هرنیدیان	۹۴۱-۳۲۰۷
سایه ناعم	۴۸۴-۸۸۰۸
ساسان بیات	۳۱۸-۸۹۶۷
دندان سازی	
افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
رسانه های گروهی	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
شادی	۶۵۱-۹۸۹۴
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲

اتومبیل (فروشن)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اتو راید	۶۳۴-۱۱۱۱
اطلس	۴۸۴-۴۴۸۱
اتومبیل (لوازم یدکی)	
لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
فاطمه	۴۳۸-۹۳۸-۳۴۹۲
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
زهره	۴۸۱-۶۷۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
ارز	
ExportFX	۸۴۴-۴۴۹۲
بنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی واین	۴۸۵-۶۰۰۰
الکتریکی - برق کار	
آراز الکتریک	۳۵۲-۶۸۸۳
آژانس های مسافرتی	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲-۴۳
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
آموزش	
پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
مدرسه فردوسی	۵۰۲-۴۳۷۸
مدرسه فرزاتگان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۸۲۷-۶۳۶۴
زبان فرانسه	۹۸۹-۹۴۷۵
آموزشگاه زاکرس	۶۹۰-۶۳۴۳
آموزش (موسیقی)	
کیتار - رضایی	۶۷۷-۸۳۵۸
موسیقی-داوری	۵۸۹-۰۱۷۵
پیانو / فخریان	۶۶۰-۰۵۰۶
پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
پیانو-میم بطحایی	۷۱۷-۸۰۲۴
ویلون و پیانو	۴۱۹-۴۰۳۵
سنتور / سبنا بطحایی	۲۶۲-۴۰۴۵
سنتور - صابر	۵۸۵-۶۱۷۸
سنتور / عود-س	۲۶۲-۴۰۴۵
آموزش (نقاشی)	
حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶
انتشارات	
مولتی ساژ	۷۷۰-۱۷۷۱
بیمه و سرمایه گذاری	
پژمان اسدی	
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱



# Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Iranian Community in Montreal  
13 dec. 2012, numéro 226 – Dec.13.2012, issue No. 226

## Index issue 226

**Cover story: Hunan Rights Declaration and the Iranian intellectuals**

The state of human rights in the Islamic Republic of Iran has been criticized both by Iranians and international human right activists, writers, and NGOs. The United Nations General Assembly and the Human Rights Commission[1] have condemned prior and ongoing abuses in Iran in published critiques and several resolutions.

By: Alireza Jabbari and Me Bahramian

- Word of the week: Human rights: a goal or a tool / Editor
- Quebec and Canada news / Sima KavianFar & Sara Mussazadeh Kermani Nejad
- News of Afghan & Iranian community in Montreal
- Report: A new book by Multissage, the Montreal based Iranian publishing institution / HafteH
- Interview: With Darya Dadvar, the Iranian Soprano singer / Mahsa Amrabadi
- Politics: Countdown started for Ahmadinejad and his friends? / Rahman Tehran
- From our readers: Christmas and yalda: the similarities / Mehrdad Memarzadeh
- The Green page: Trying to save Oroumieh lake in western Iran / Habib Nooraie
- Reviewing the literature of Immigration – part 5/ Alireza Shams
- Short Story: The marriage of Negin / Bita Shabankhani
- Music: The concert of maestro Shajarian: Dream and reality / Shadi Tehrani
- Philosophy: Paths of reaching Freedom / translated by Reza Davoudi
- Healthy life: Black tea and diabetes / by Dr Parviz Ghadirian
- Medicine: Heart Disease (1)/ Dr. Ata Ansari
- Satire: Mehdi Askari



We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage



Publication/Publisher:  
**HafteH Journal**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**  
Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**  
Désigner / Designer: **Behrouz Zamani** (BehGraphics.com)  
Webmaster: **Payman Salimi & Shervin Barzegar**  
Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**  
Photographe/ Photographer : **Lorraine Goh**

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **gratuit / In Montreal: Free**  
13 dec. 2012, numéro 226 – Dec.13.2012, issue No. 226

Community news:

Canada & Quebec news: Sima Kavianfar & Sara Mussazadeh KermaniNejad  
Nutrition and Health: Dr. Parviz Ghadirian  
Science & Philosophy: Pouria Nazemi & Reza Davoudi  
Cinéma / Cinema: **Atoosa Akhavan**  
Sport: **Babak SaraniAzar, Shervin Barzegar**  
Politique: **Dr. Kazem Vadiei**  
Satire: **Mehdi Askari**  
Société/ Society: **Mitra Roshan**  
Iran: **Masoud Bastani**

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue: Dr. Ata Ansari, Dr. Mohsen Hafezian, Mehrdad Memarzadeh, Alireza Shams, Zahra Zamani, & Parvin Zarsav

HafteH will not be published the following dates in 2013: January 3rd / March 29th / July 4th / October .....

**Journal HafteH**

1396 Ste Catherine St. West Suite # 306  
Montreal QC H3G 1P9 Canada  
Tel: (514) 787-8848



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)  
Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)  
Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)  
Local News: [montreal@hafteh.ca](mailto:montreal@hafteh.ca)



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

### ▶ Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ▶ Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ▶ Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 593-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

### ▶ Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS

